

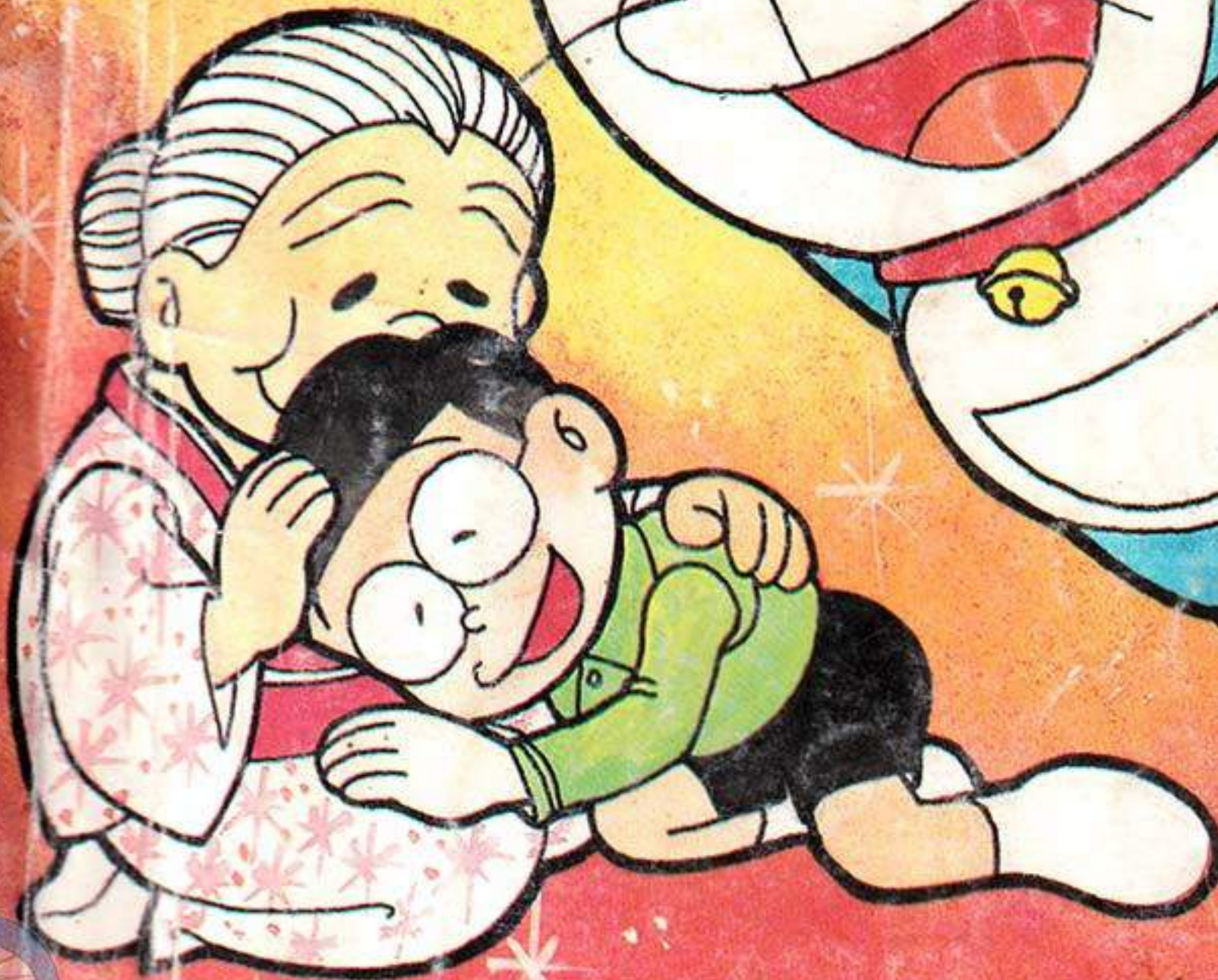
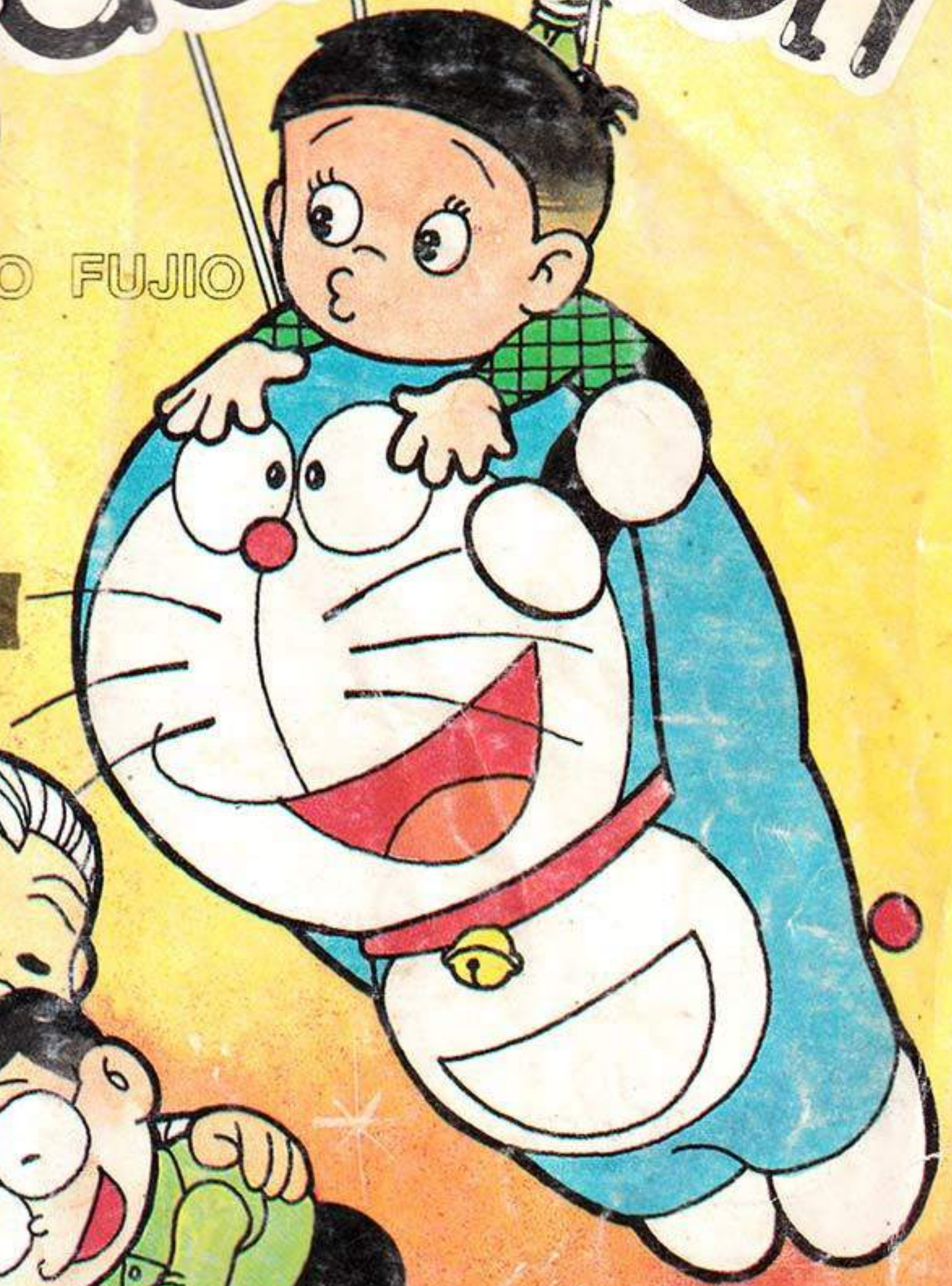
TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



# doraemon

FUJIKO FUJIO

**BÀ  
NGOẠI**





TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO FUJIO

# doremon

chú mèo? thông minh

**BÀ NGOẠI**

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993





• NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109

• CHỈ NHÁNH

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832

---

---

• Chịu trách nhiệm xuất bản:  
NGUYỄN THẮNG VU

• Biên tập :  
NGUYỄN PHÚ KIM  
LÊ PHƯƠNG LIÊN

• Kỹ thuật, mỹ thuật sách:  
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN

---

In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

Số xuất bản: 07/KĐB/KH19/CXB 28/11/92

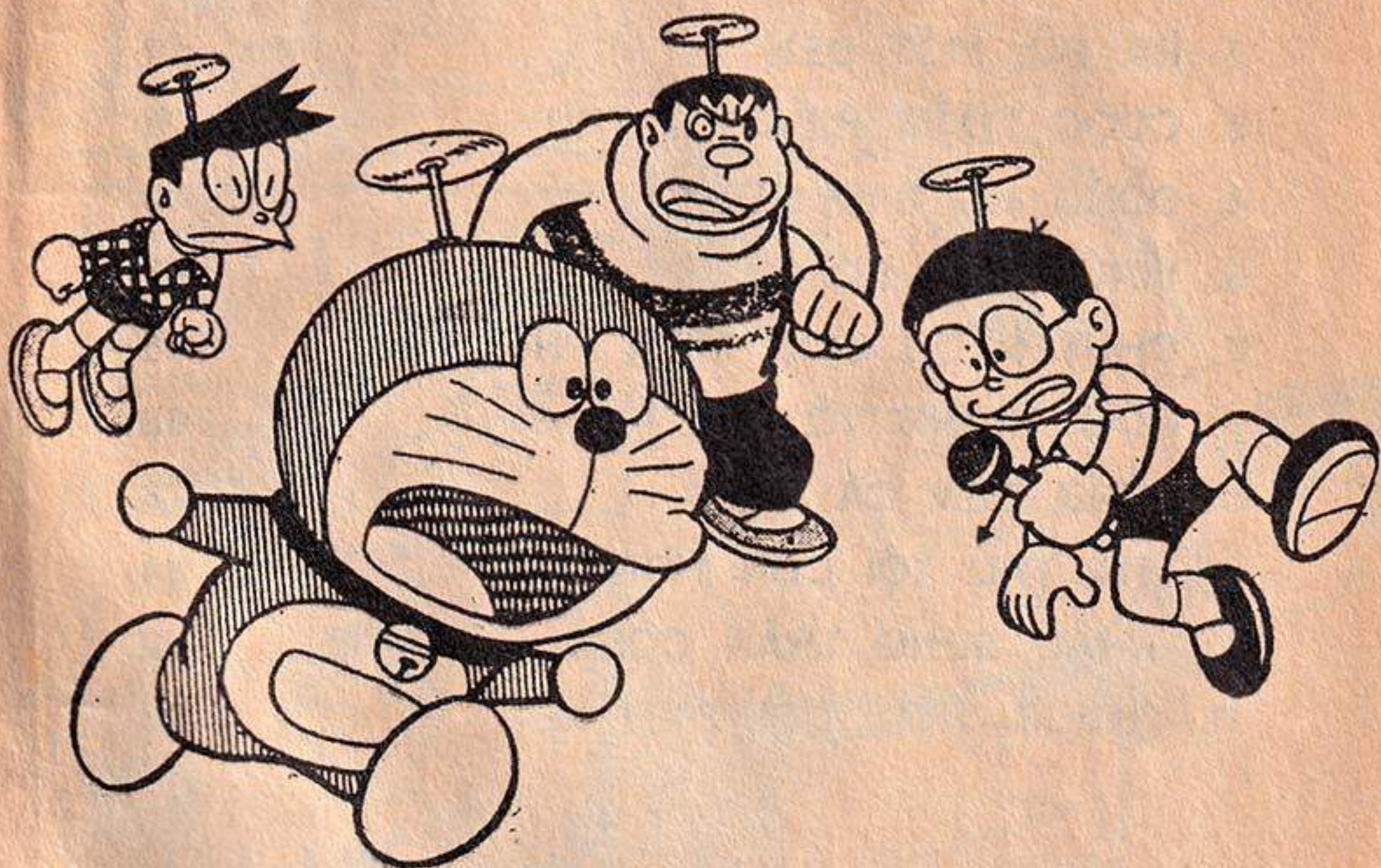
In xong và nộp lưu chiểu tháng 02-1993

---





ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO FUJIO, do Nhà xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯỜNG, CẨM TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.





# MỤC LỤC

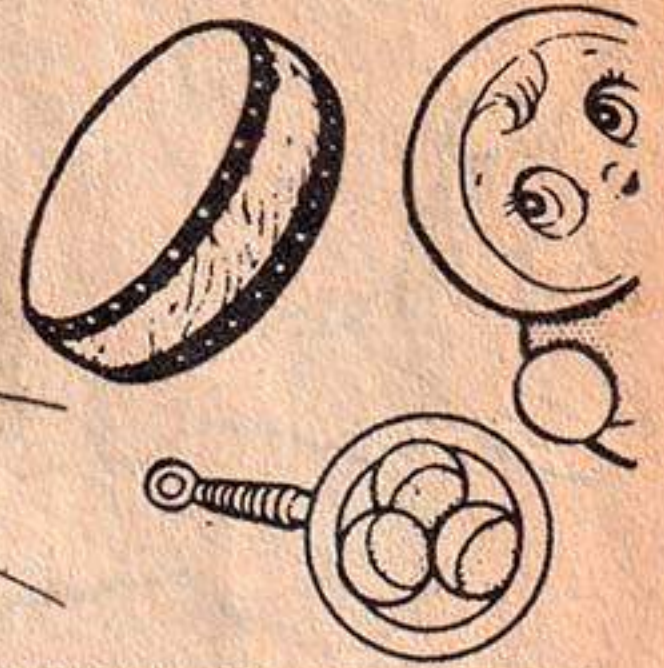
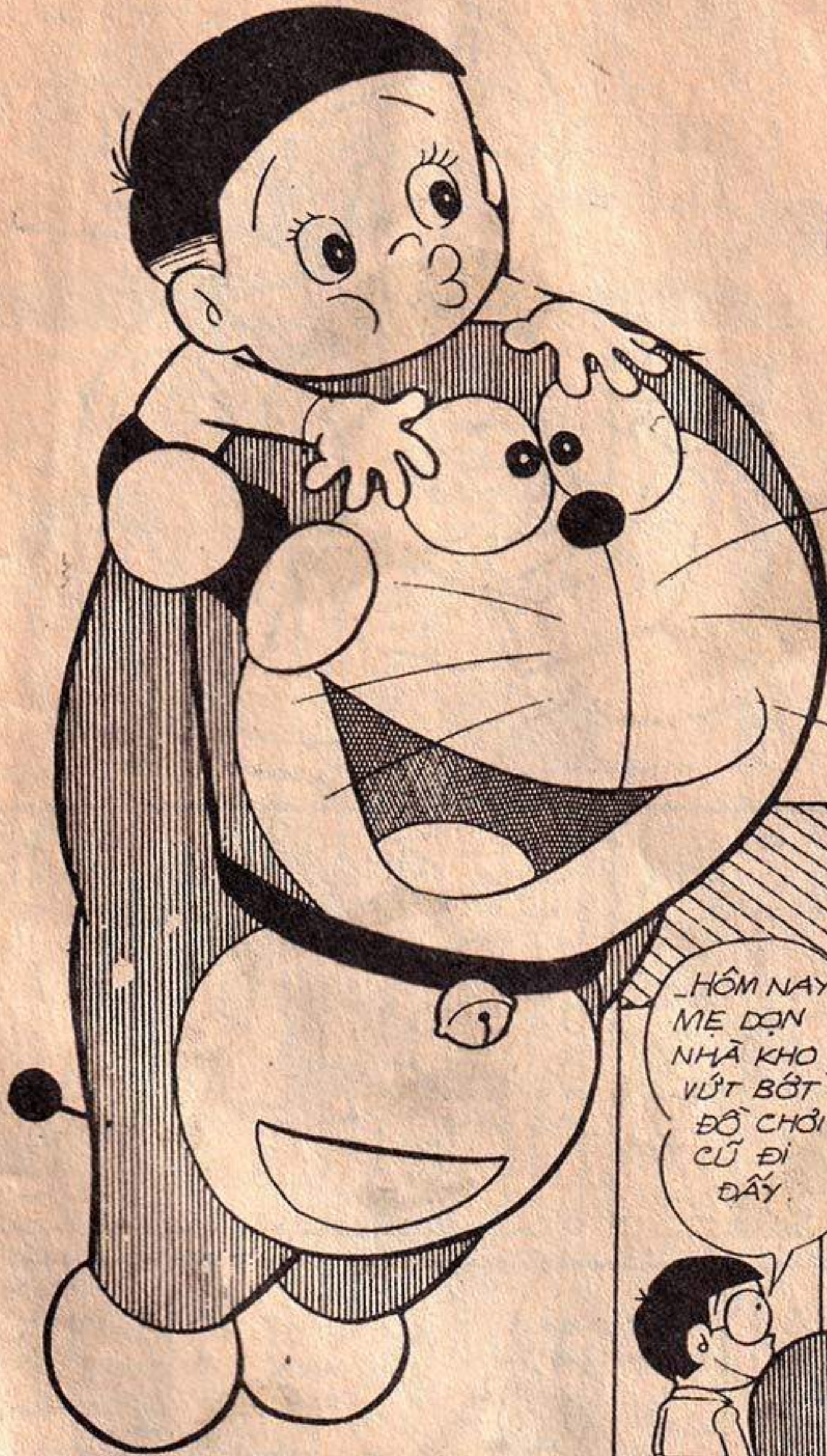
---

1. BÀ NGOẠI	5
2. BA ĐỎ, MỘT ĐEN	21
3. CUỘC THÁM HIỂM VŨ TRỤ	31
4. ĐỒNG HỒ BÁO NGUY	40
5. VIRÚT ĐUA ĐÒI	47
6. CHUYẾN DU LỊCH MIỄN PHÍ	56
7. BỨC TRANH VÔ GIÁ	66
8. LỒNG ĐÈN CÁ CHÉP	78
9. THÀ THÚ TỘI CÒN HƠN	84
10. KHẨU SÚNG THẦN CÔNG	92
11. THUỐC THAY ĐỔI TÍNH NẾT	98

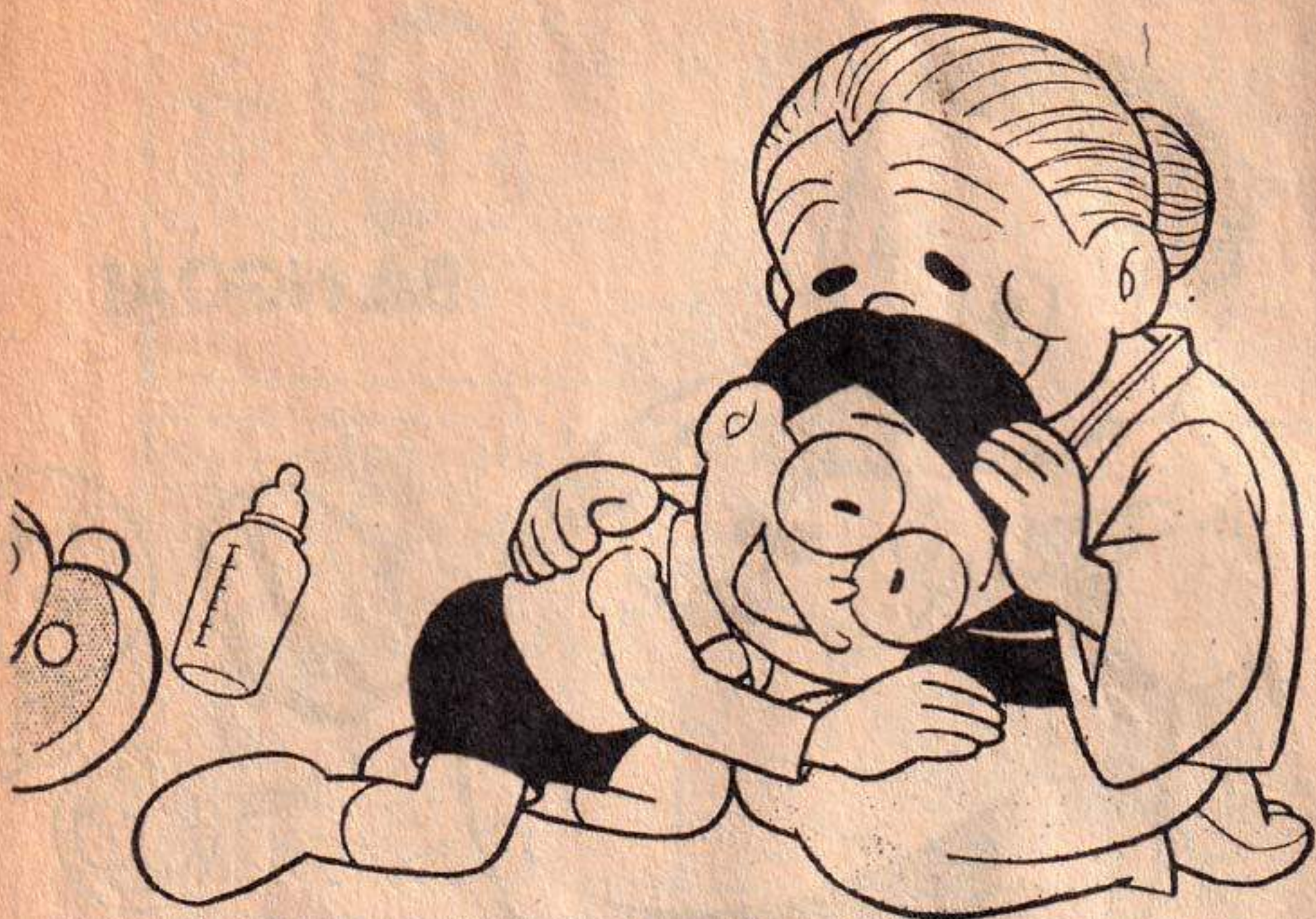




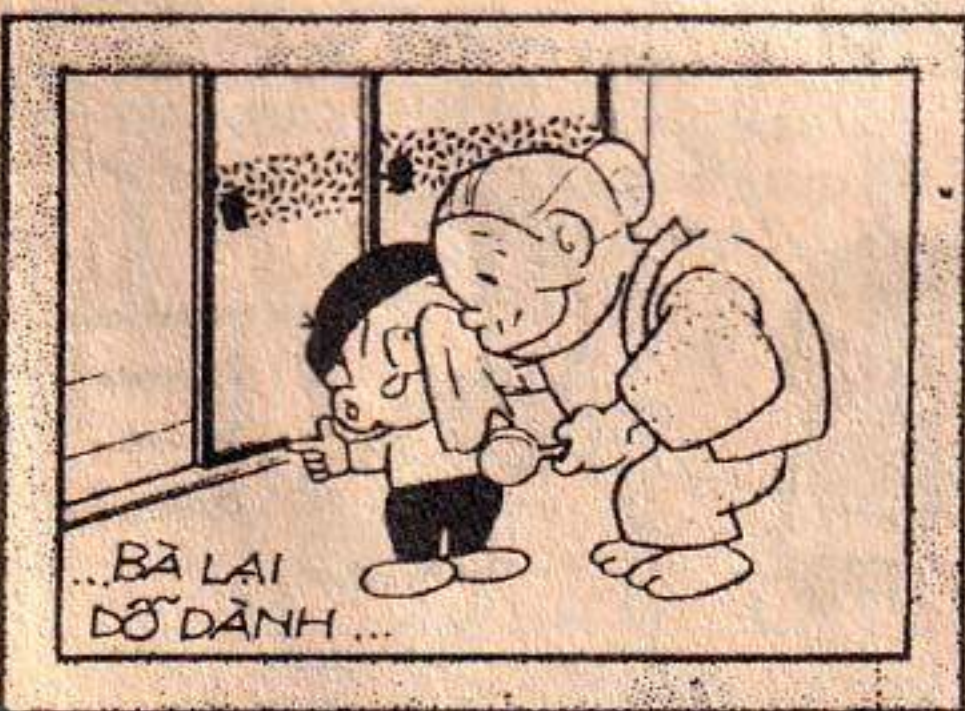
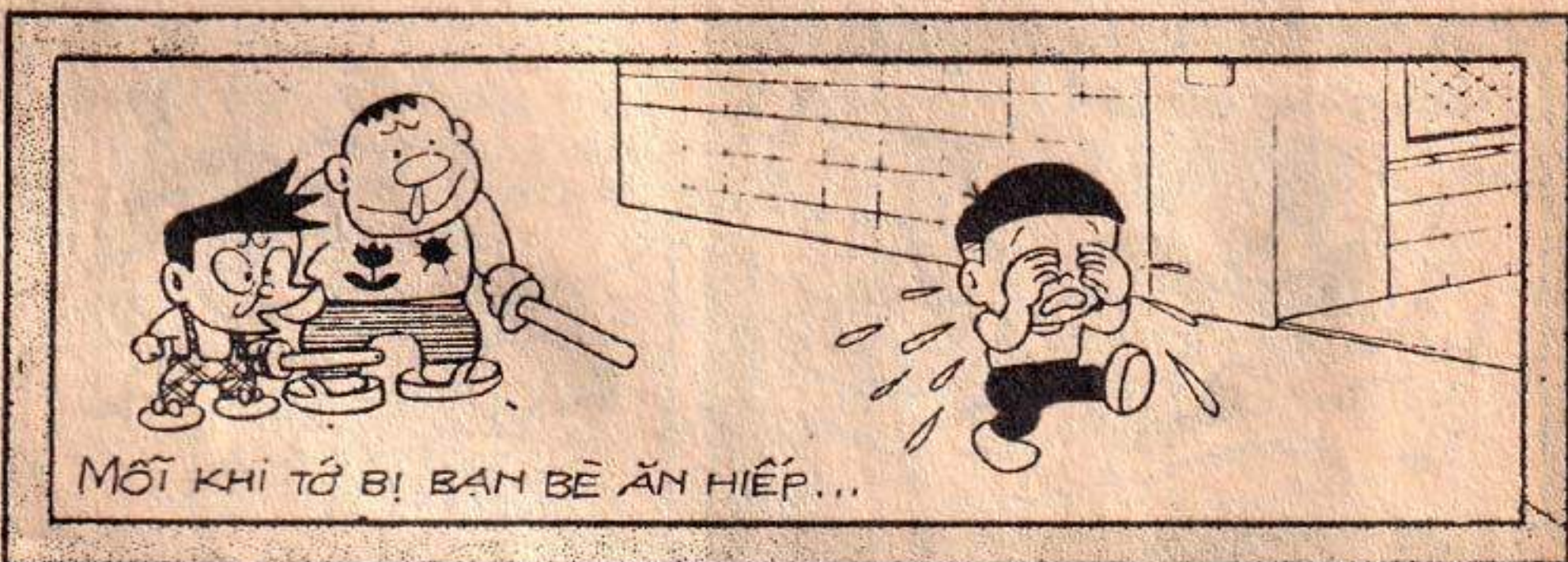
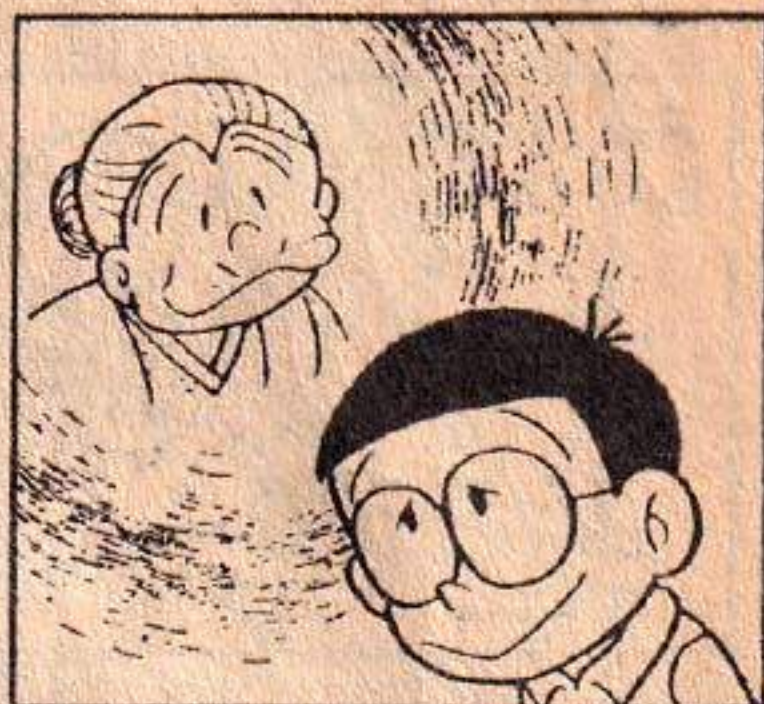
# BÀ NGOẠI





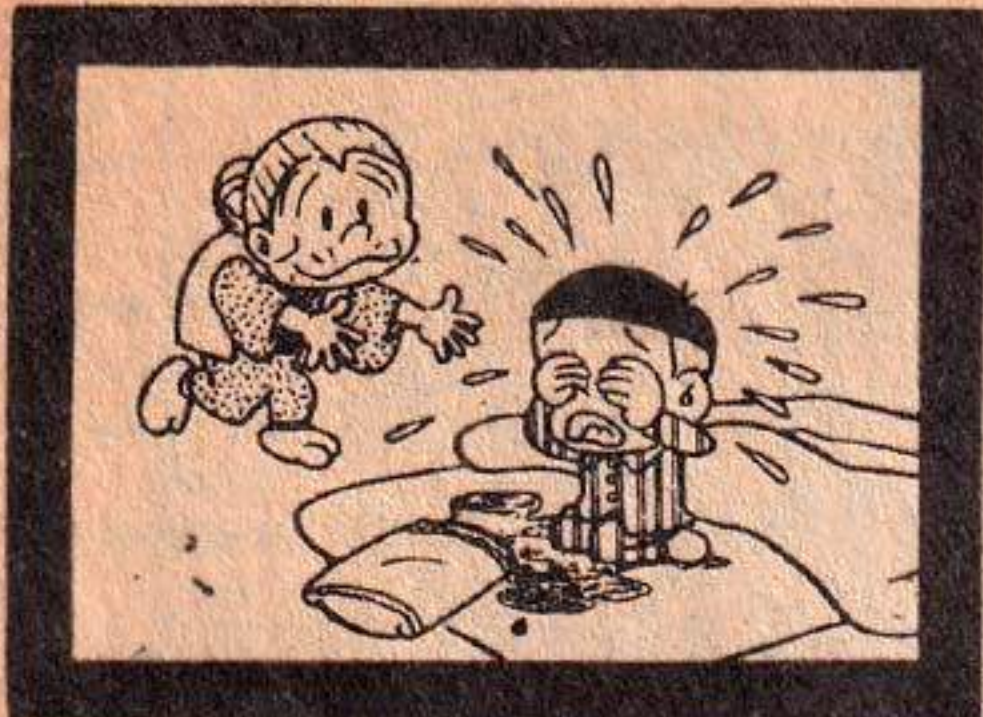








TỔ MUỐN GÌ...



... BÀ CŨNG CHIỀU CHUÔNG



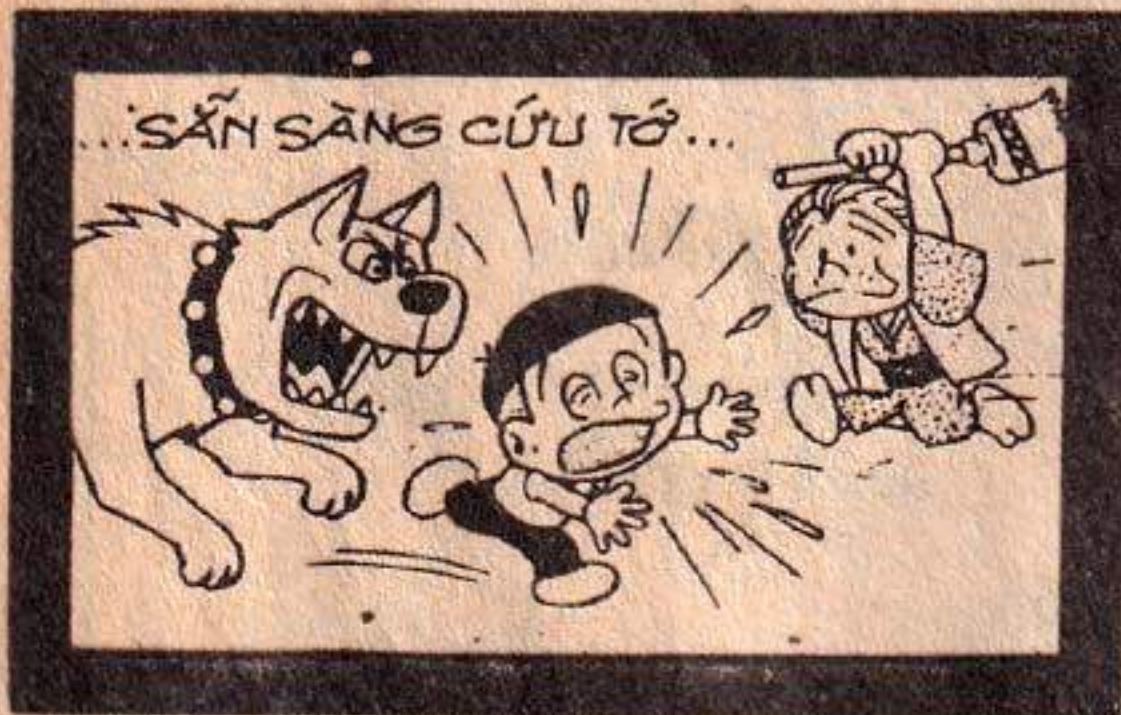
BÀ LUÔN  
BAO CHE...



... BẢO VỆ  
TỔ...



... SẴN SÀNG CỨU TỔ...



- CỐ KHI TỔ CÒN  
BẮT BÀ LÀM  
NGỰA CỒNG TỔ  
ĐI CHƠI NỮA  
ĐÂY!



- ÔI, CÀNG  
NHẮC ĐẾN  
BÀ NGOẠI,  
TỔ LẠI  
CÀNG  
THÊM  
NHỎ.

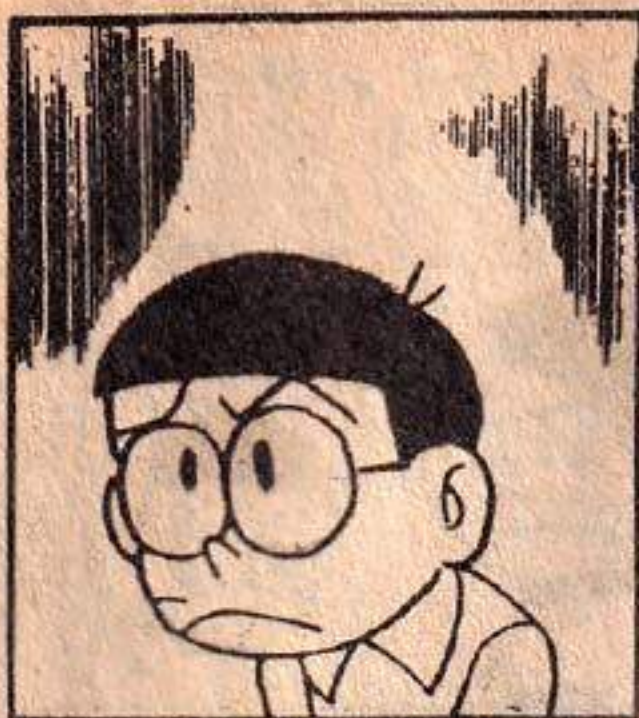


- TẠI SAO  
BÀ LẠI  
CHẾT CHỦ?  
THẬT  
VÔ LÝ!



- CHẮC  
TẠI BÀ  
GIÀ  
RỒI...

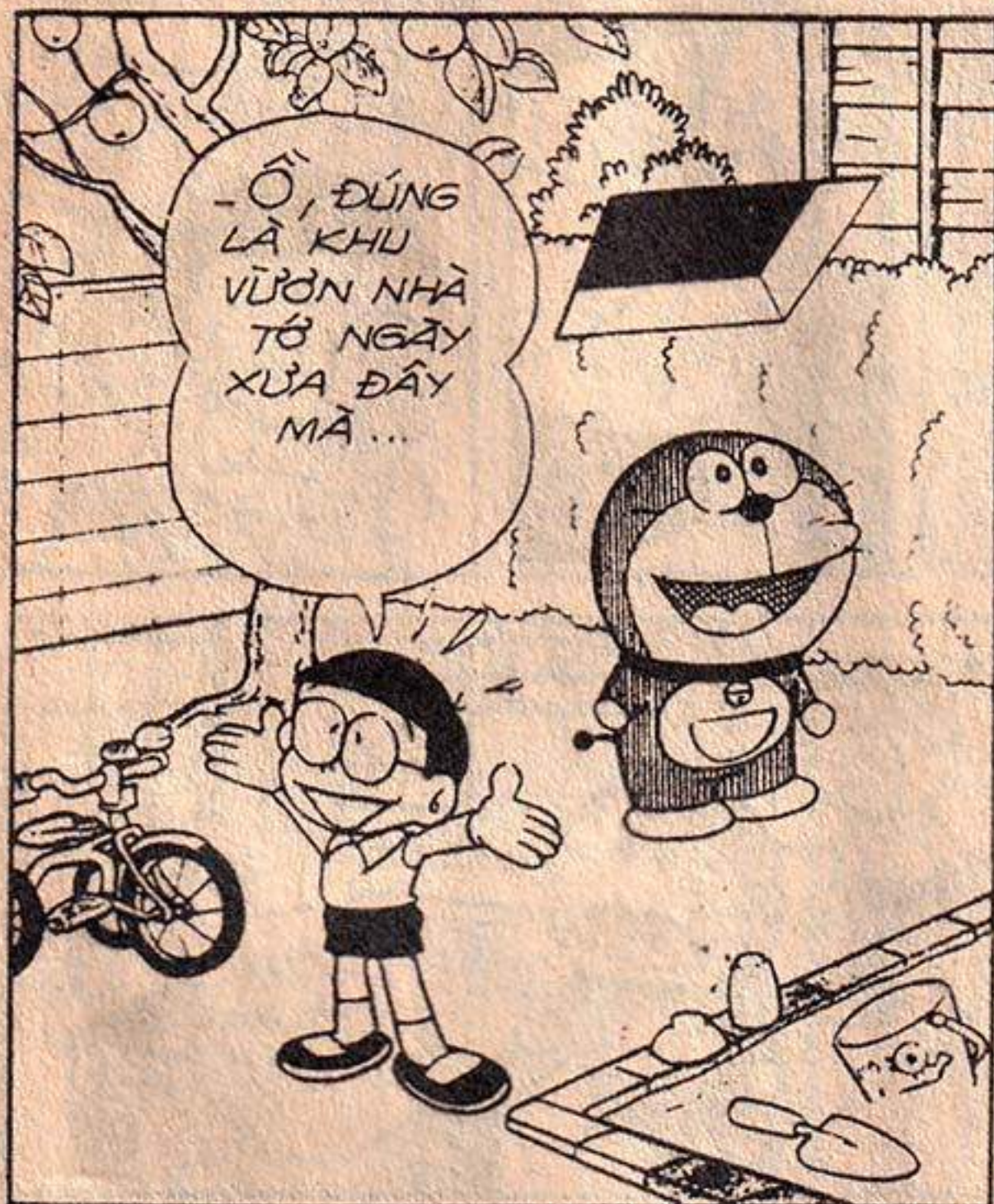
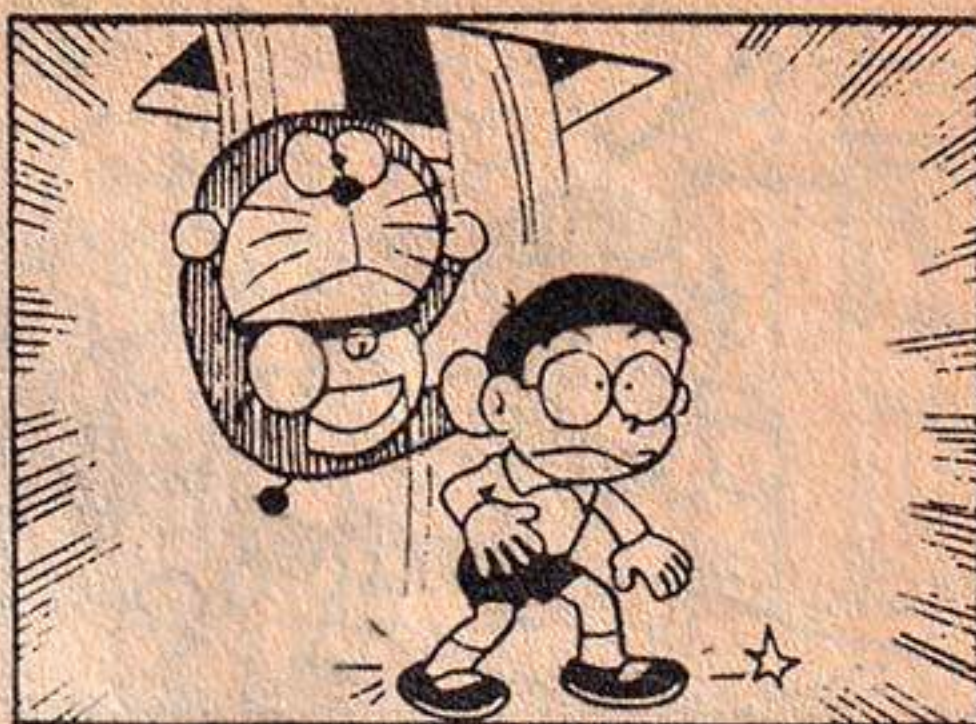
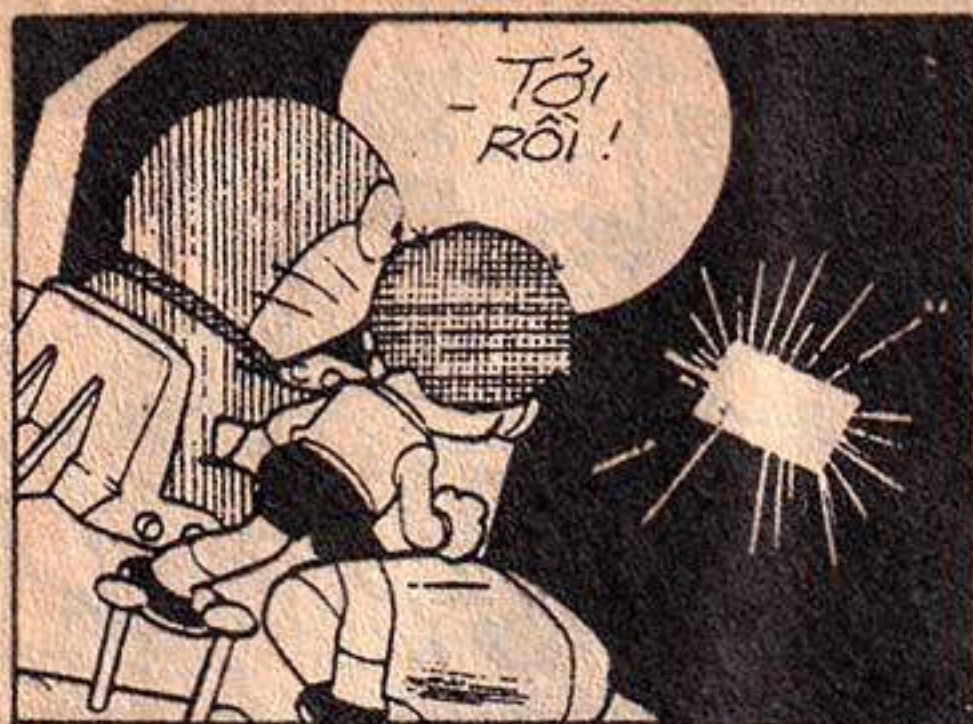




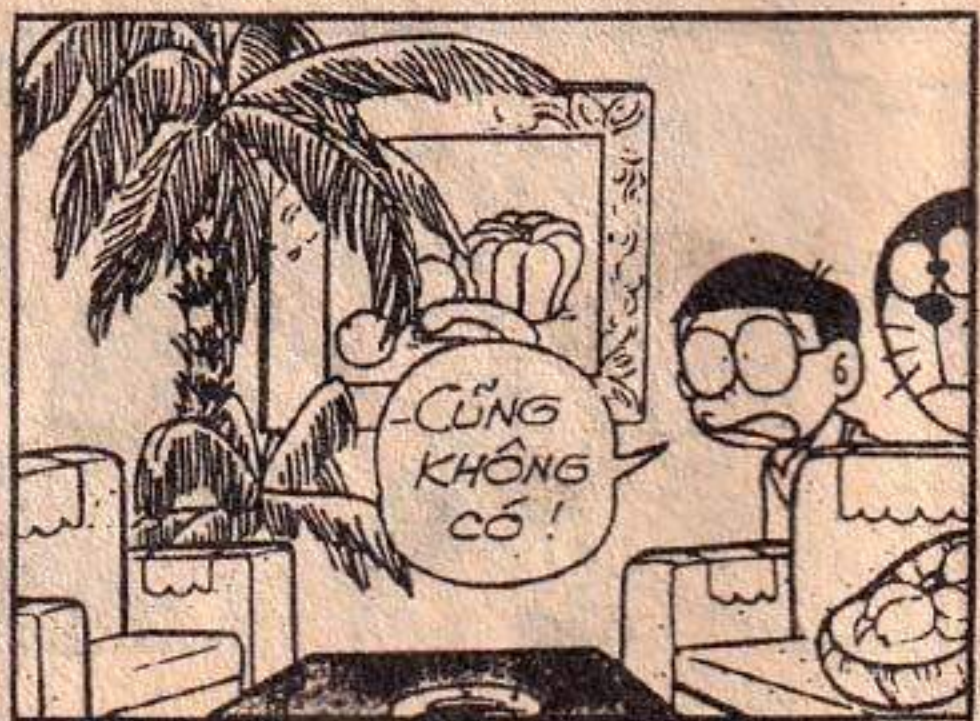
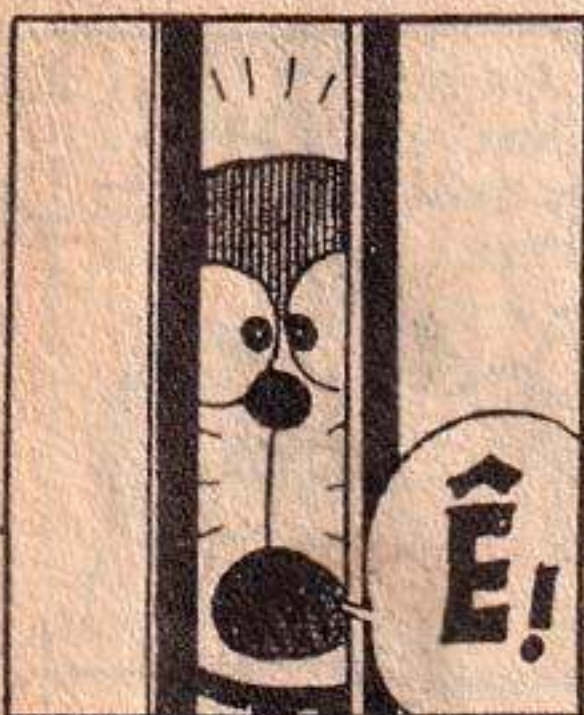
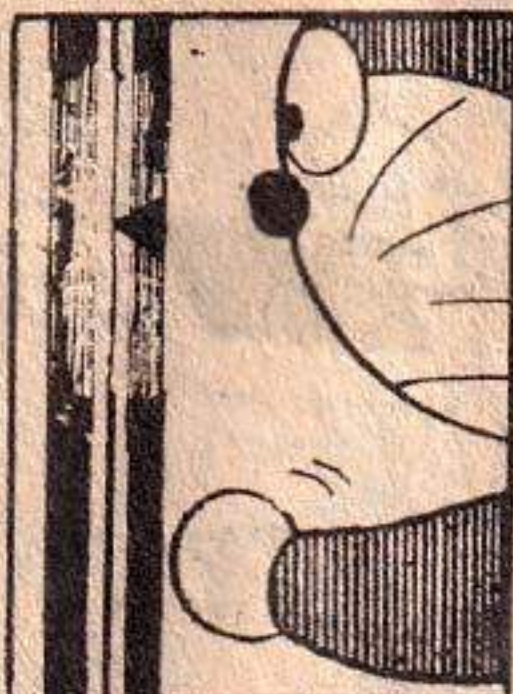
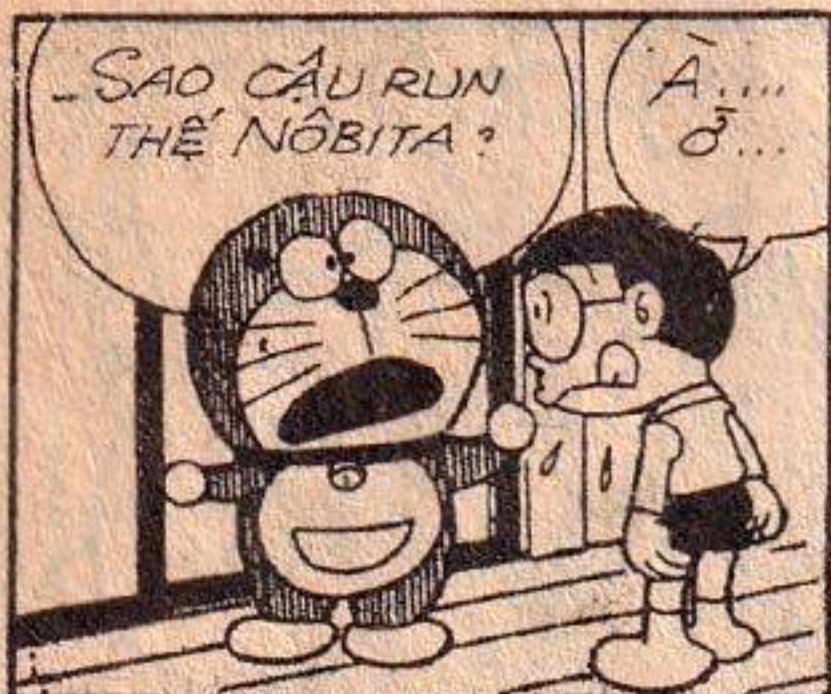
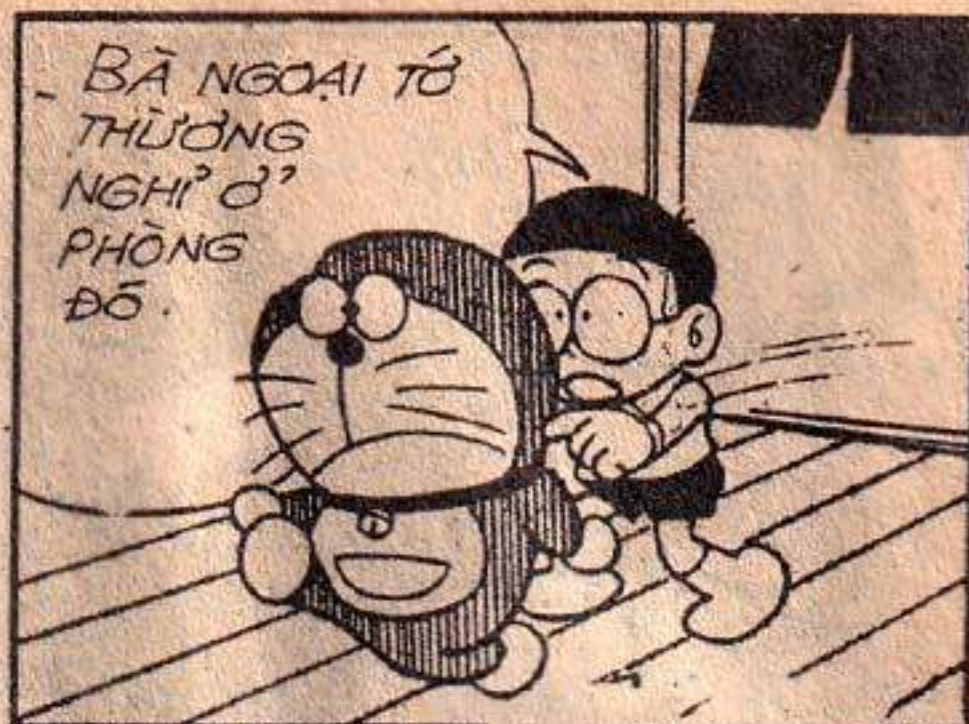








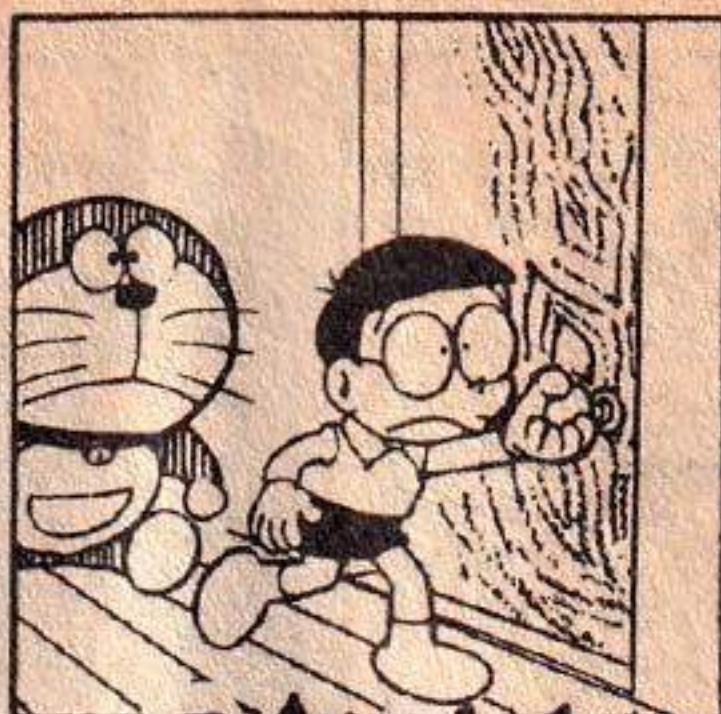








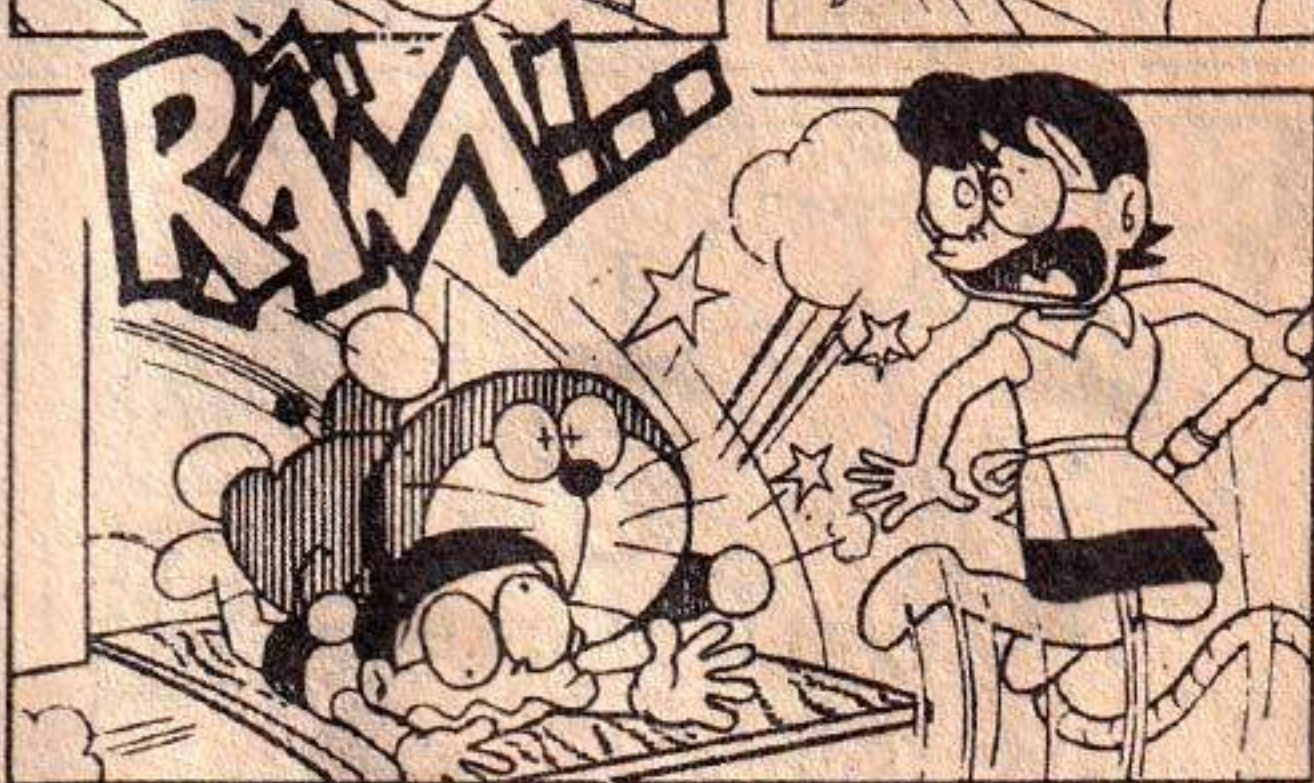
- CỐ LẼ Ở TRÊN LẦU.



- CỬA NÀY CỨ QUÁ RỒI, MÃ SAO BỐ CHƯA CHỊU THAY NHÌ?



- KÉO RA KHÔNG ĐƯỢC THÌ THỬ ĐẨY VÀO XEM NÀO.



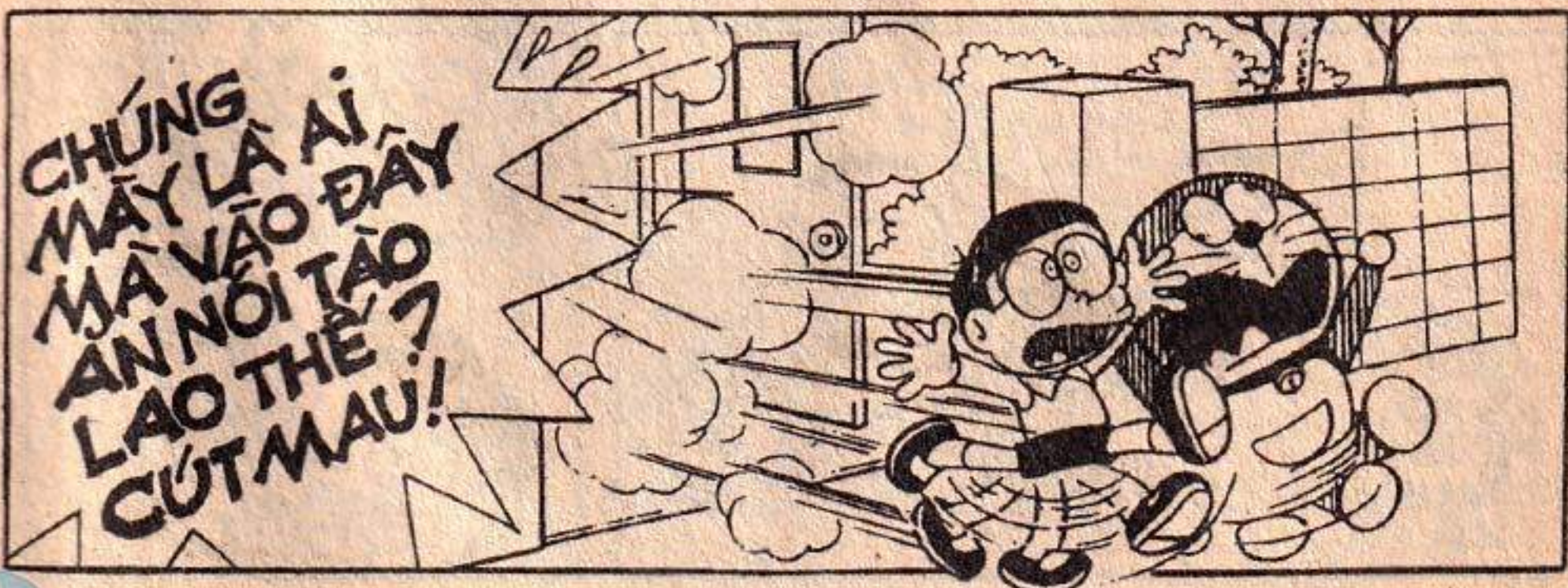
- CÁC CẬU LÃ AI? VÀO NHÀ TÔI LÃM GÌ?

- ÔI, TRÔNG ME TRẺ VÀ ĐẸP QUÁ!



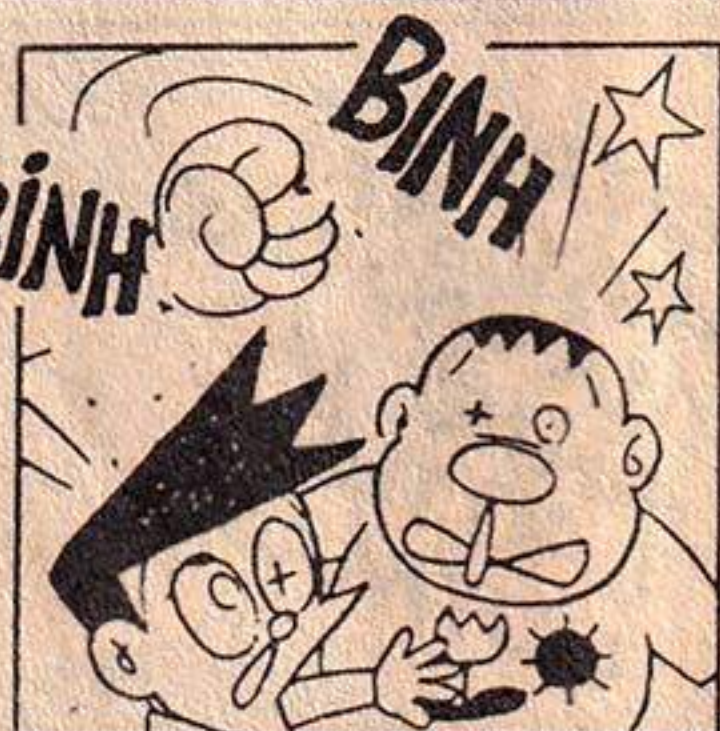
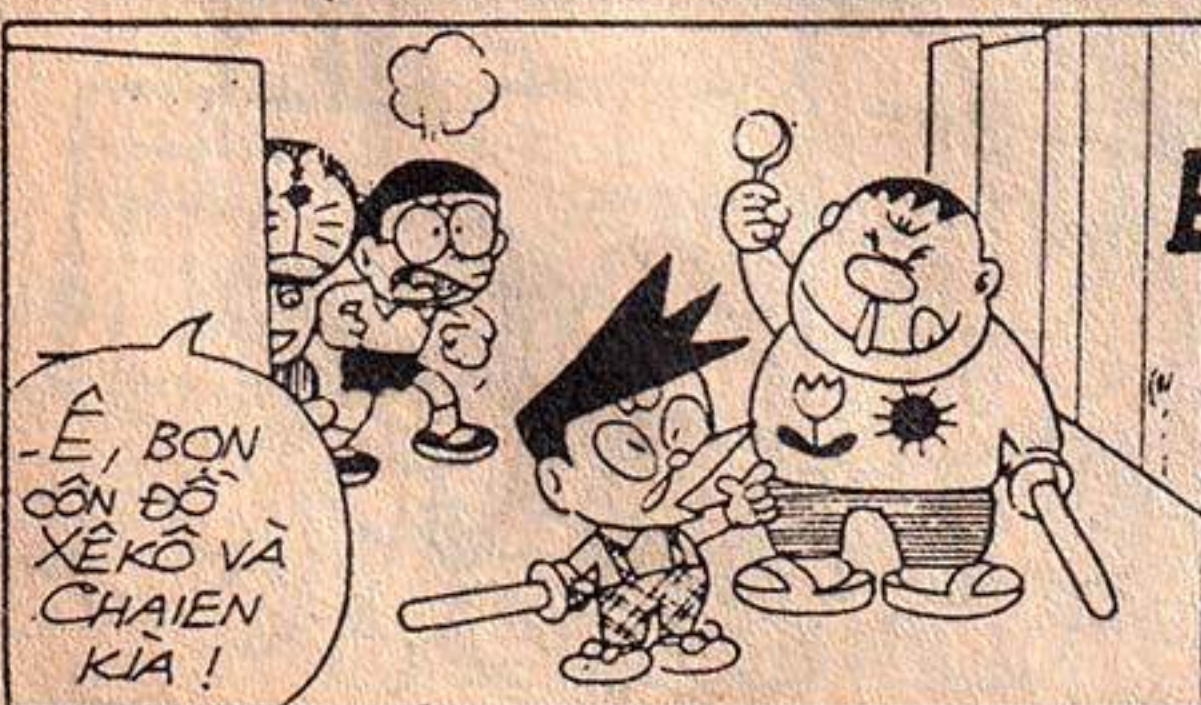
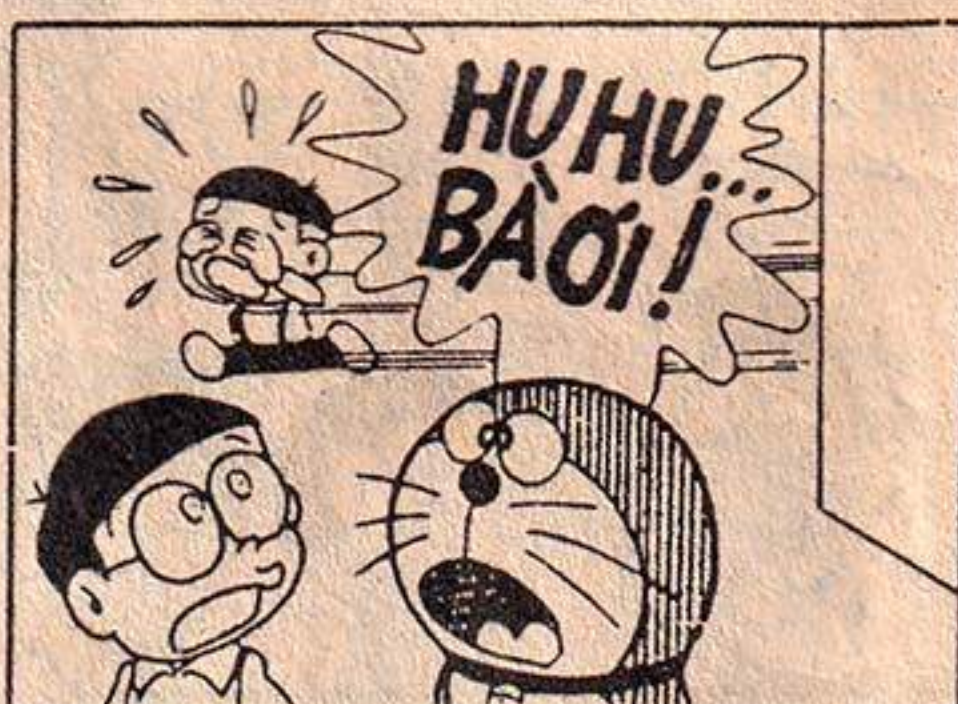
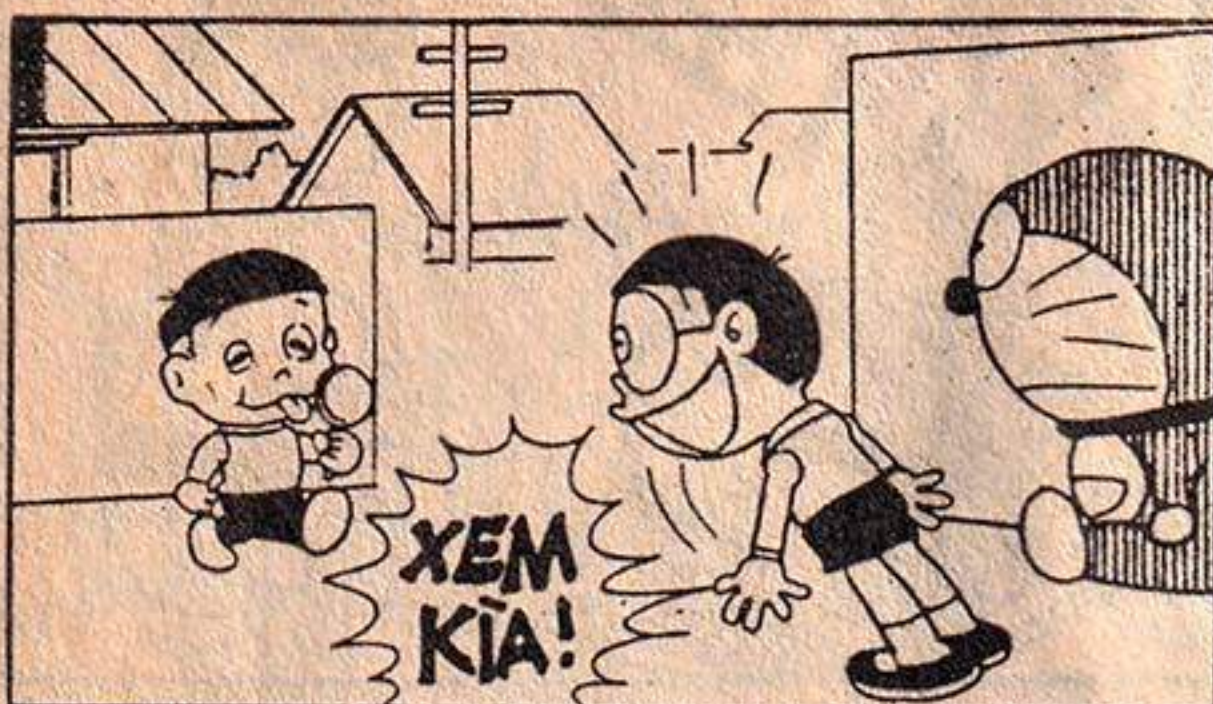
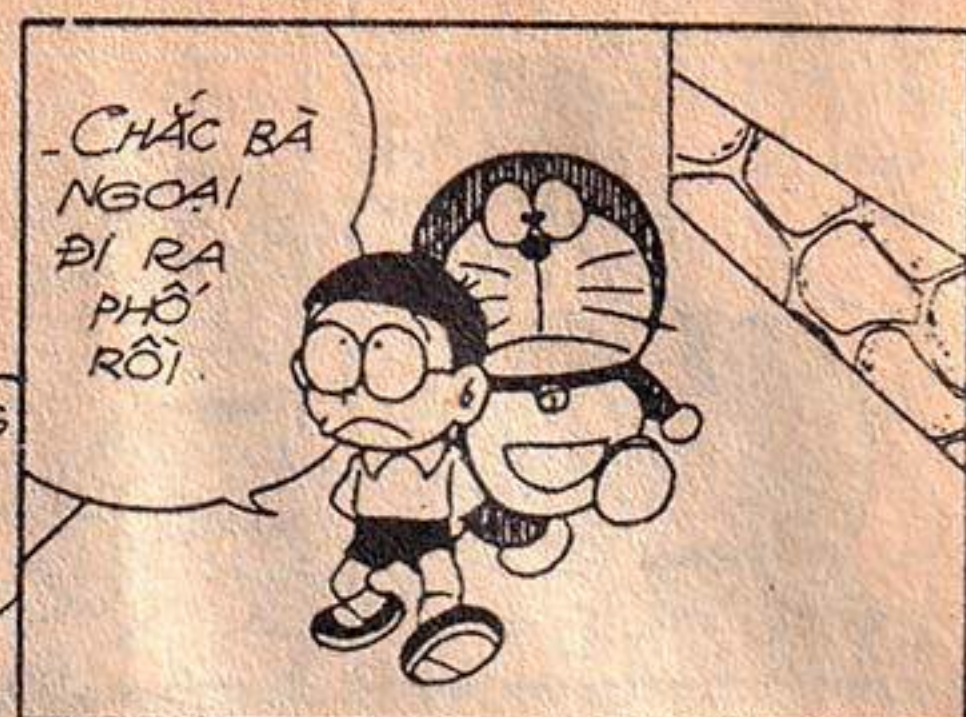
- ÔI... THẬT THỂ SAO?

- THẬT ĐÃY, NHƯNG TÍNH KHÍ HAY CẦN NHẬN CỦA MẸ VẪN CHƯA BỎ ĐƯỢC!

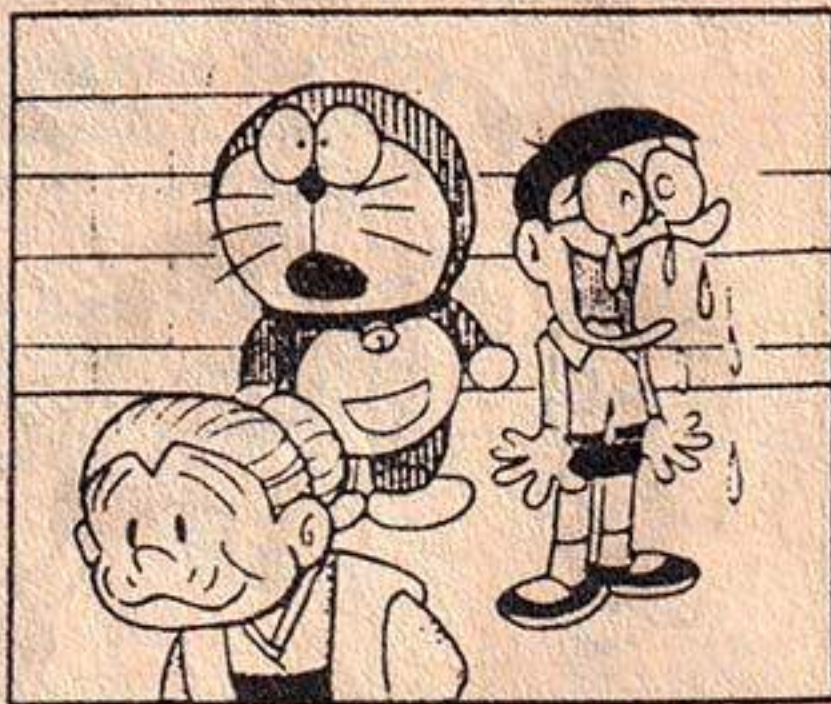
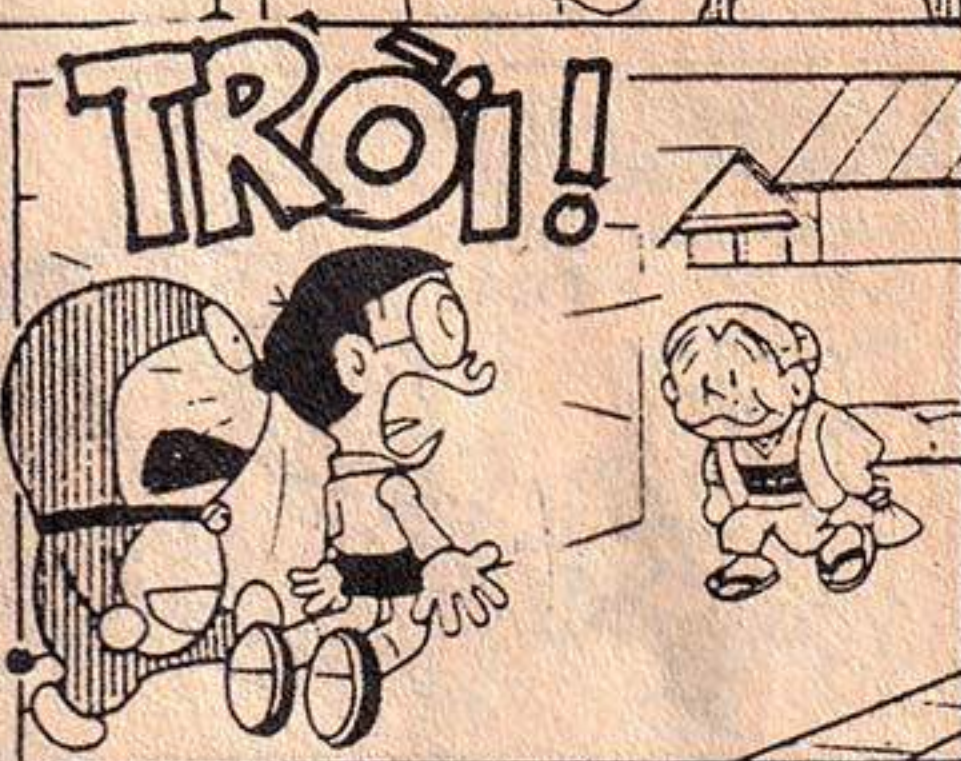


CHÚNG MÀY LÃ AI MÃ VÀO ĐÂY AN NƠI TÀO LAO THỂ? CÚT MÀY!





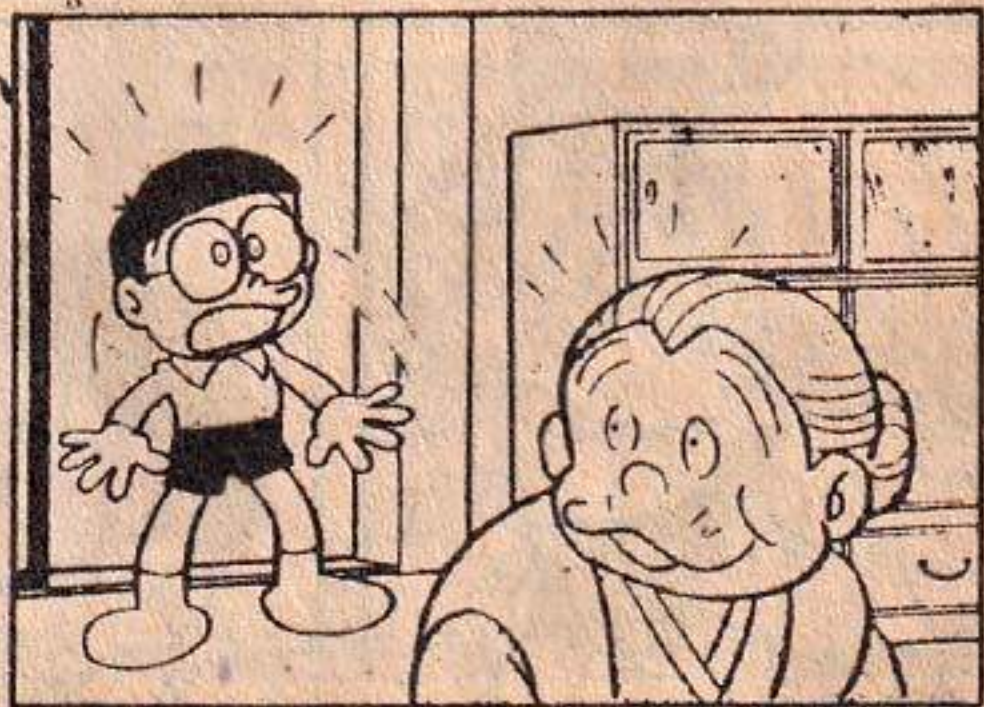
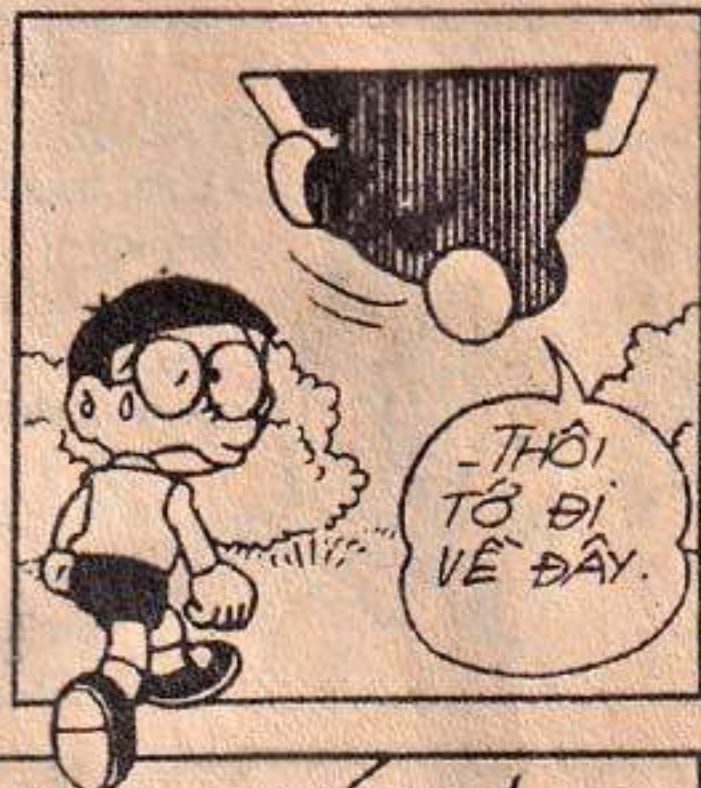




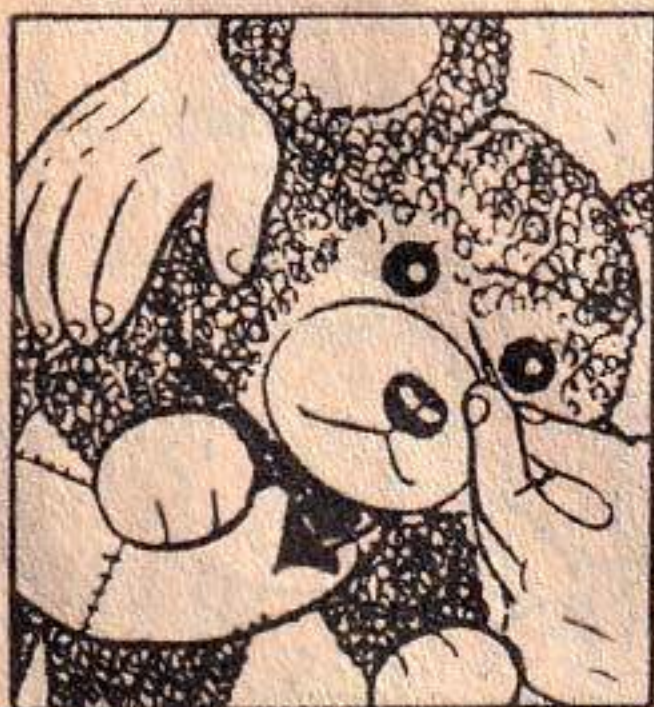
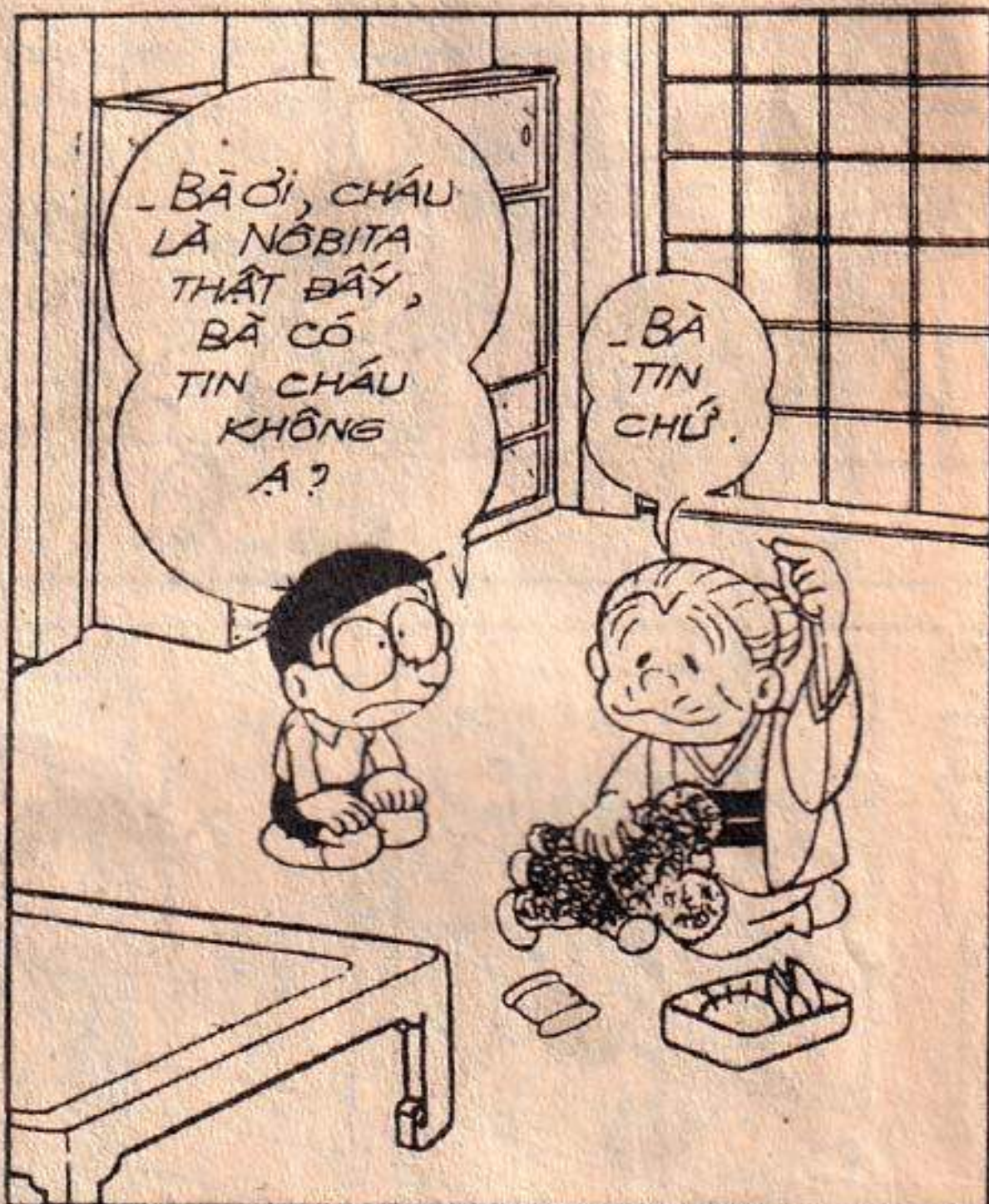




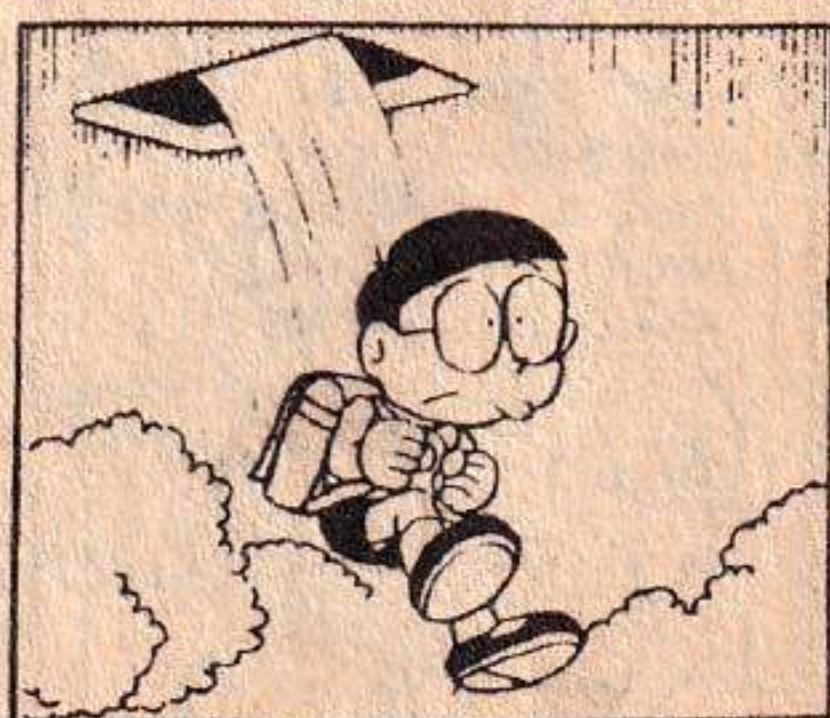




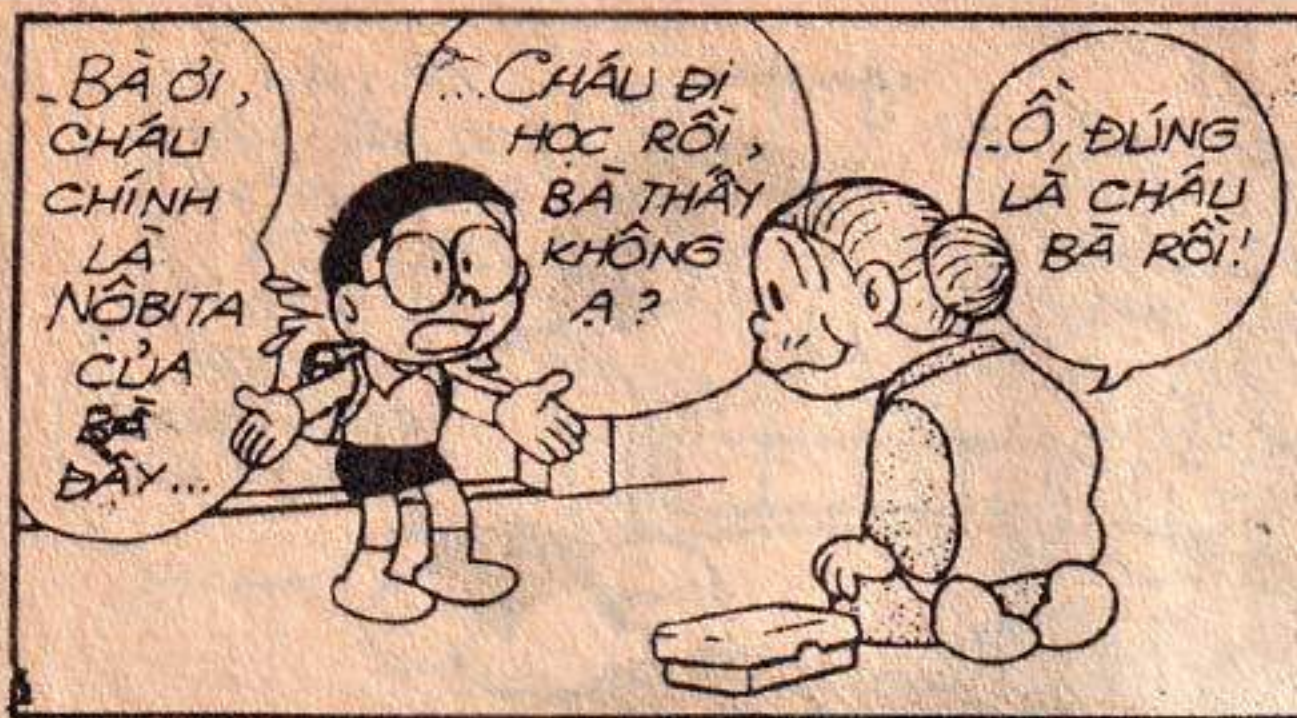












\* NẾU BẠN LÀ XUKA, BẠN SẼ SẴN SÀNG GIÚP NÔBITA CHỨ?

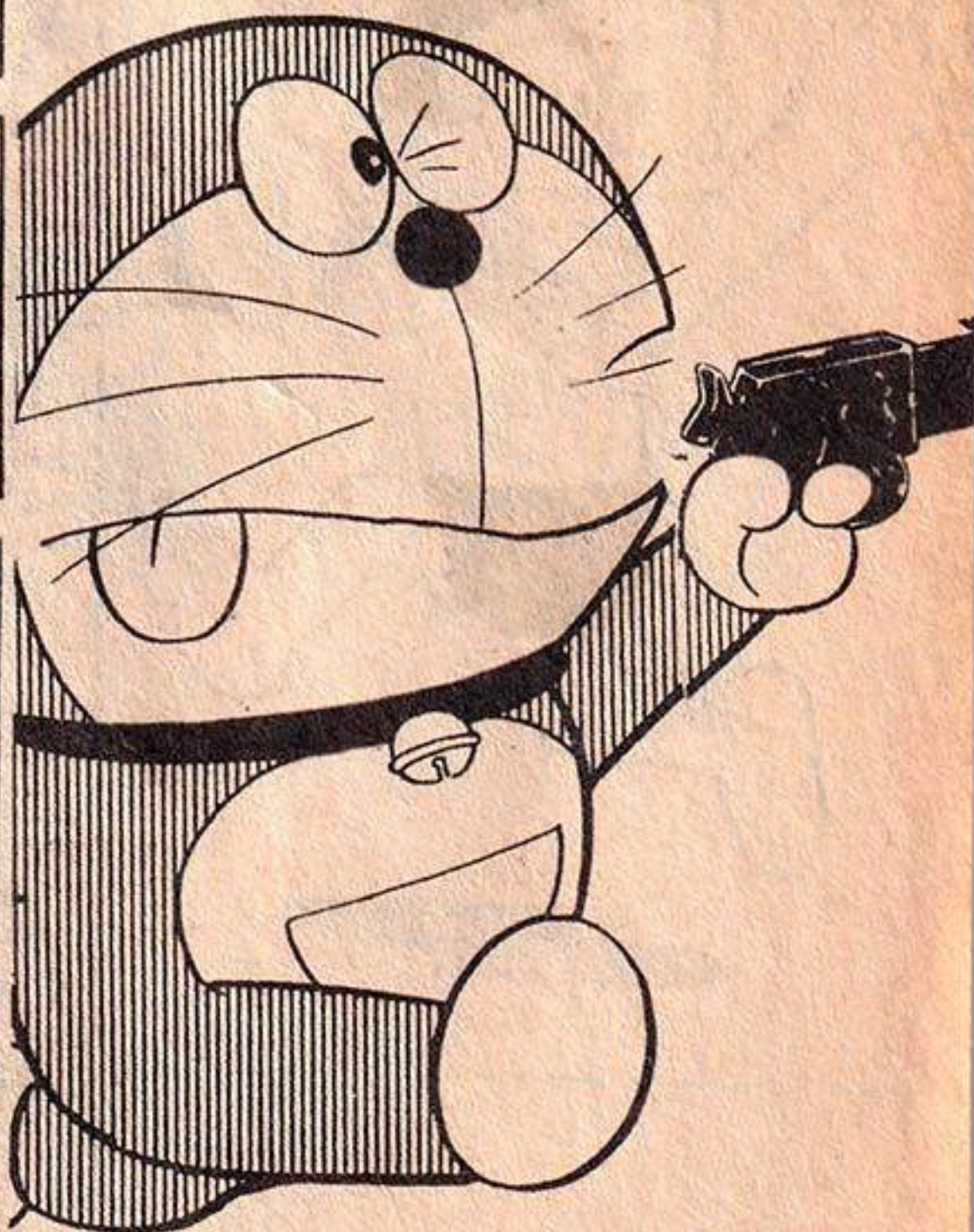
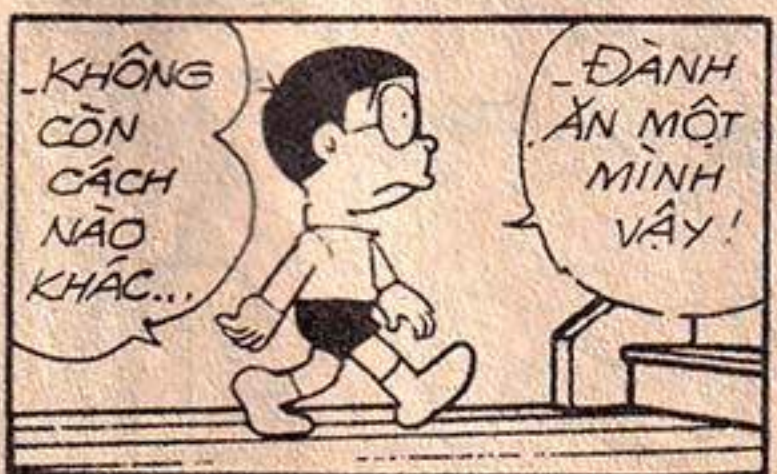


# đội mō

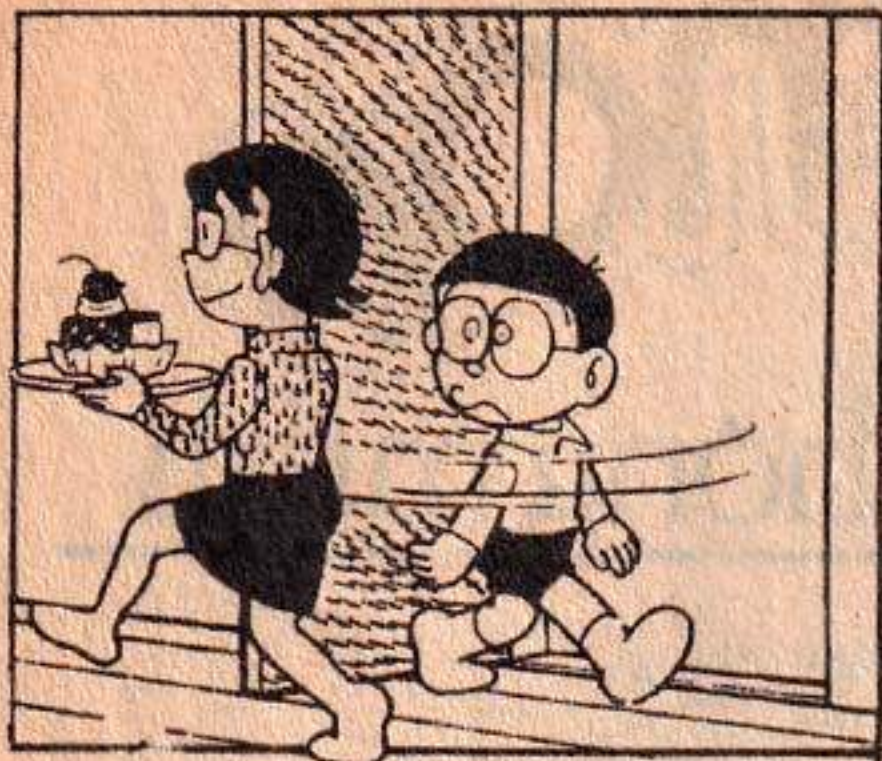
chú mèo: thông minh



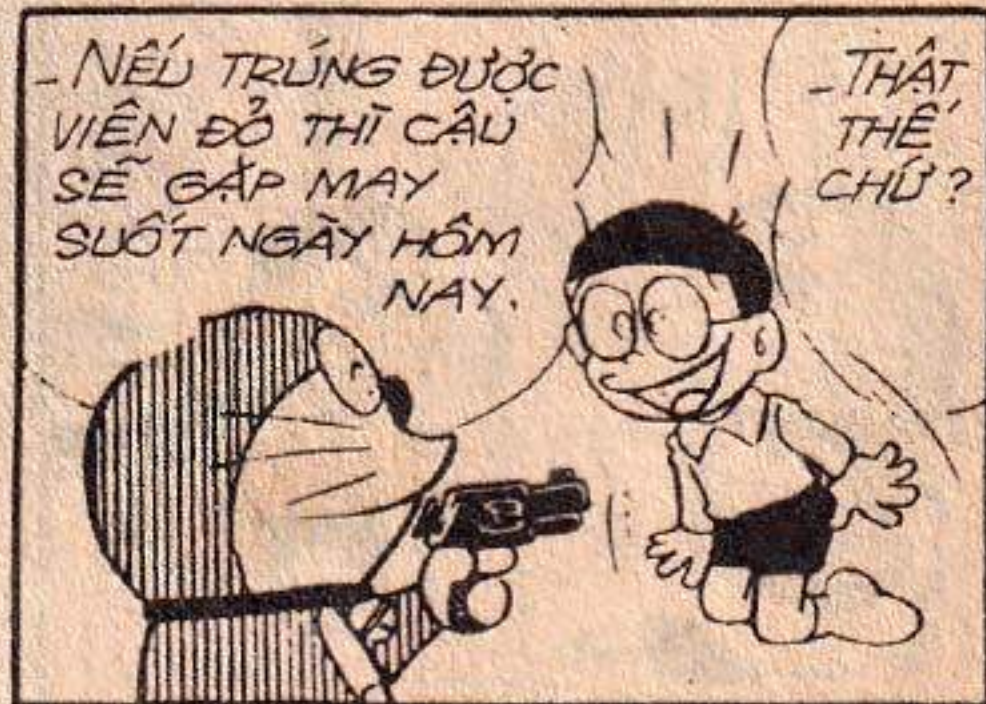
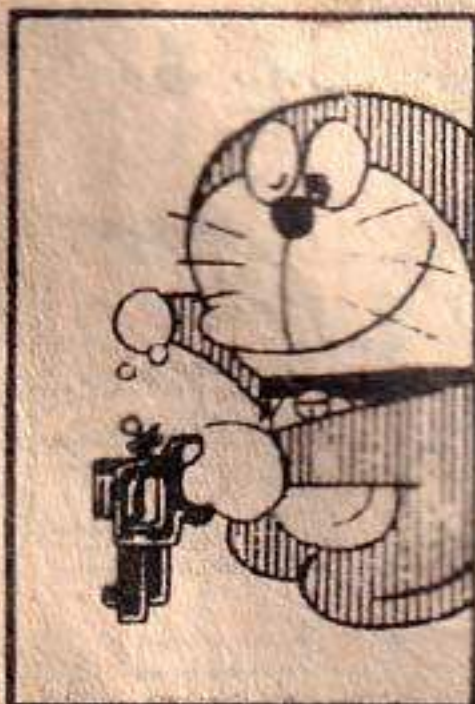
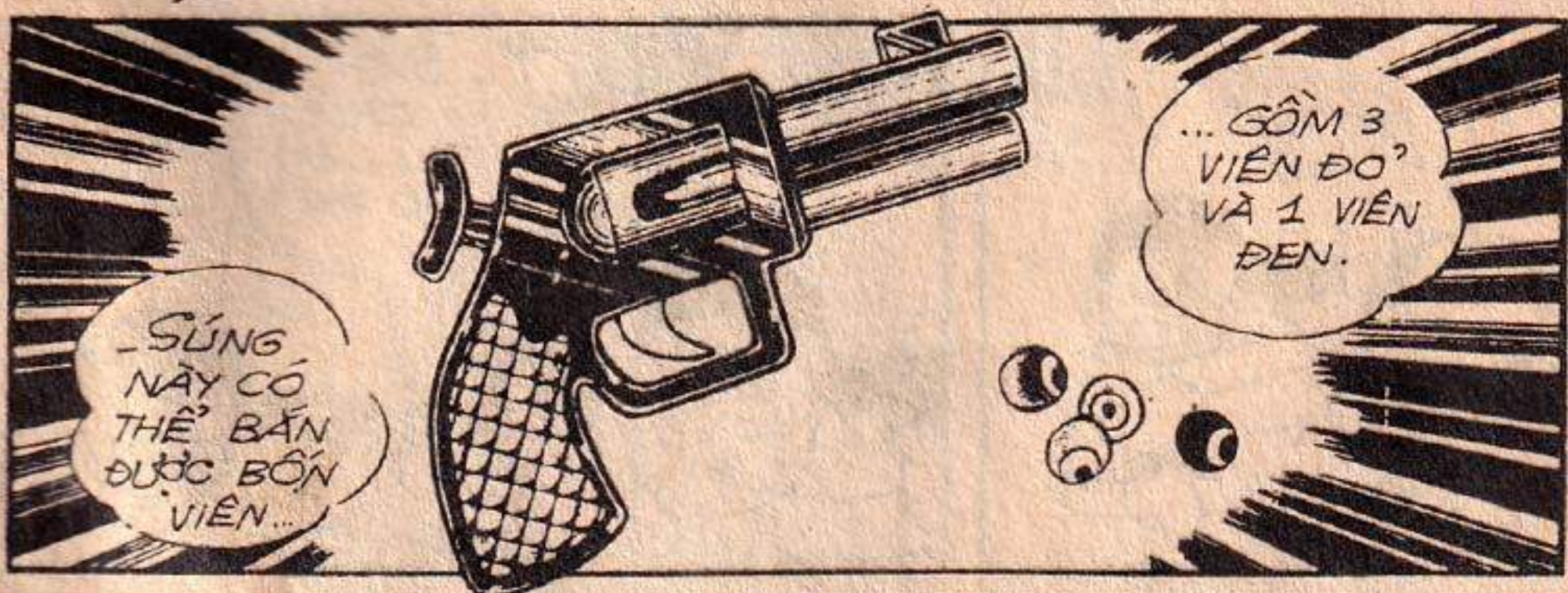
BA ĐỎ, MỘT ĐEN



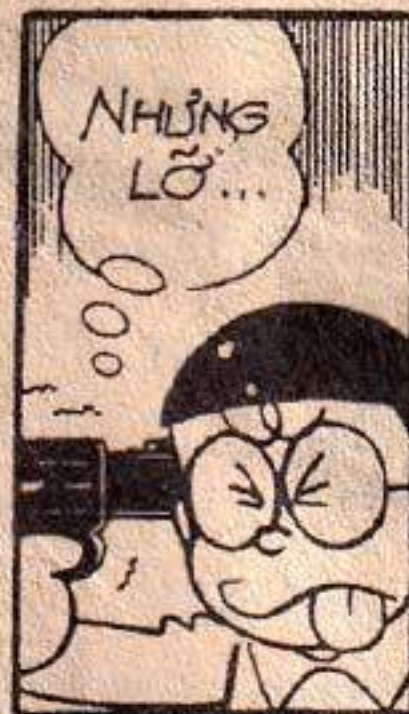
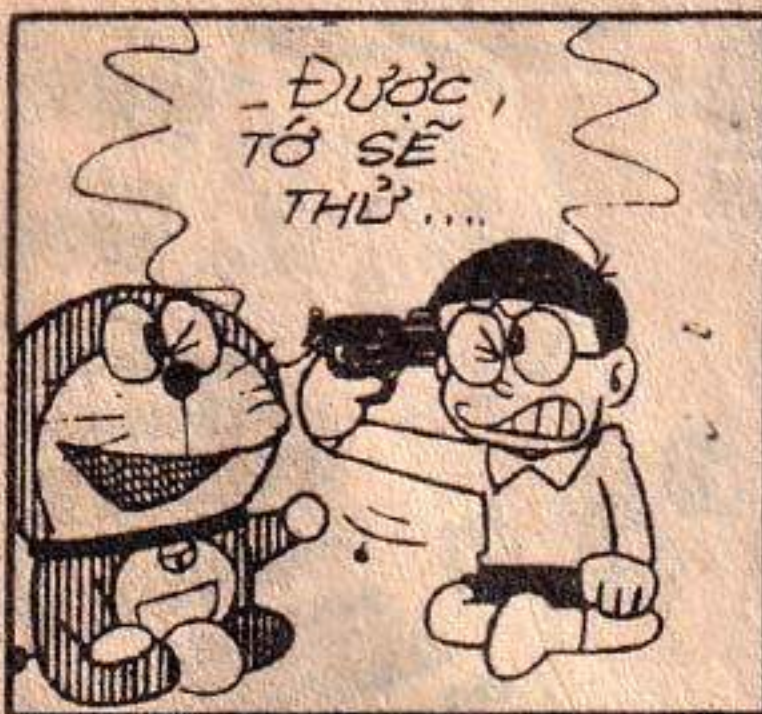
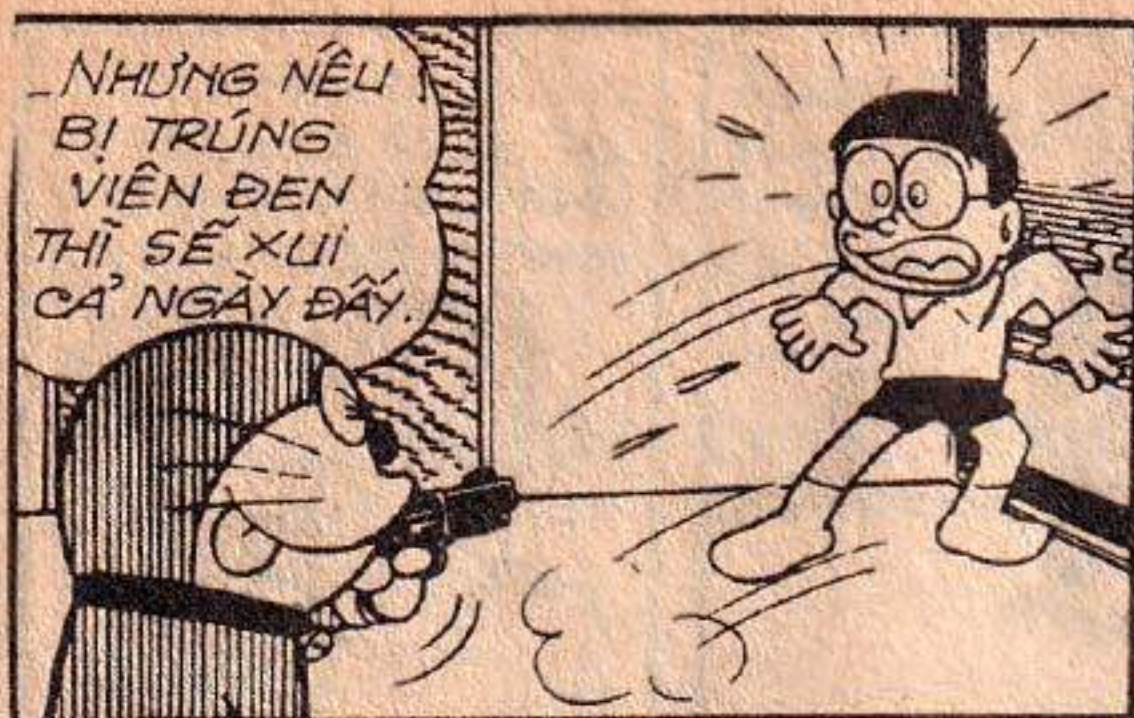




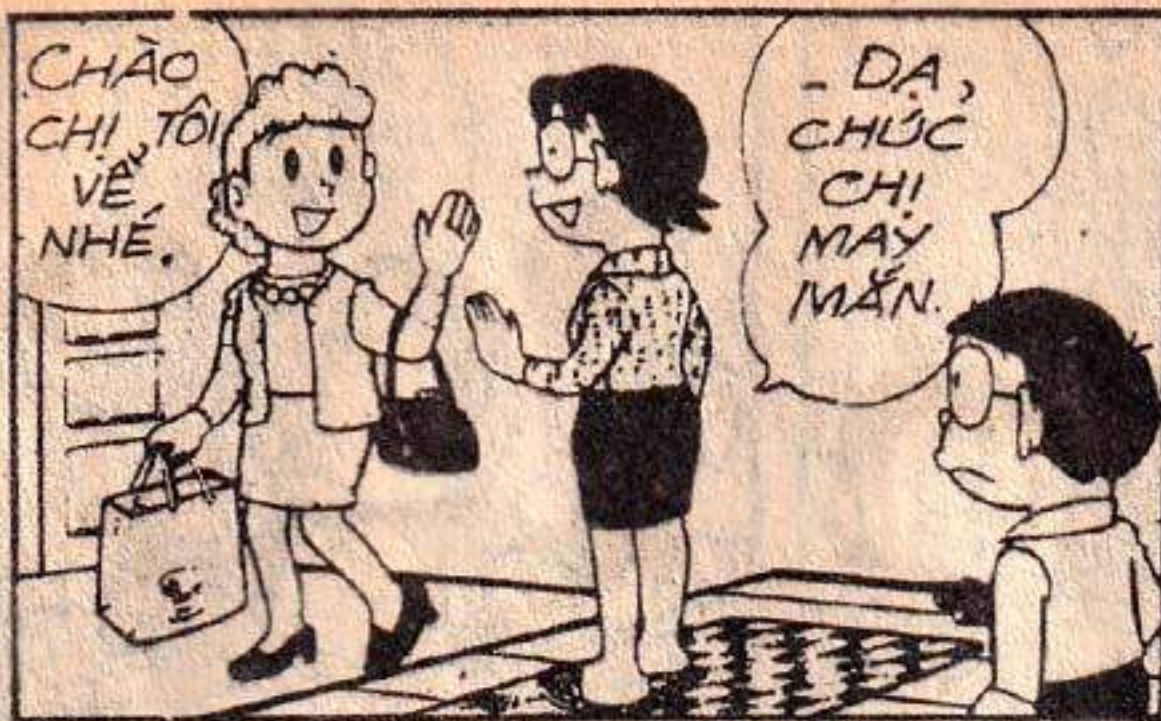




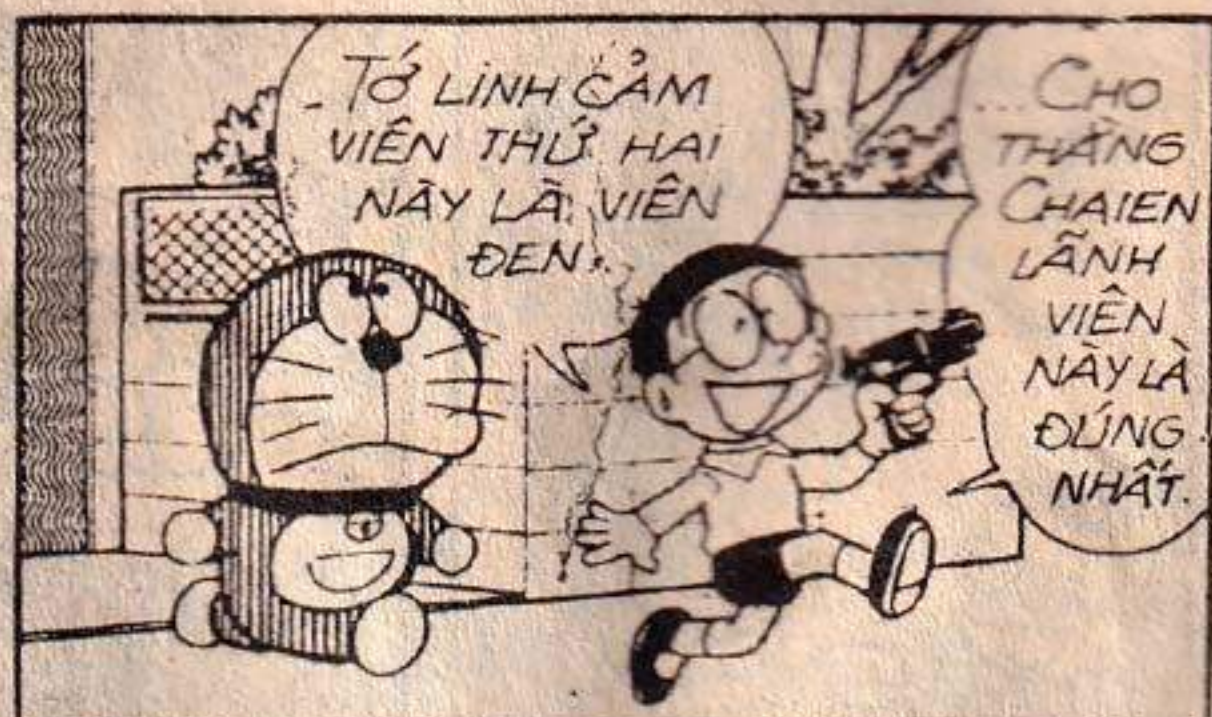
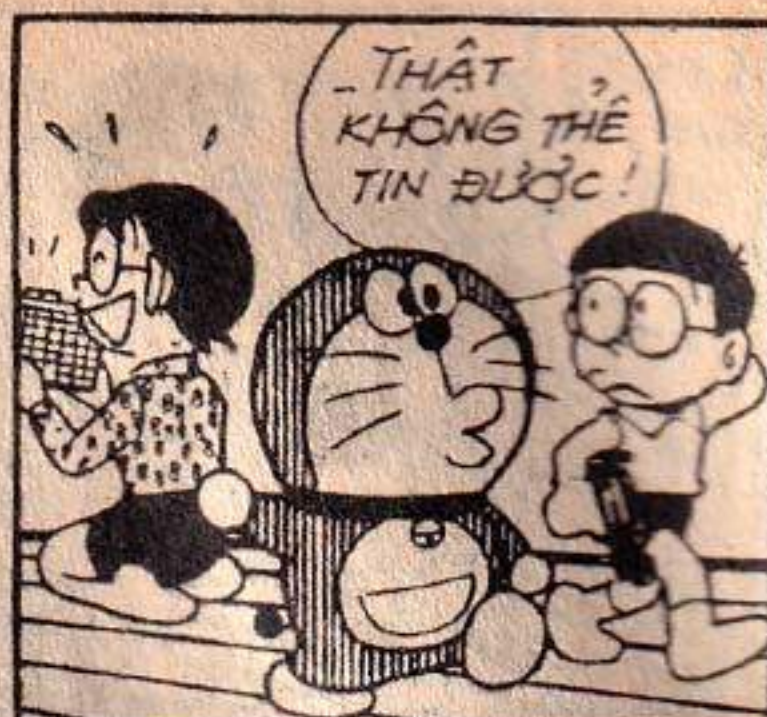




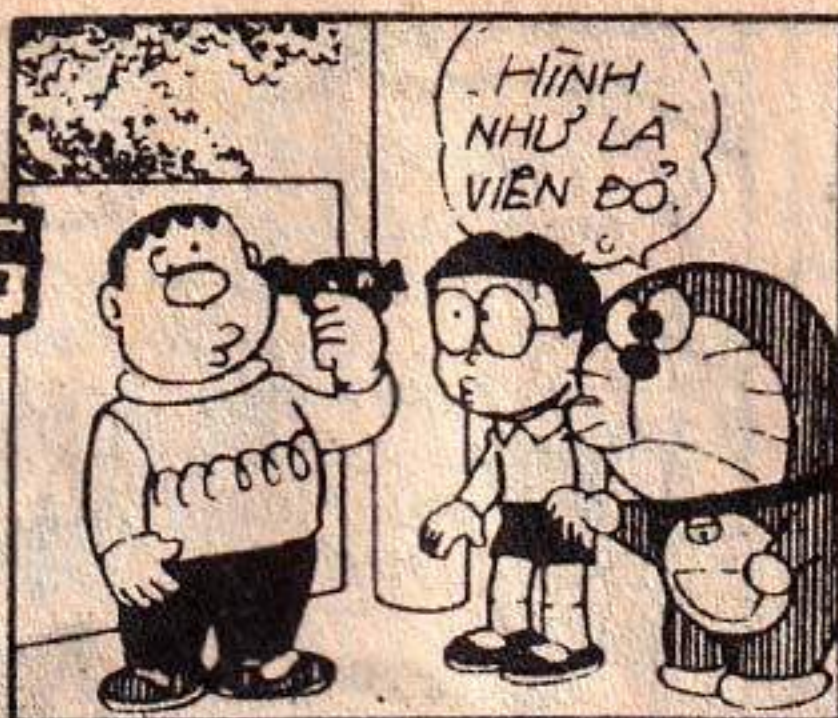








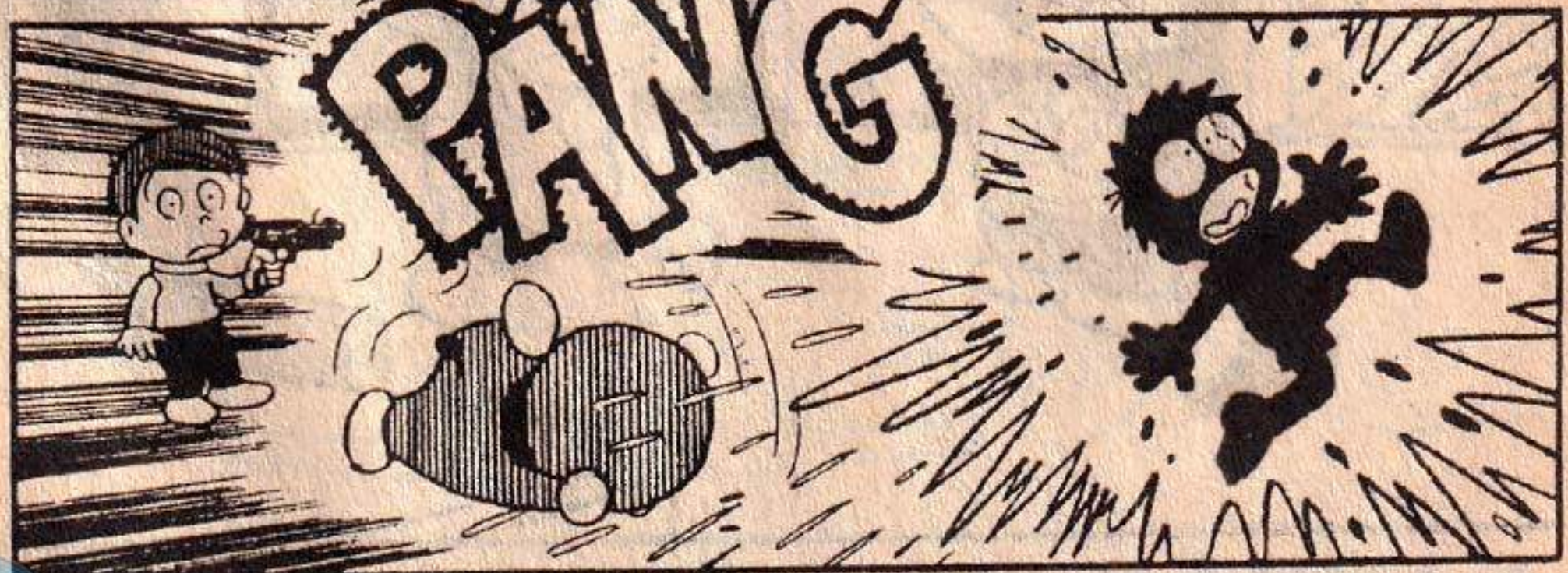
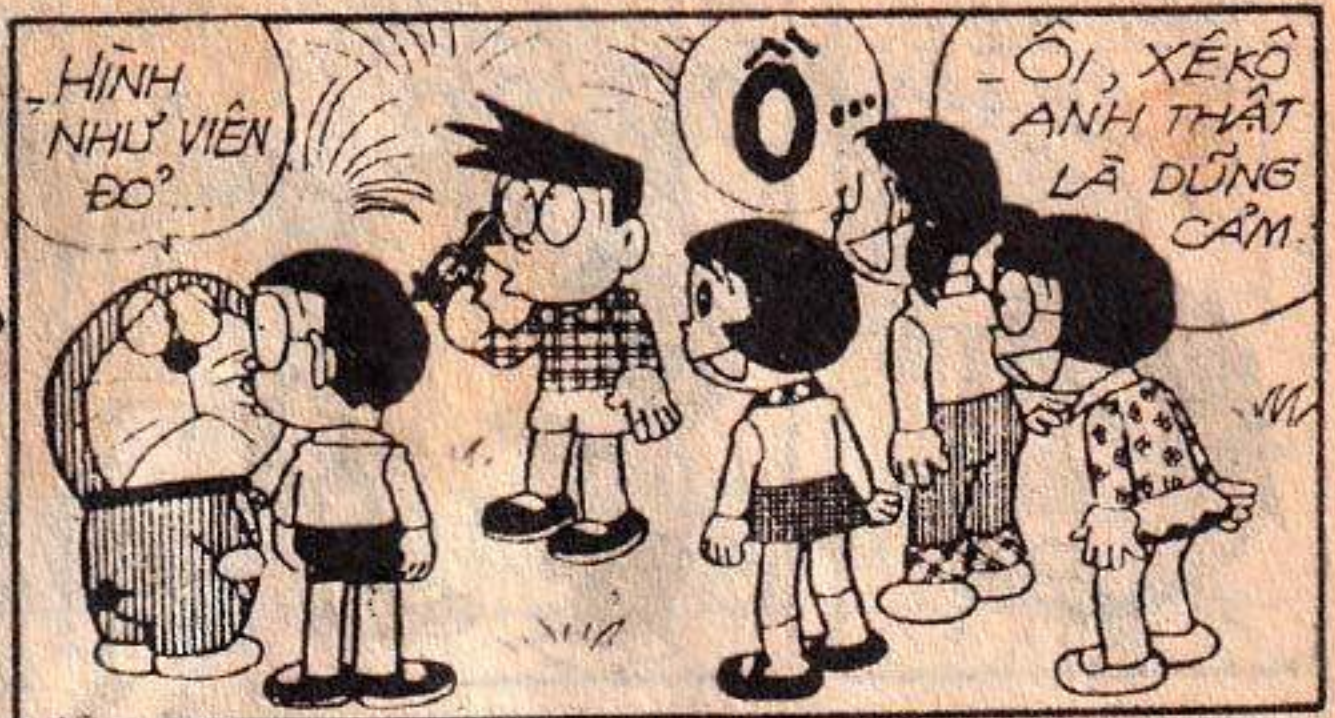




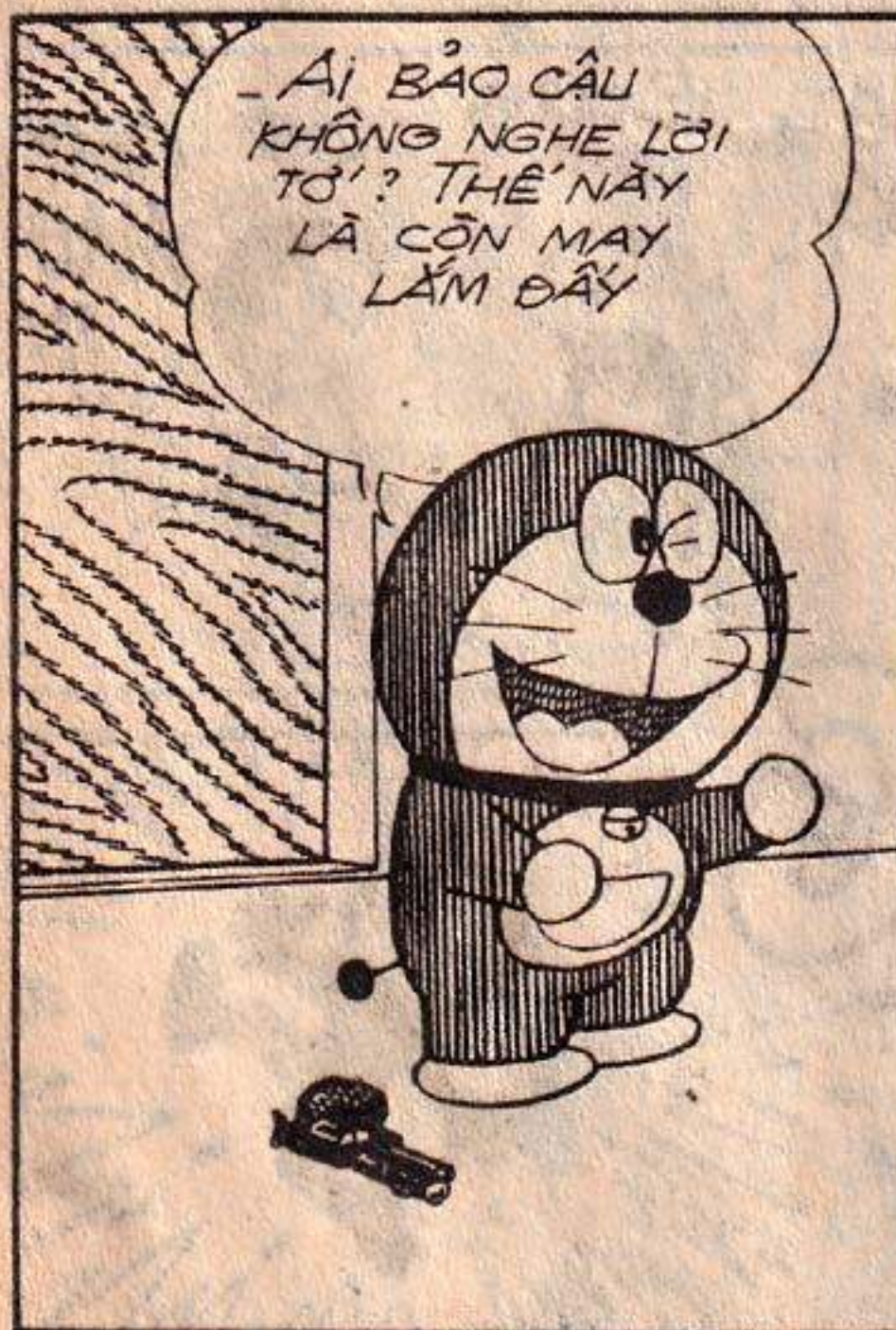
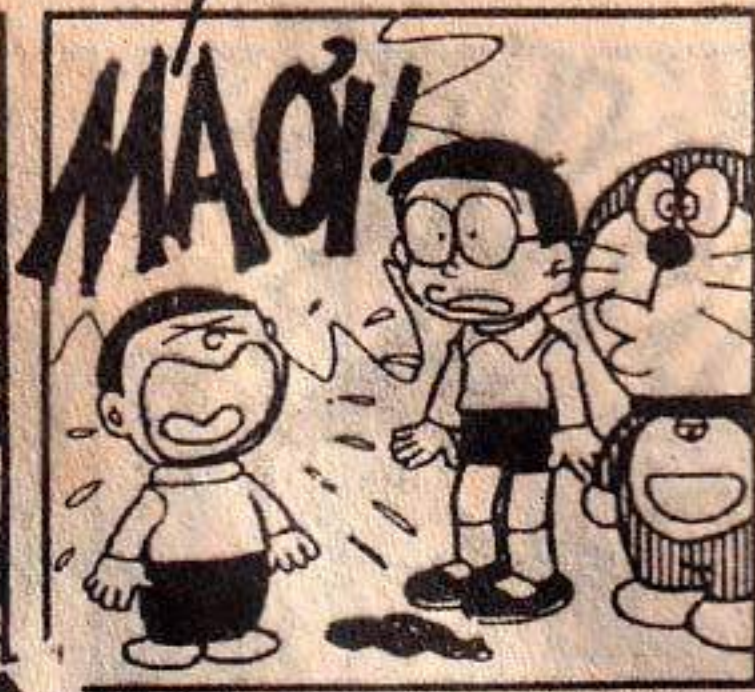










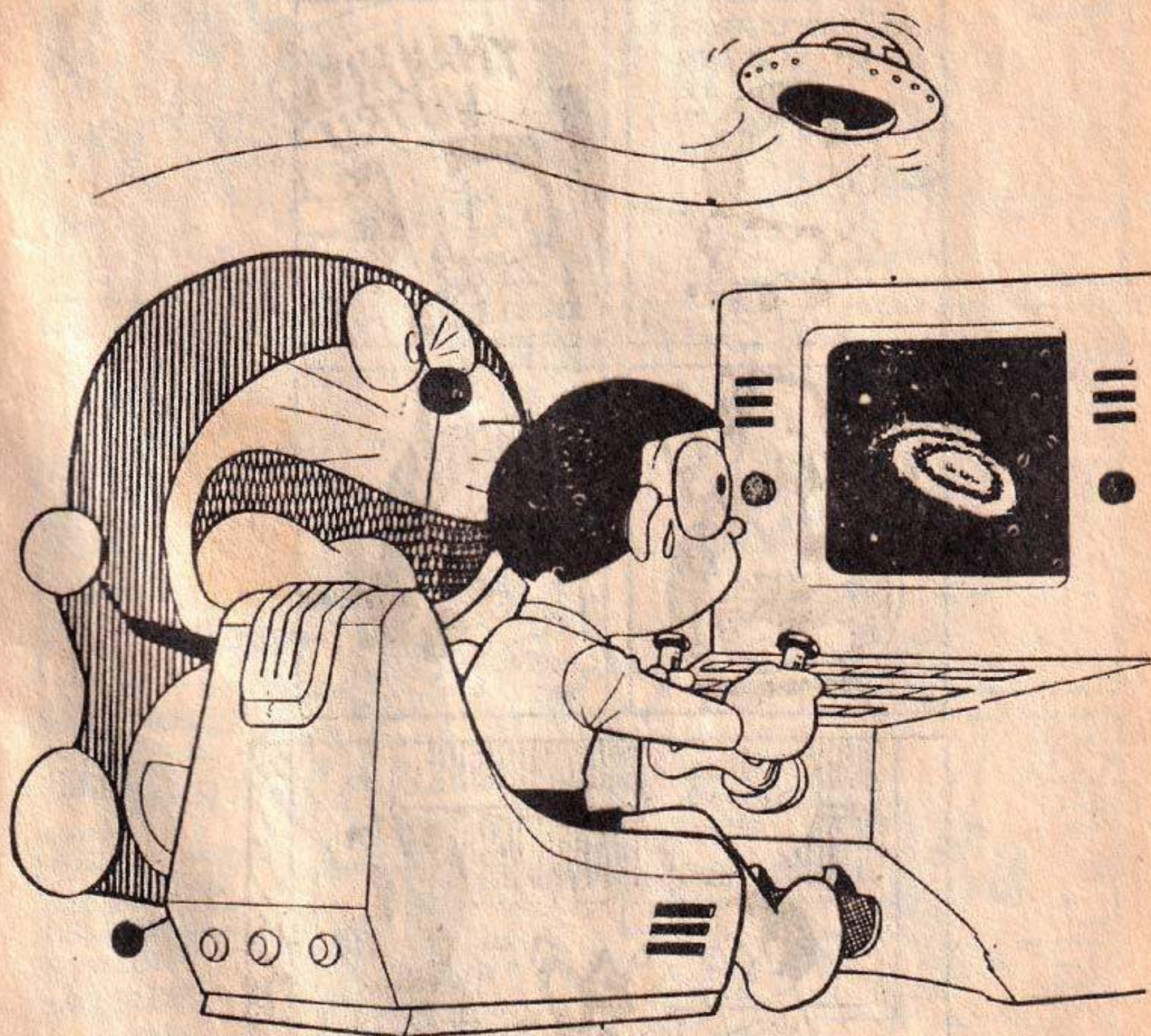




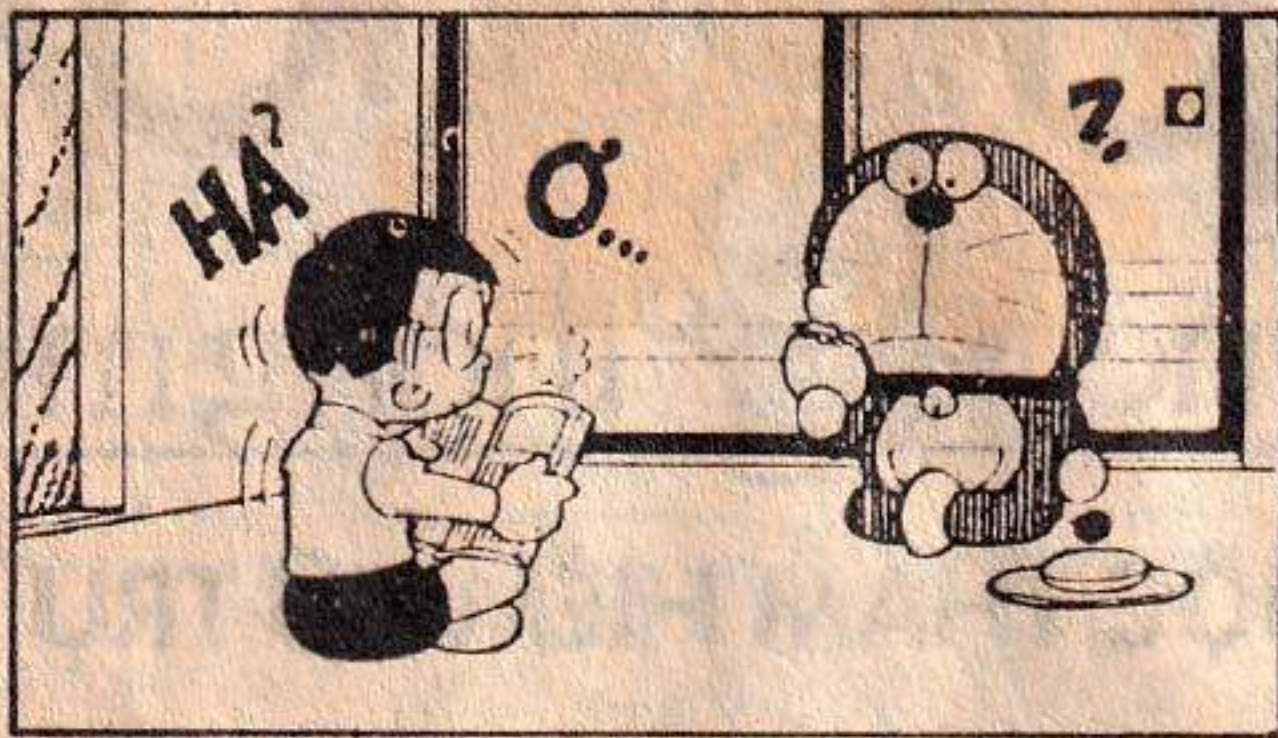
# doraemon

chú mèo thông minh

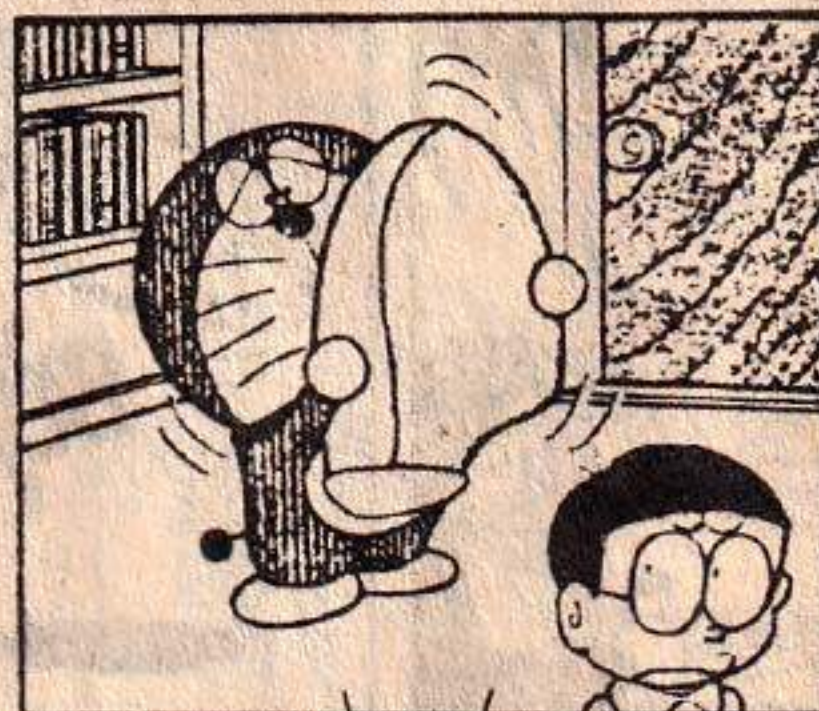
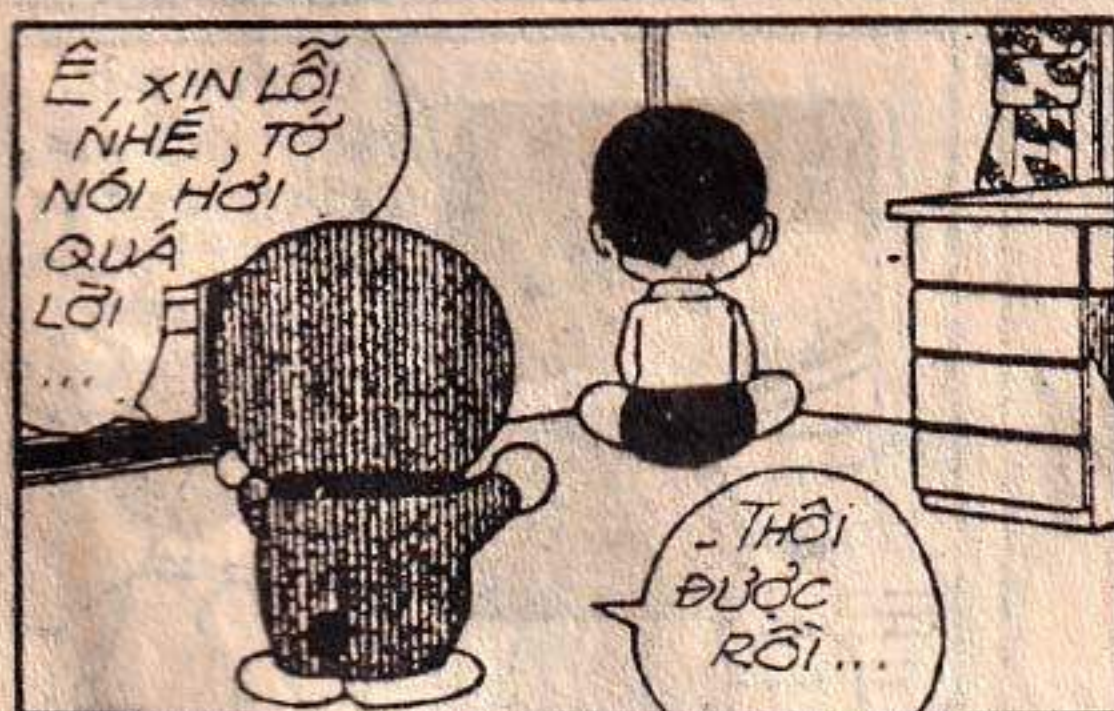
## CUỘC THĂM HIỂM VŨ TRỤ







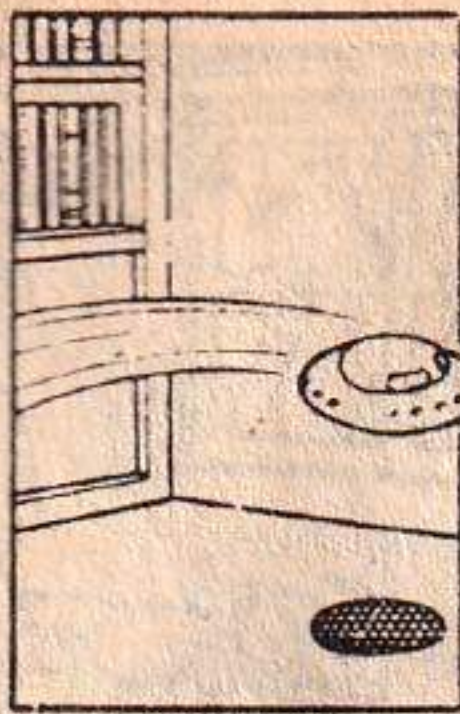




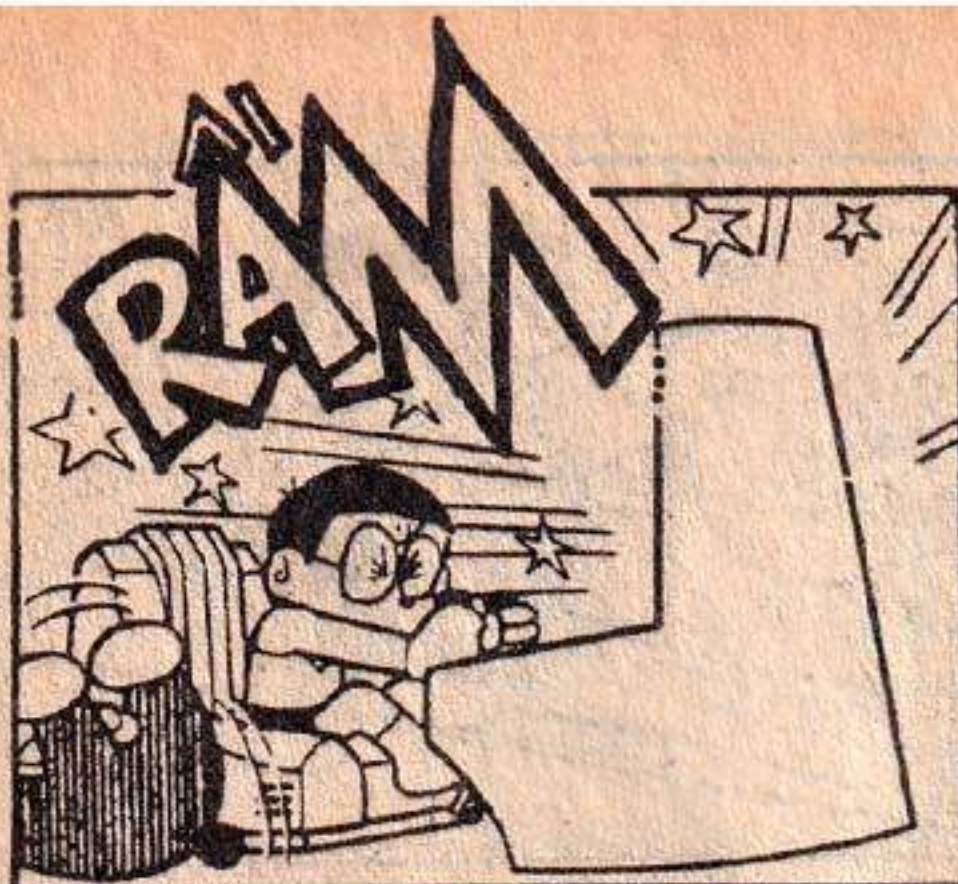




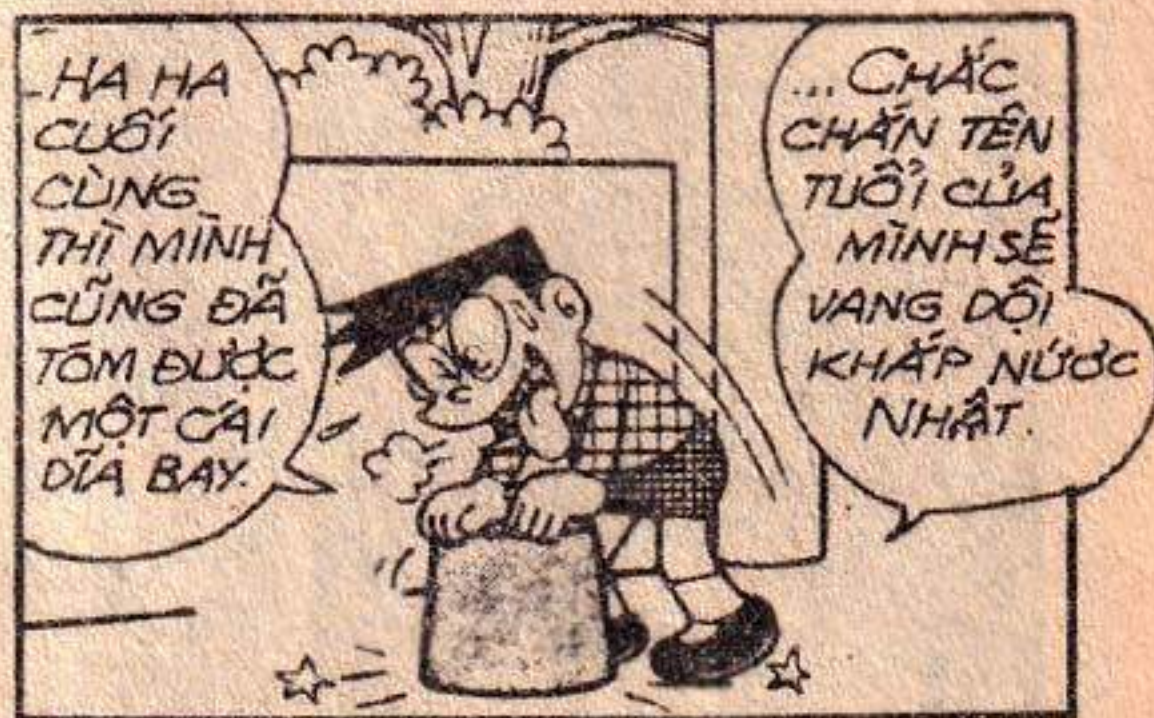
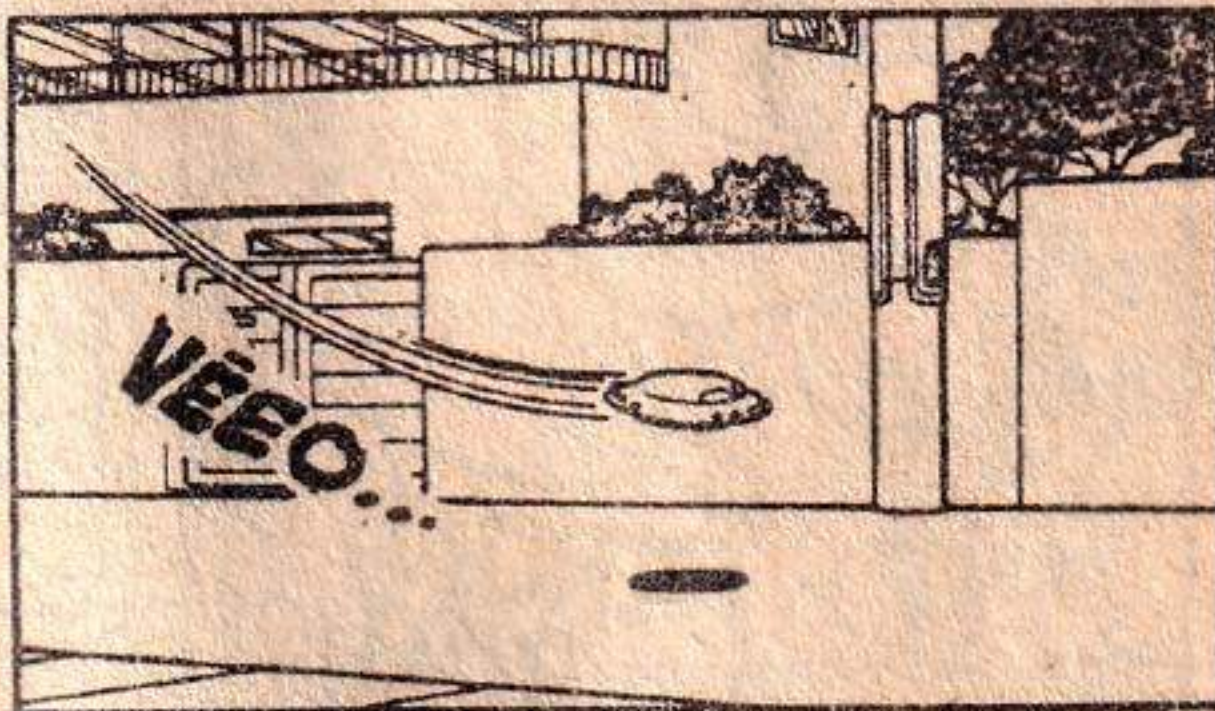






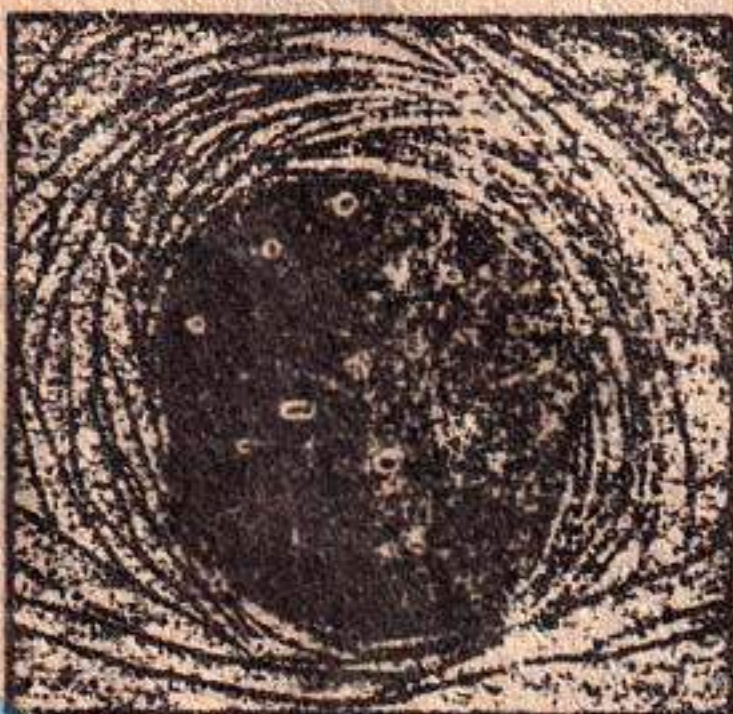
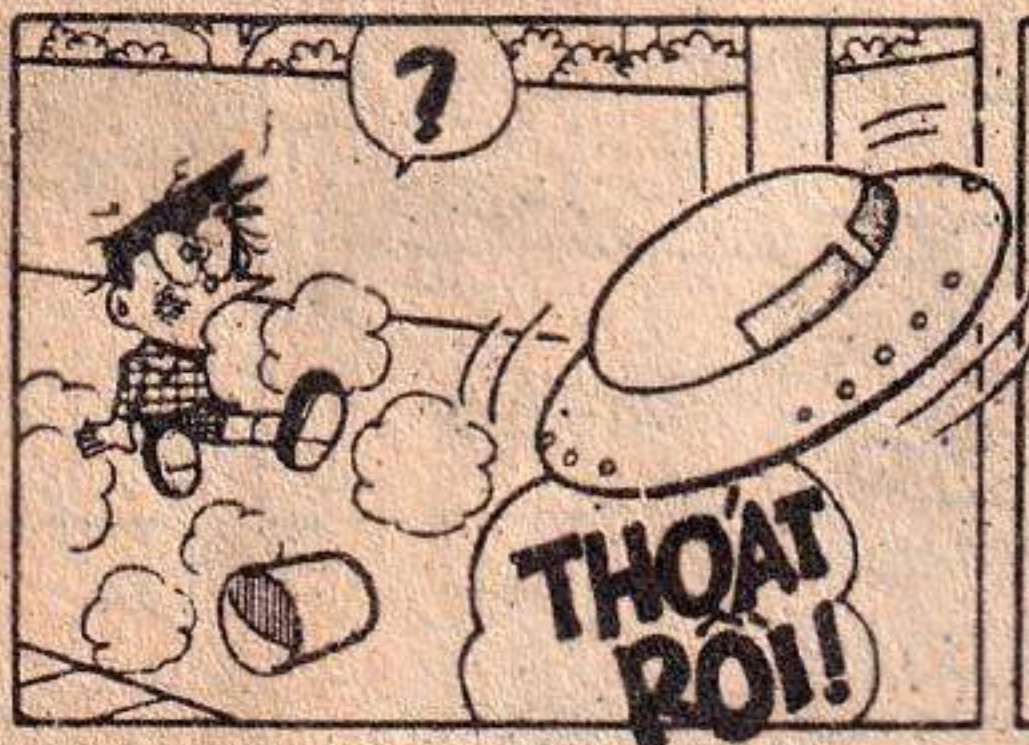
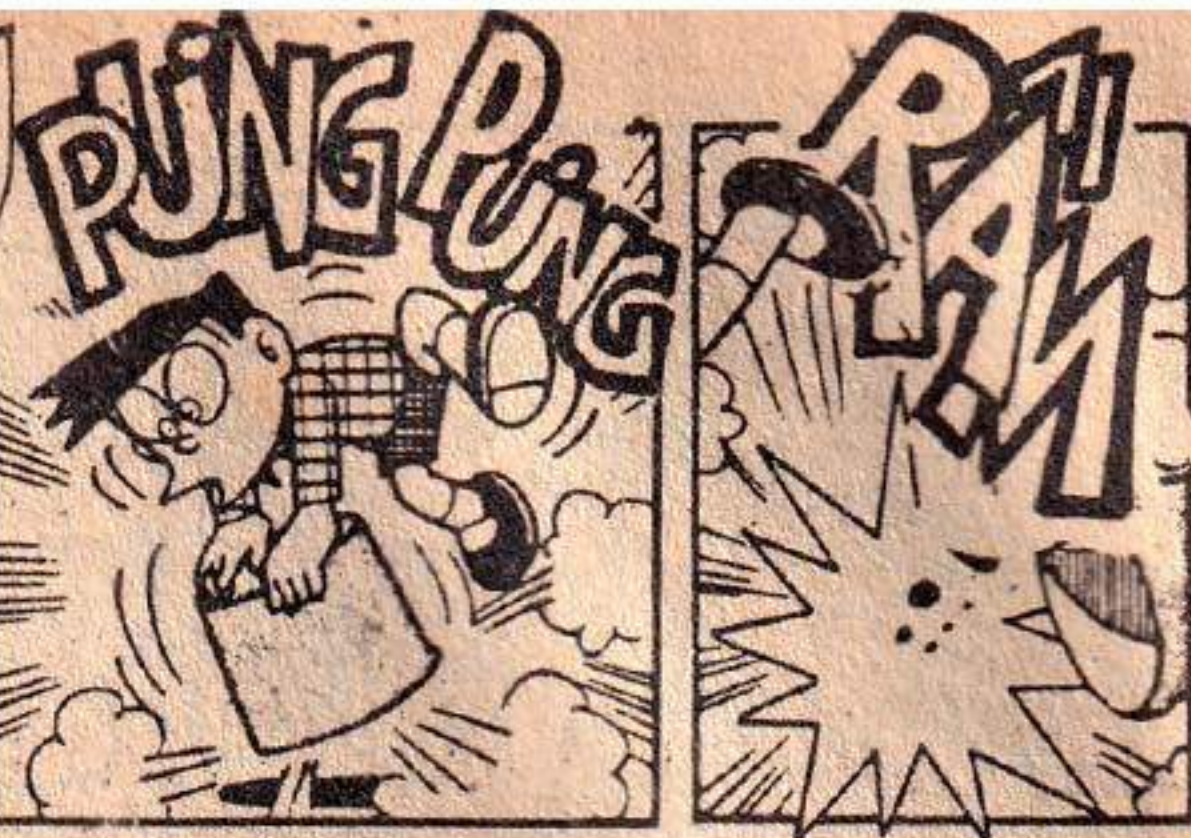
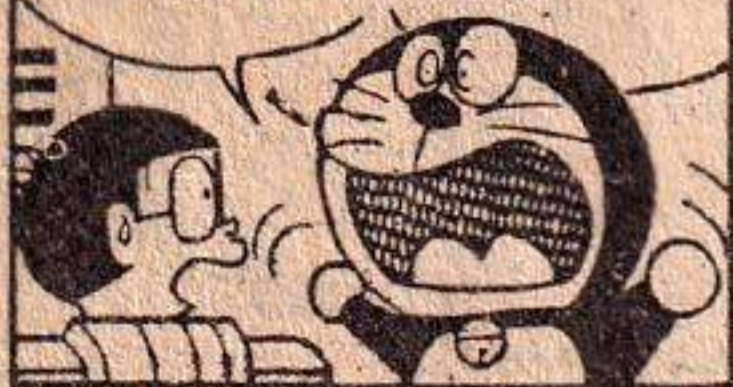








-THÔI CHẮC BỊ RƠI VÀO  
THÙNG RÁC RỒI, TỚ  
NGỬI THẤY MÙI HÔI  
LẶM! PHẢI TĂNG TỐC  
ĐỘ TÔI ĐÃ CHO TẬU  
THOÁT RA MAU!





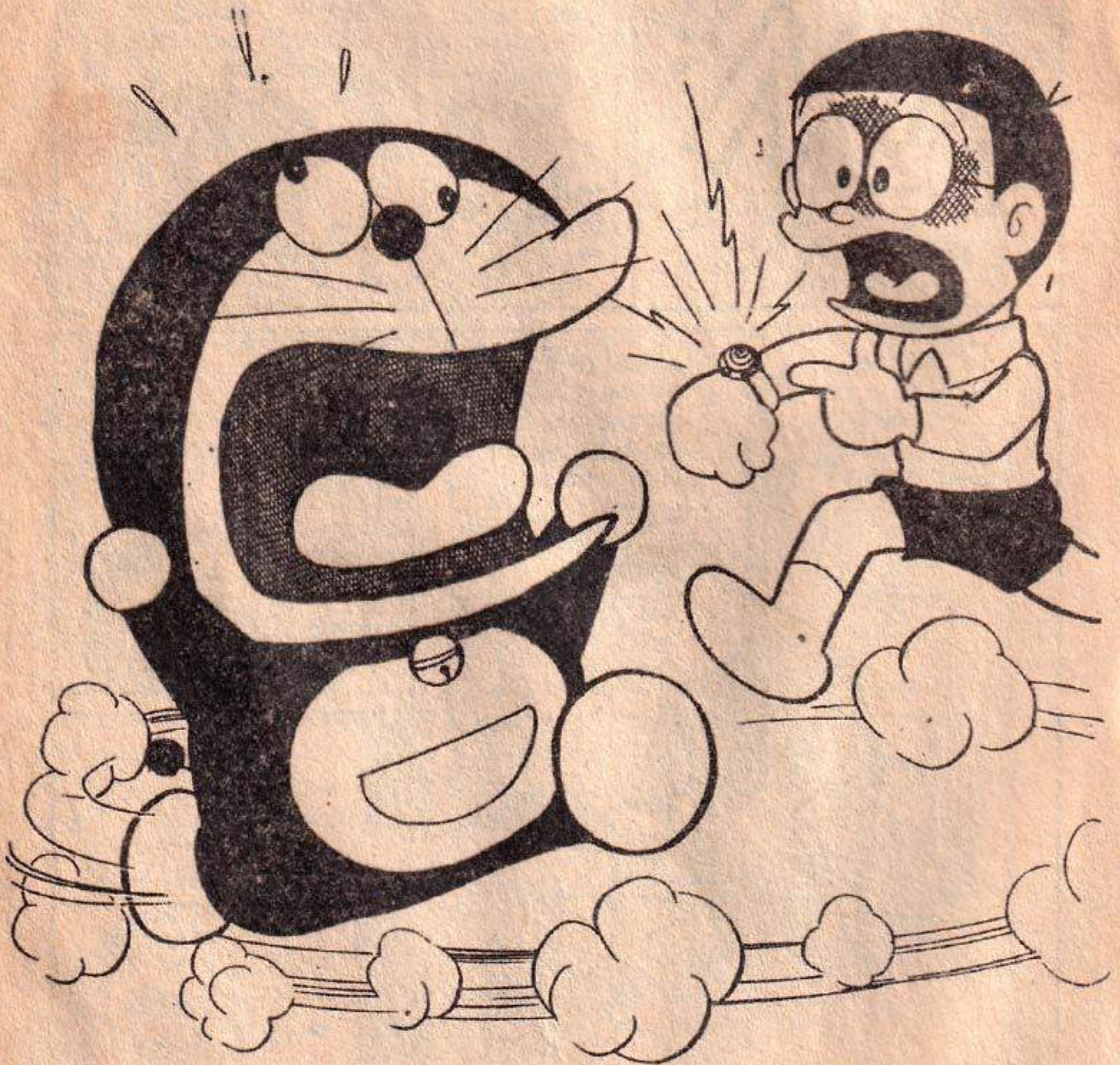




# đội memo

chú mèo? thông minh

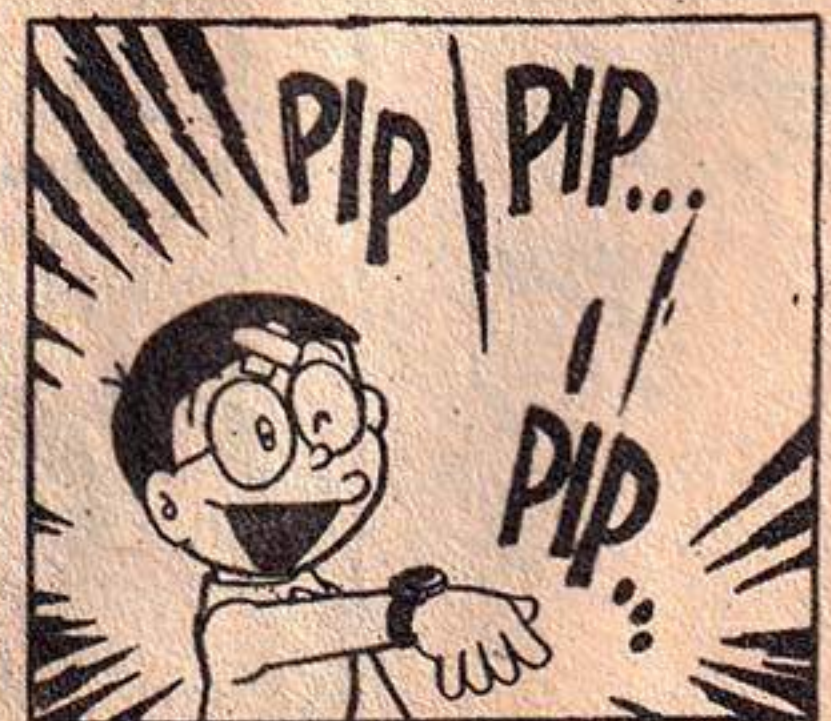
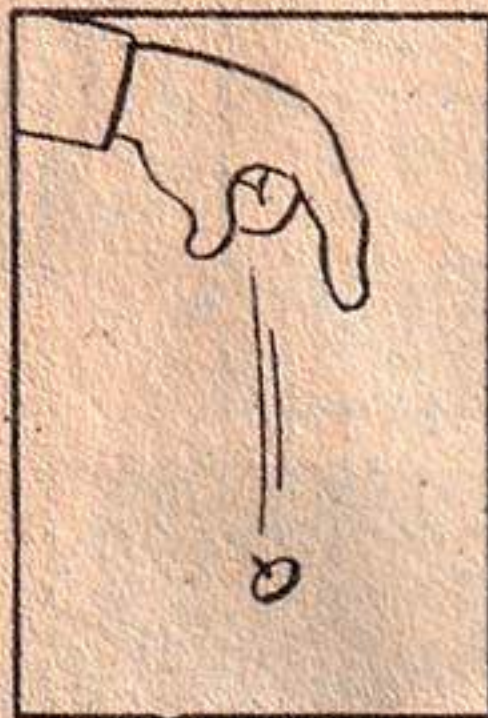
ĐỒNG HỒ BÁO NGUY



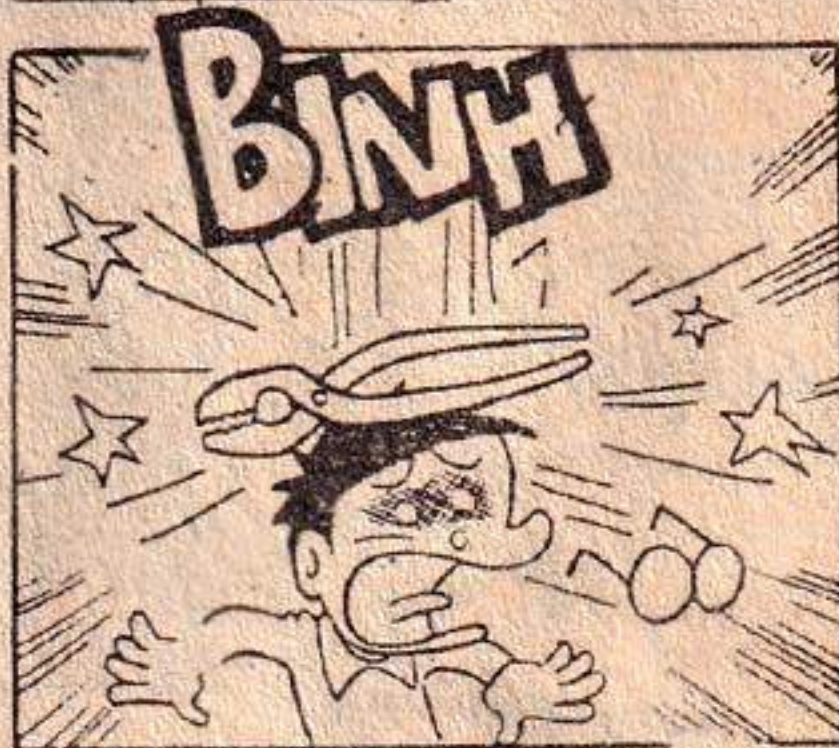
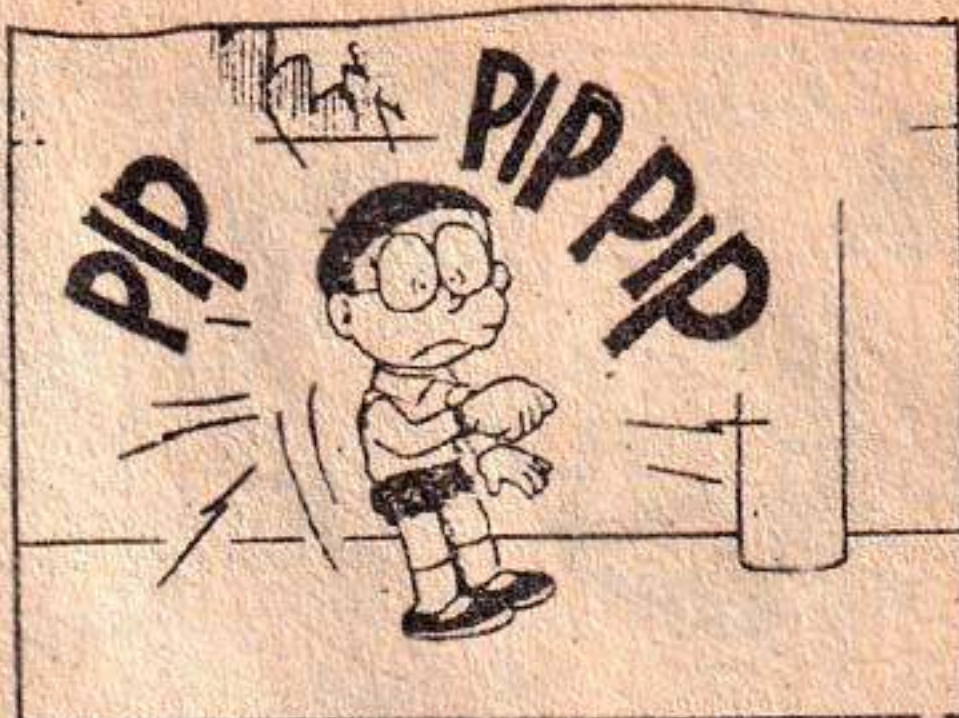




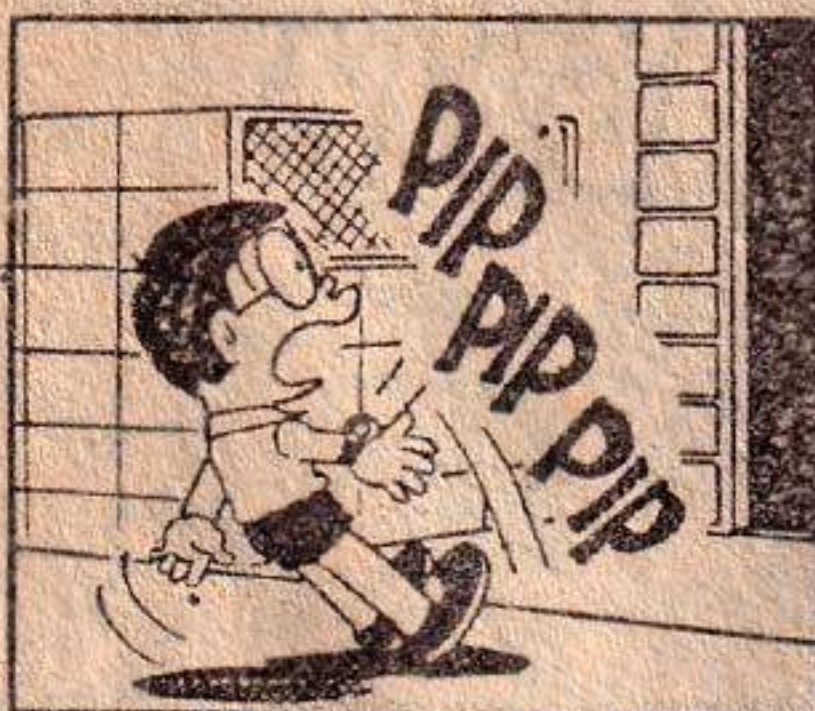
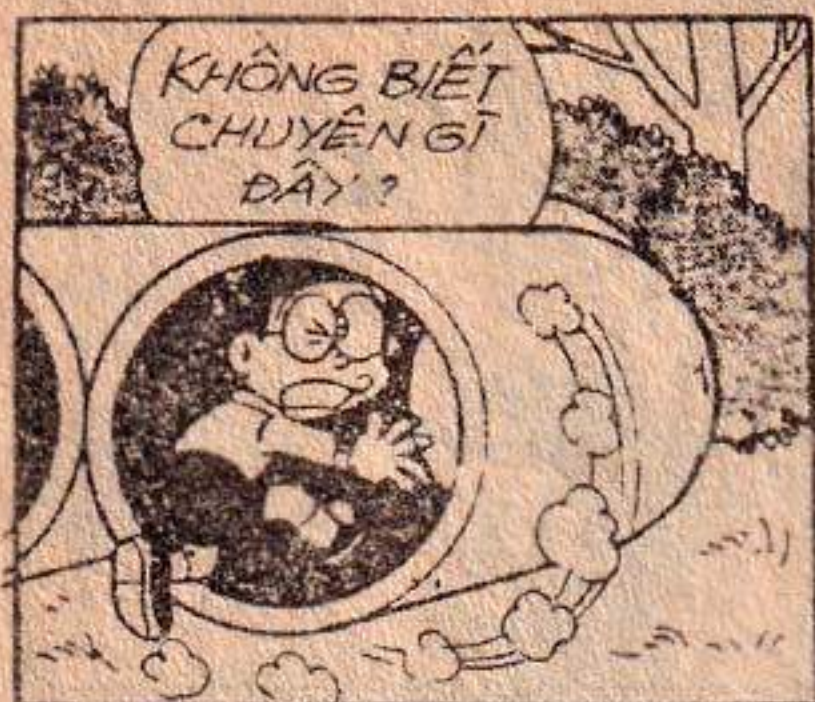




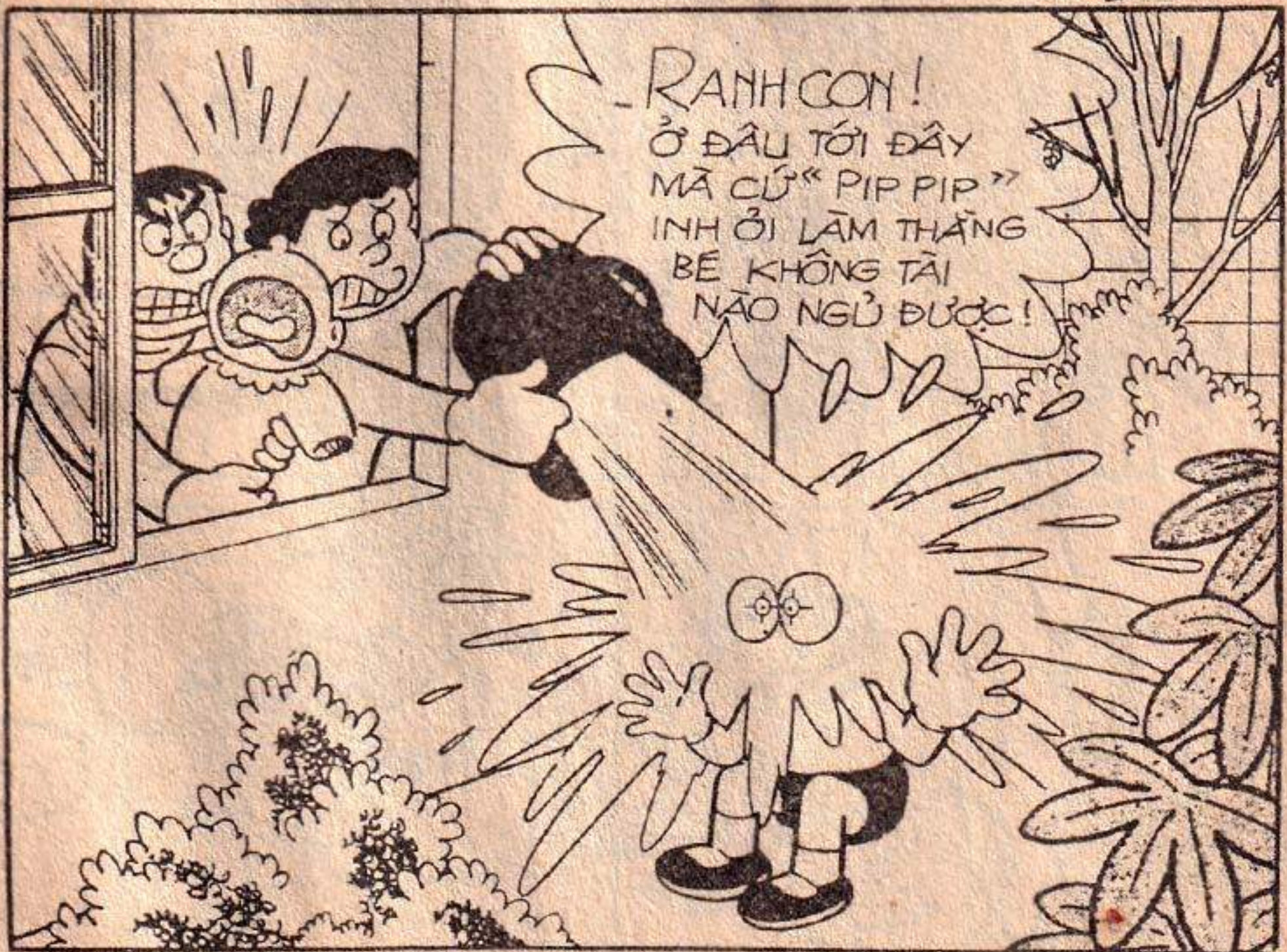
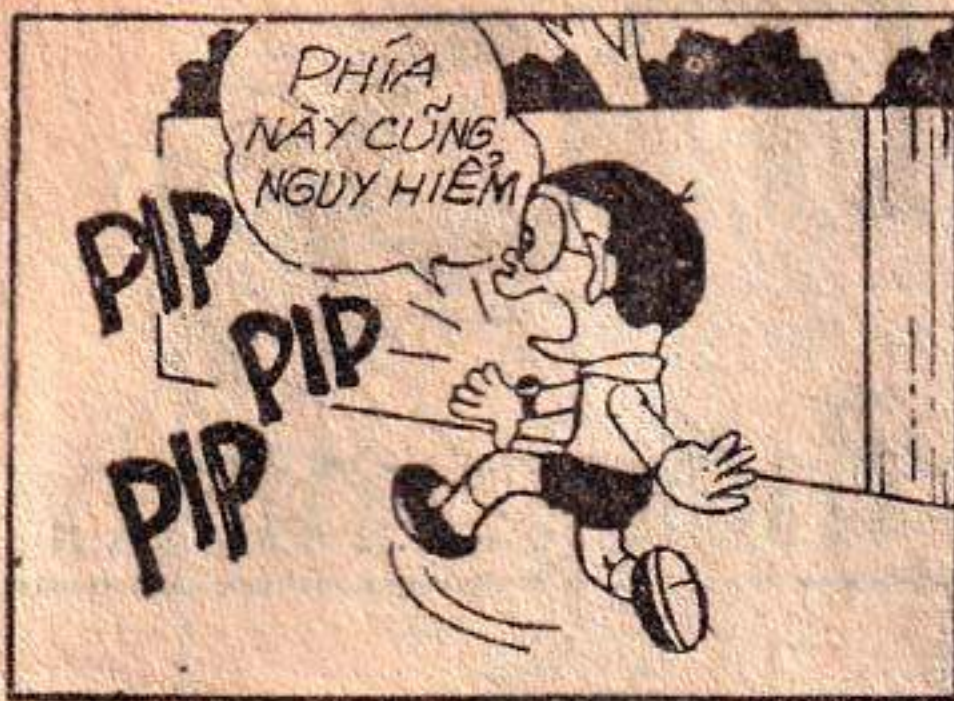










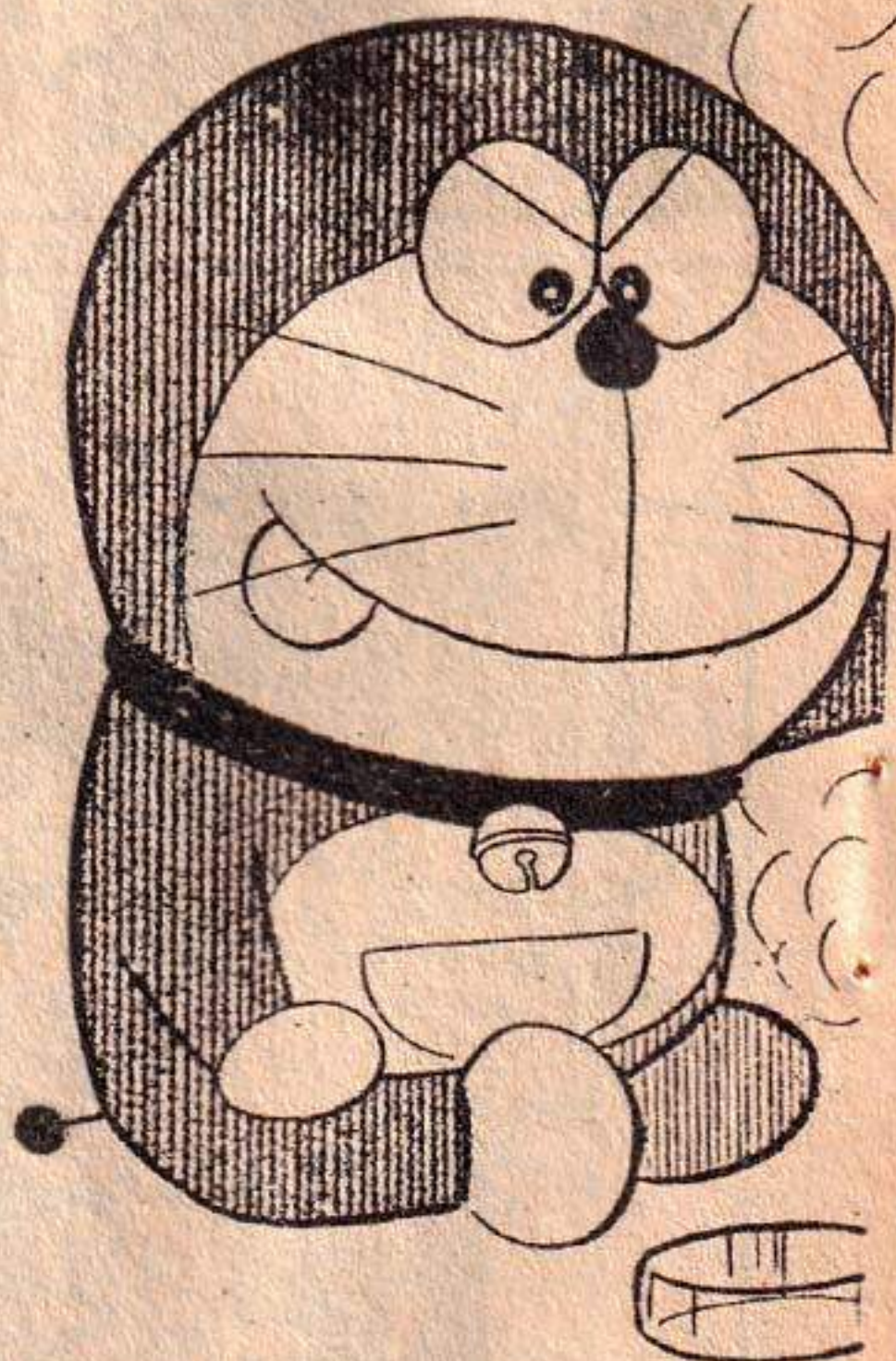


KÉ RA DOREMON NƠI CÙNG ĐÚNG. ĐEO ĐỒNG HỒ BẢO NGUY PHIÊN TOẠI THẬT!



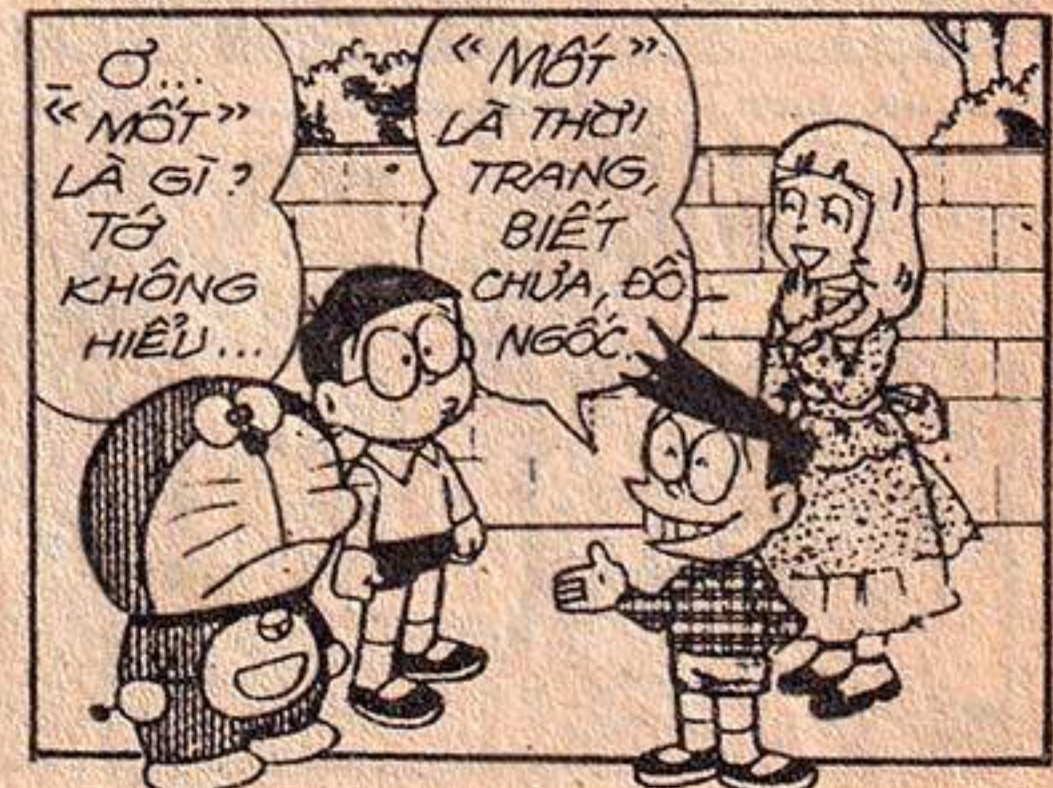
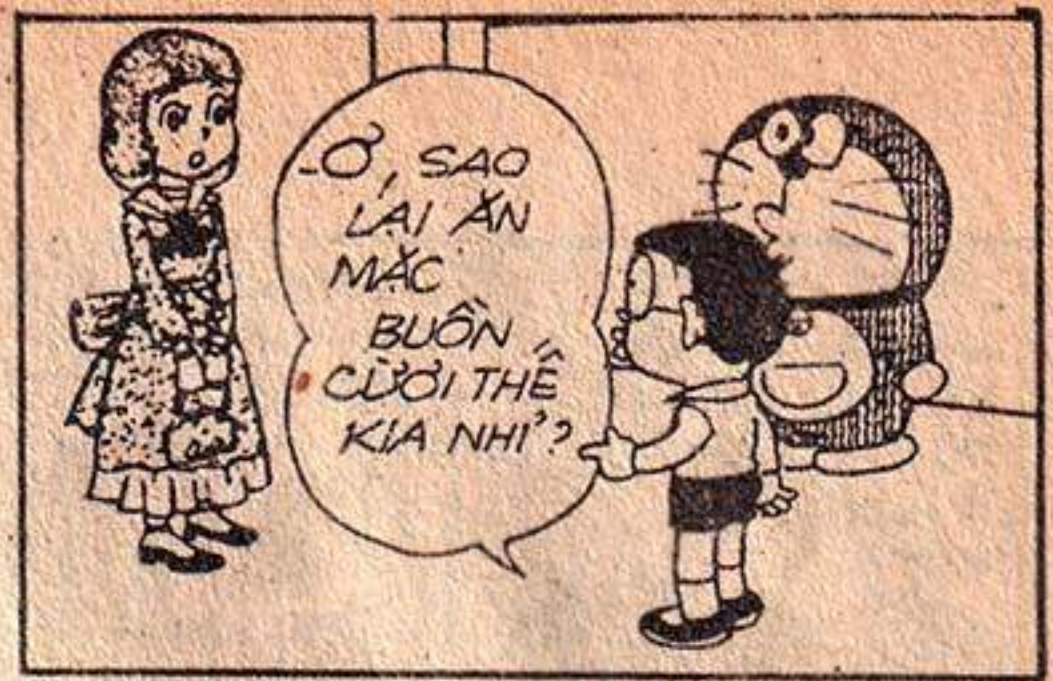
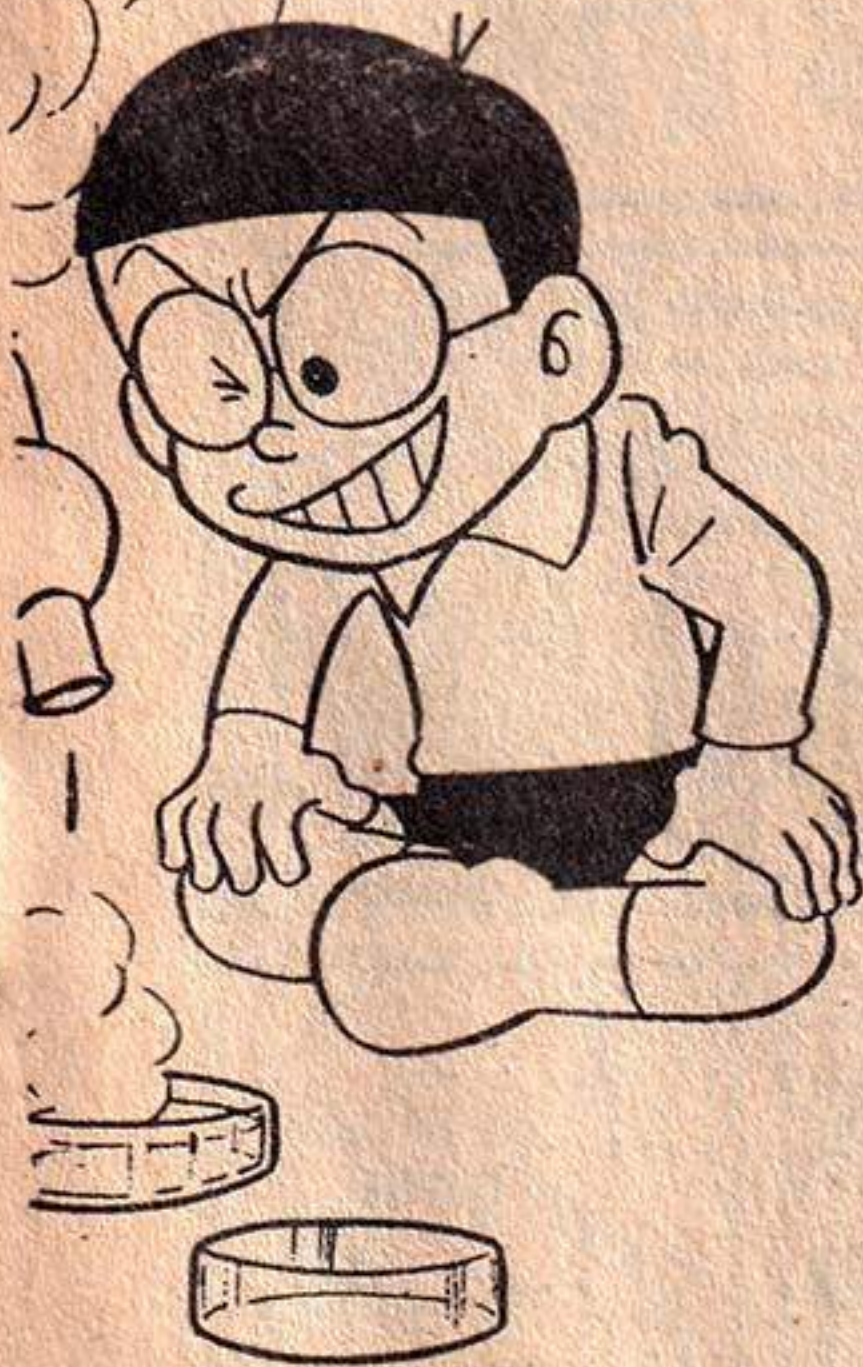
# doremon

chú mèo thông minh

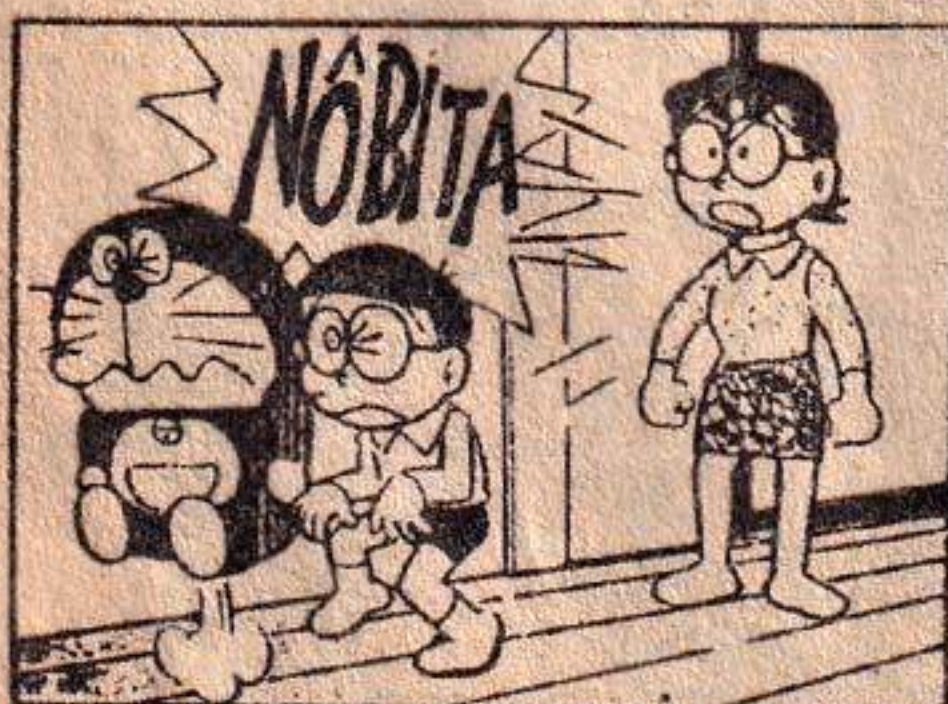




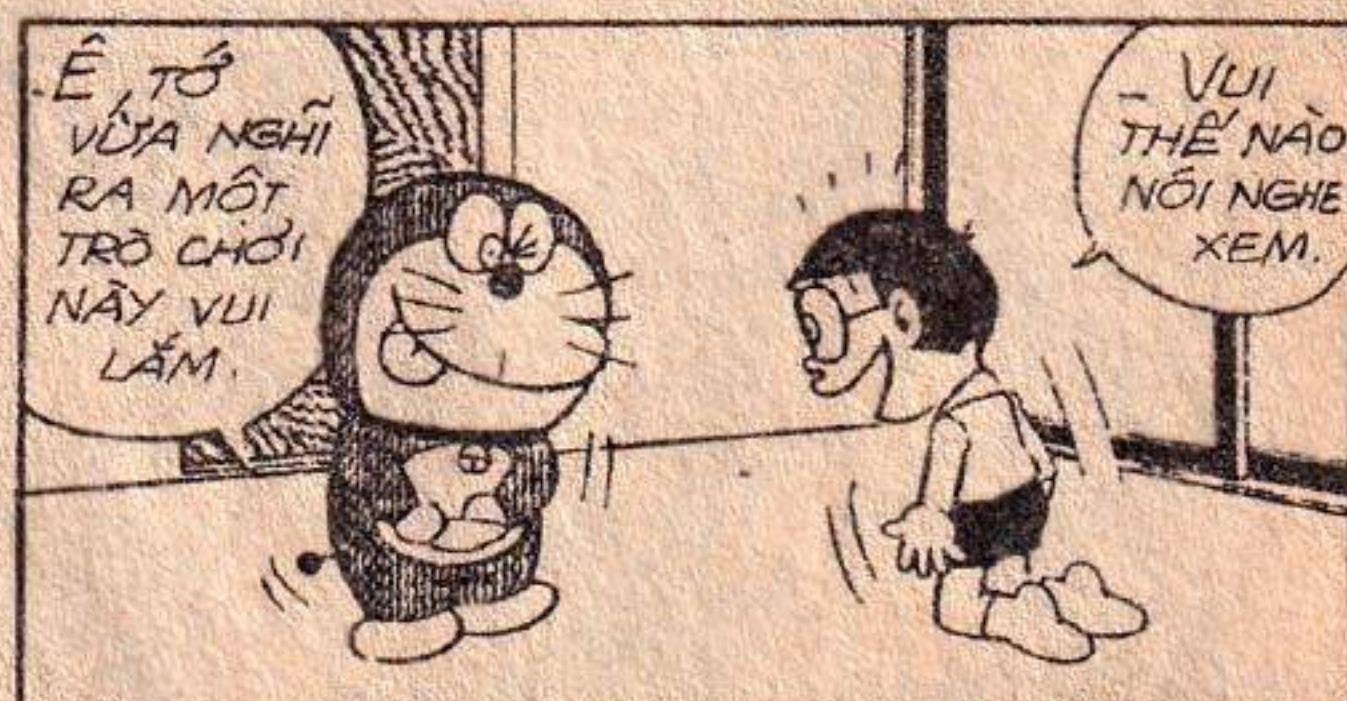
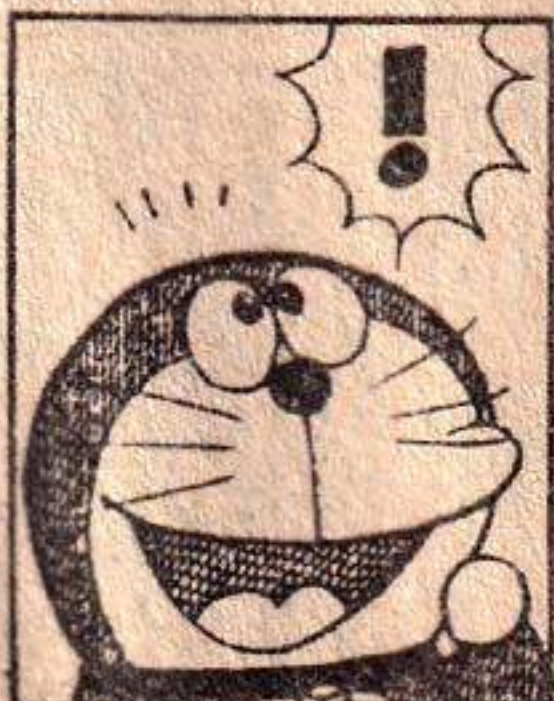
## VIRUT ĐUA ĐÒI







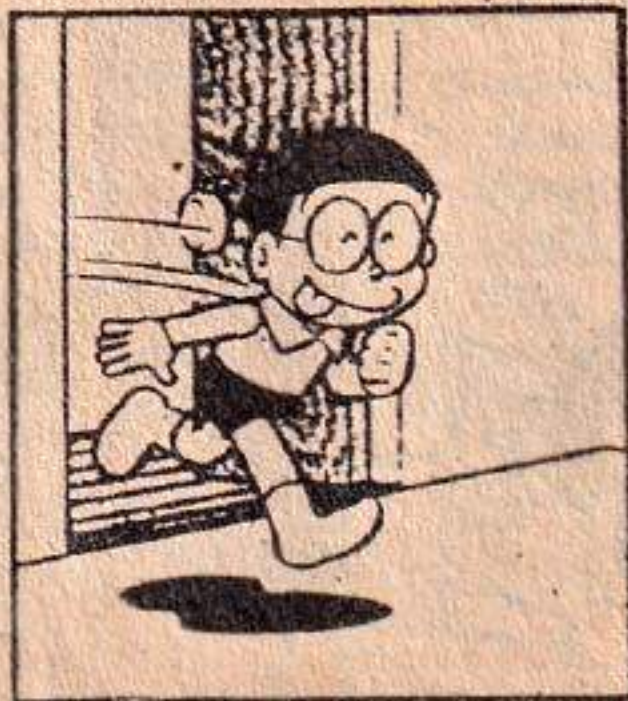
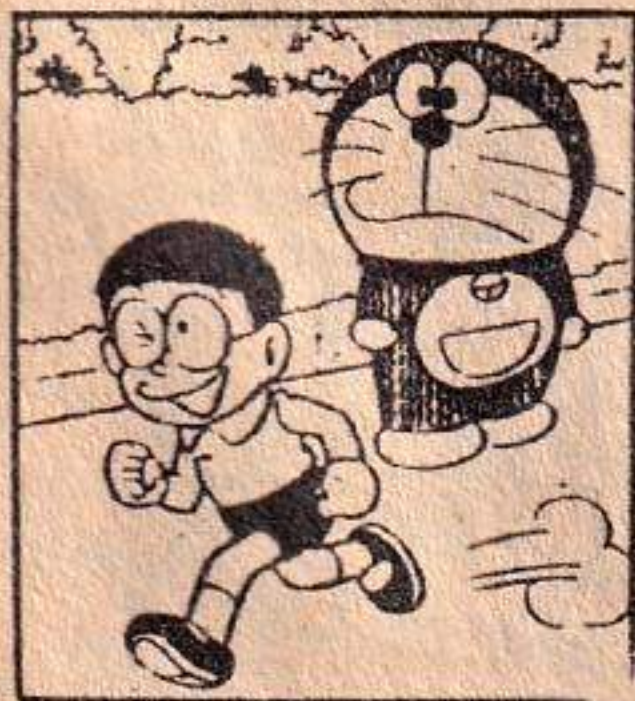




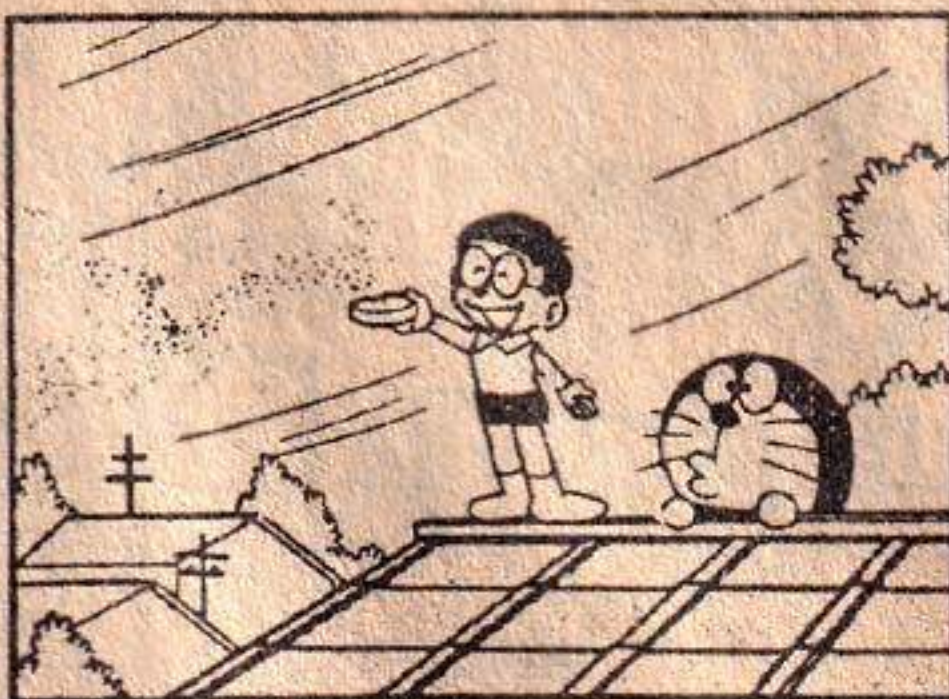




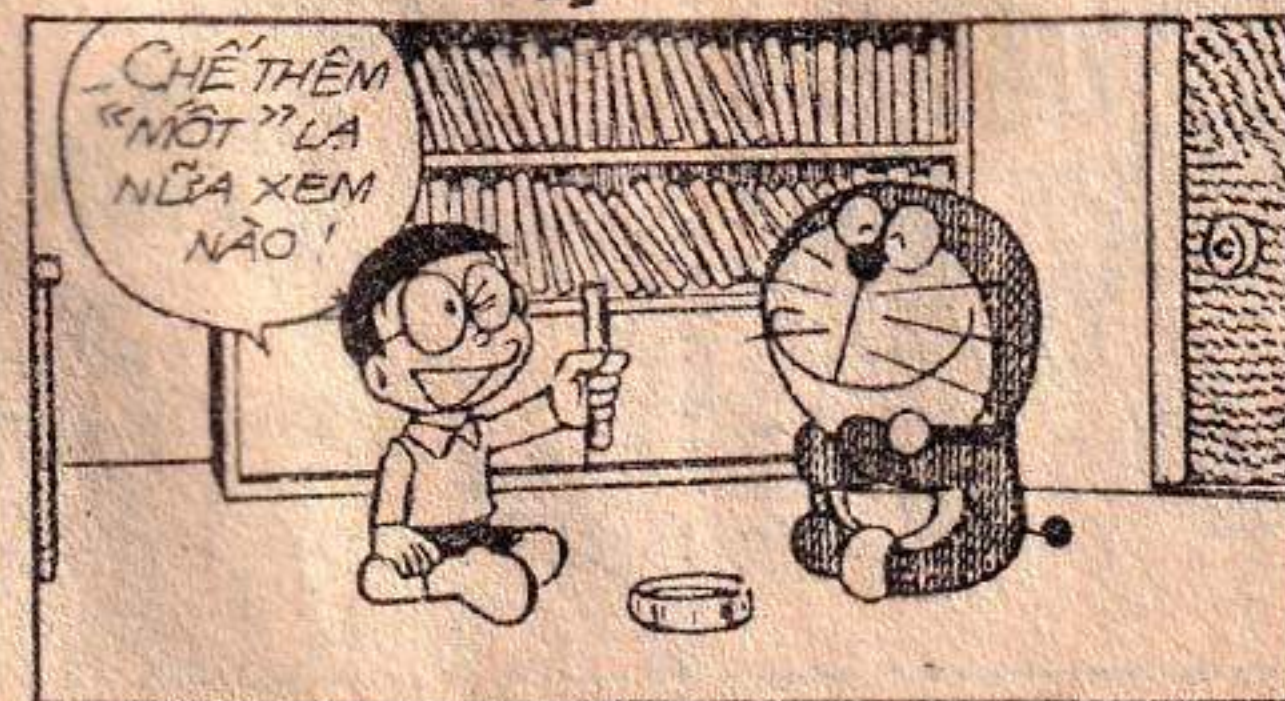
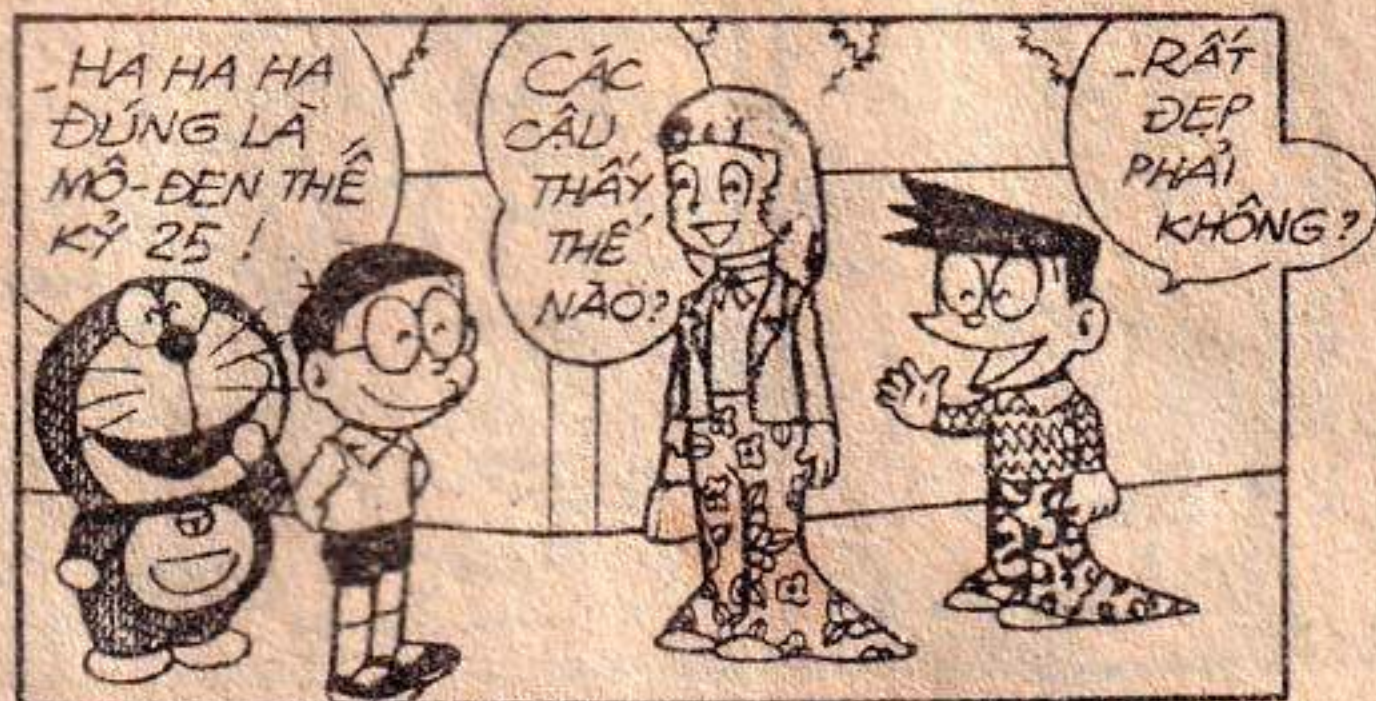




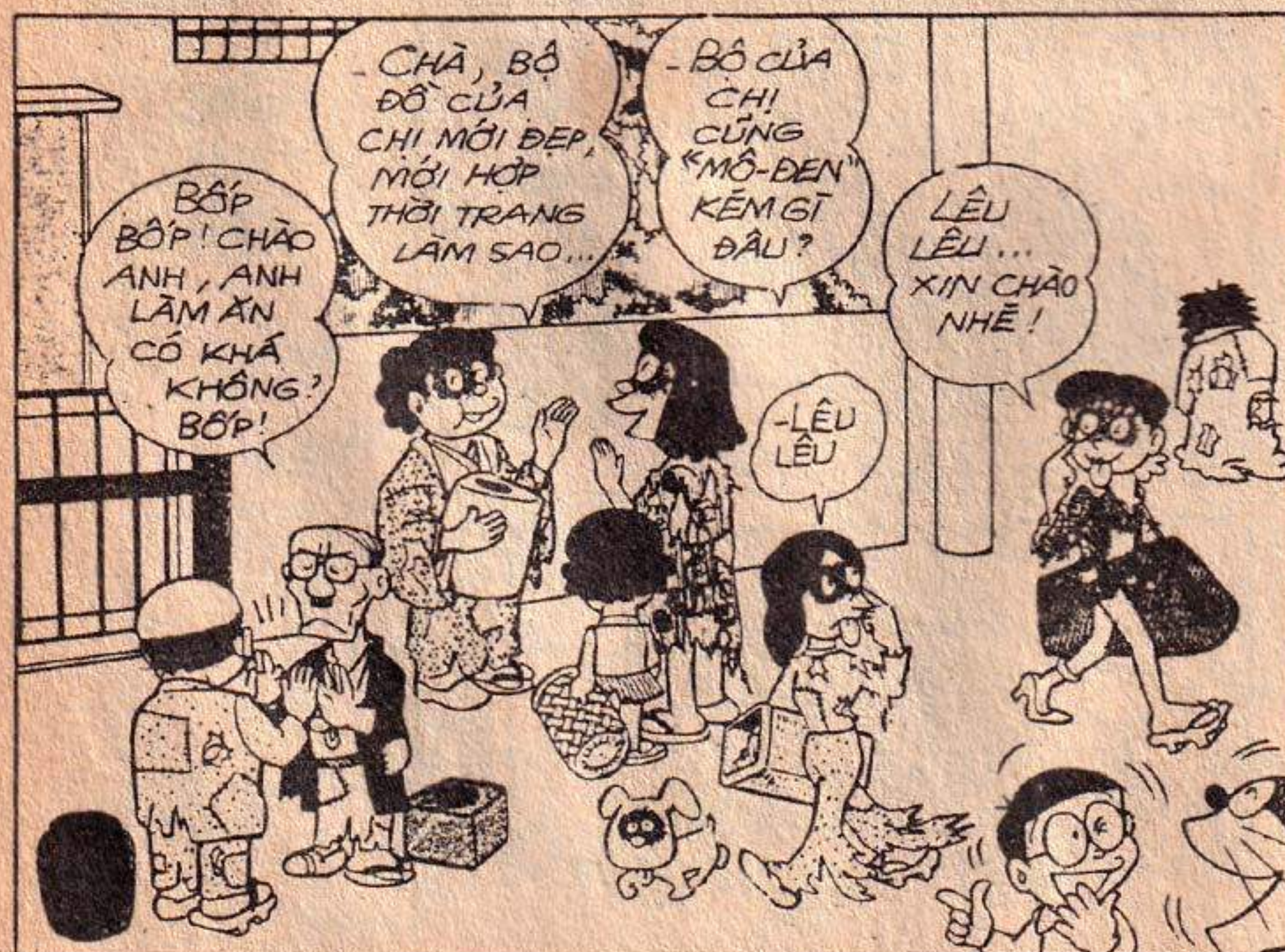




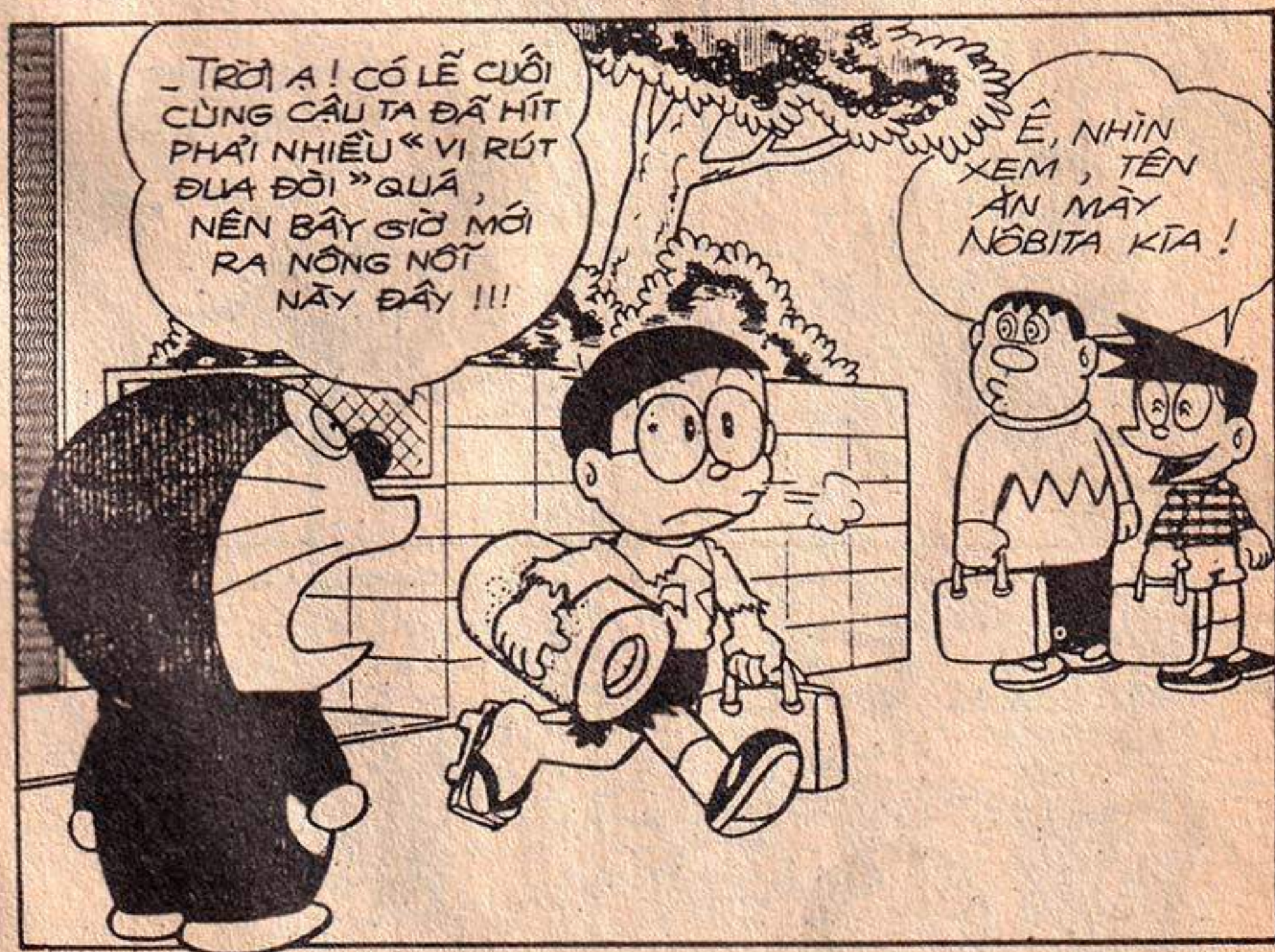
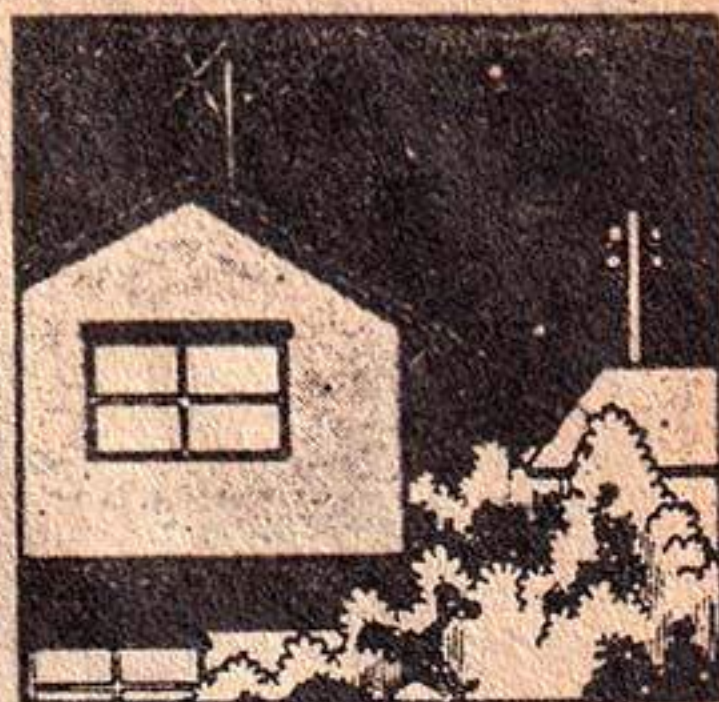








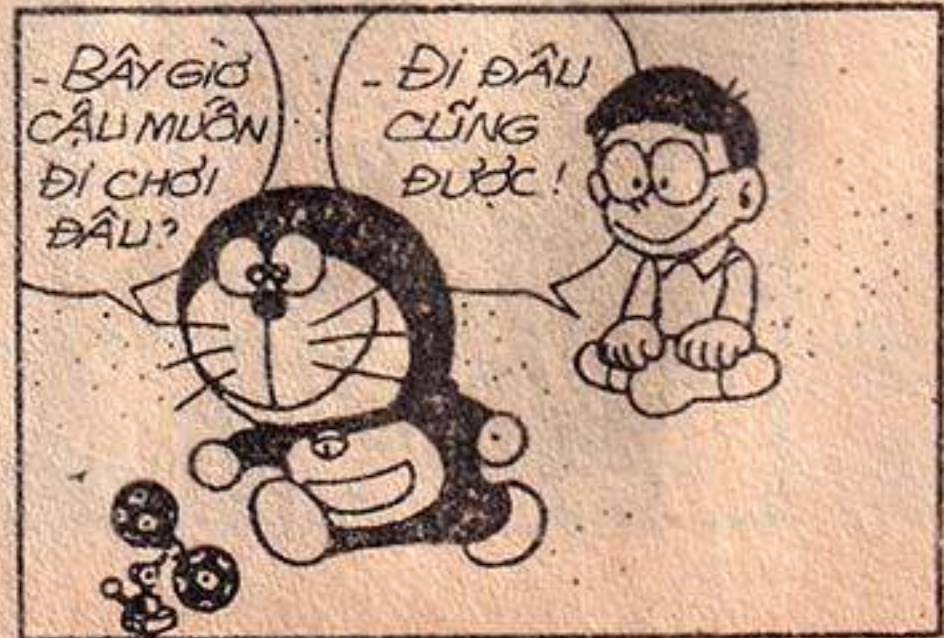
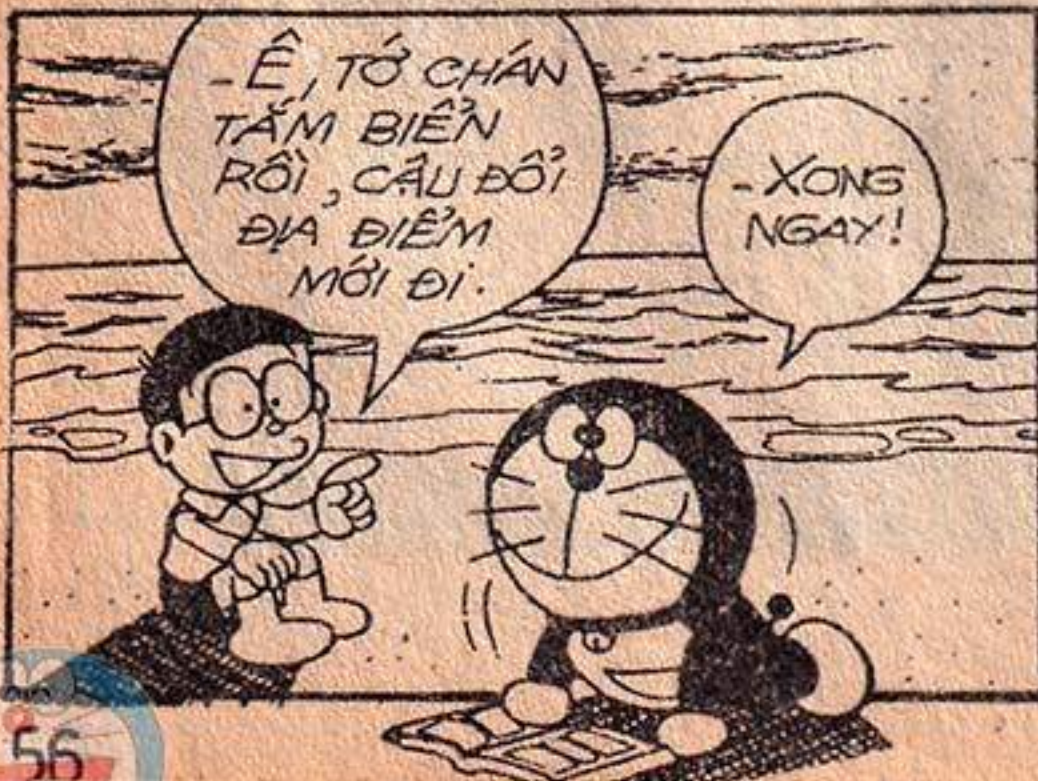




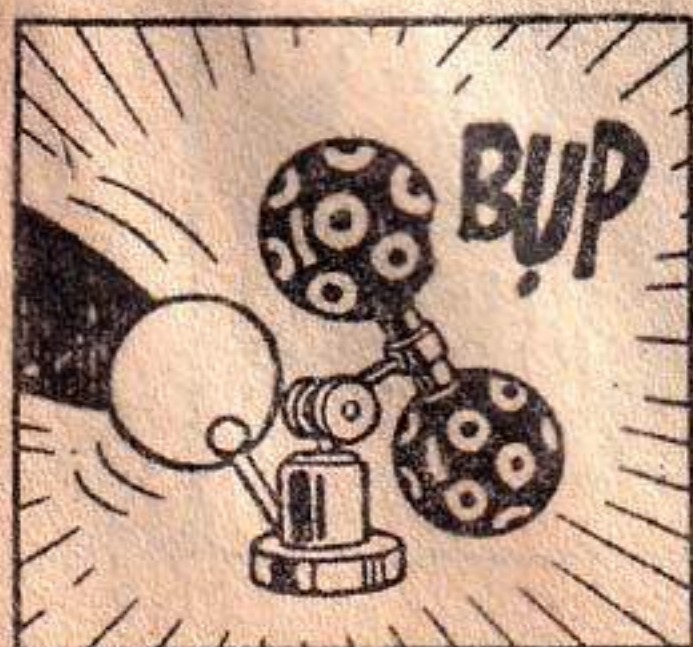
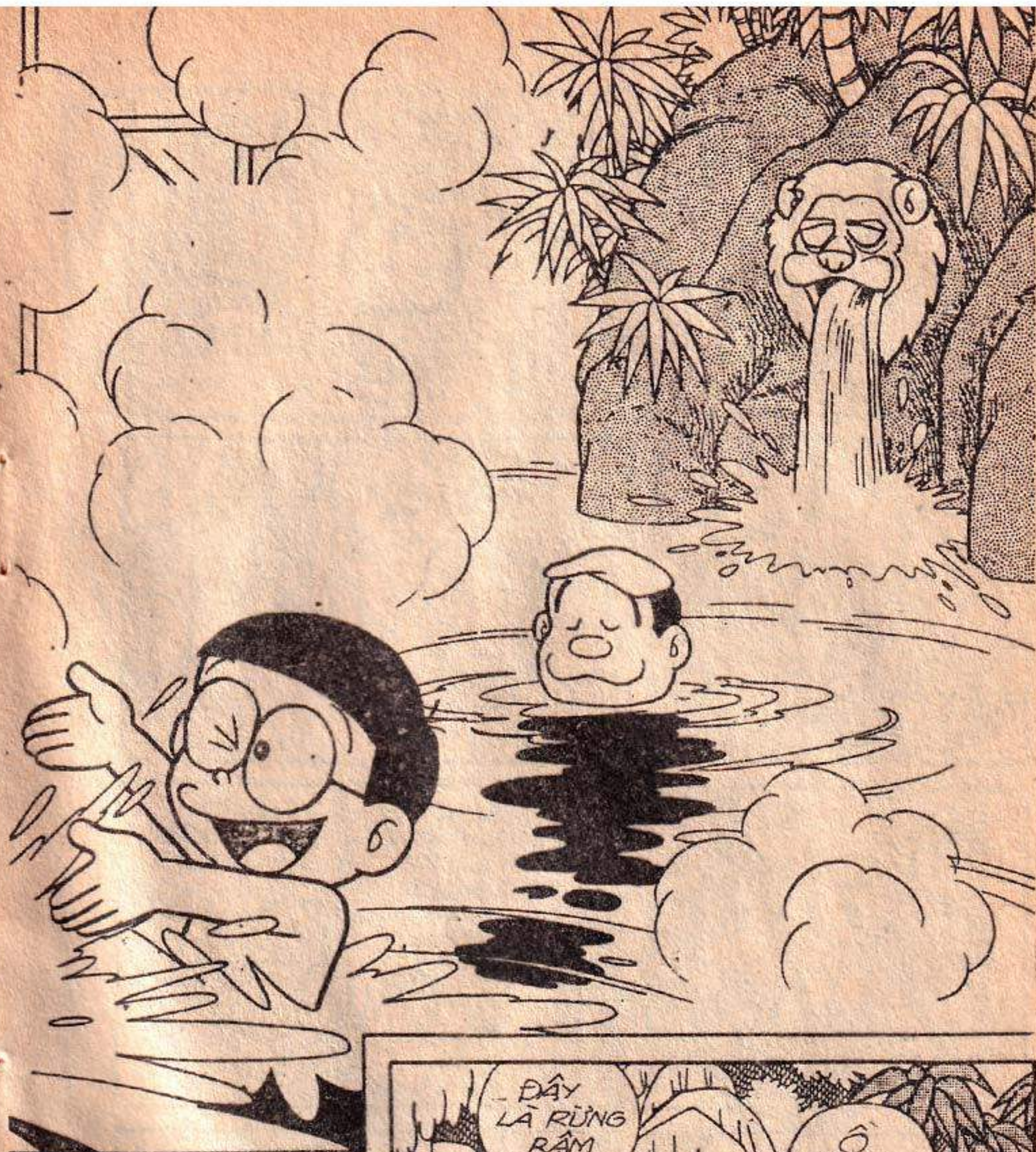




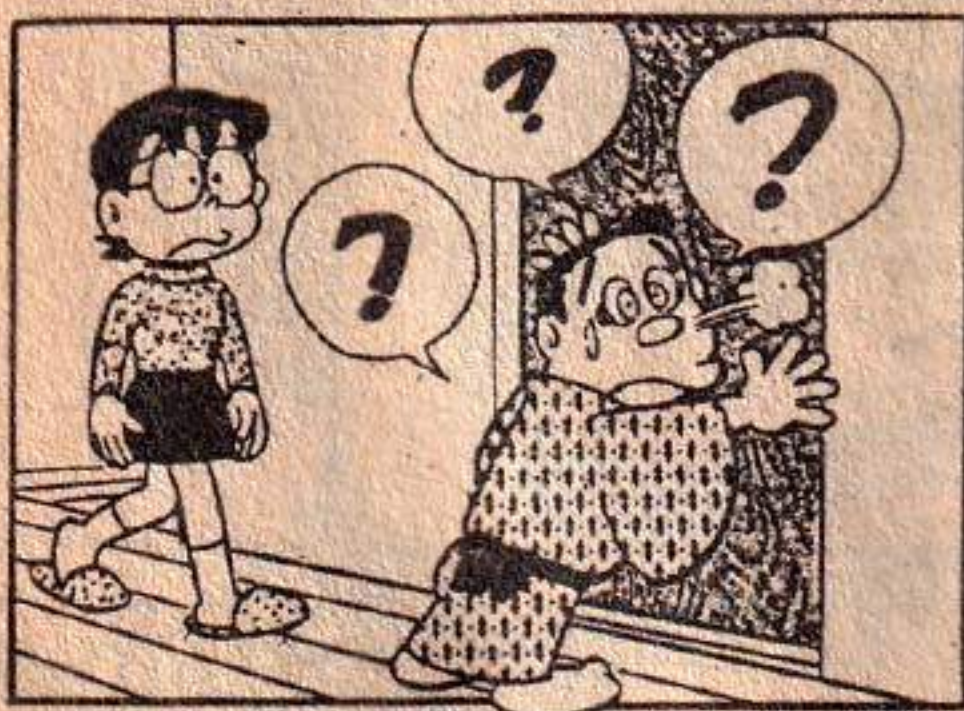
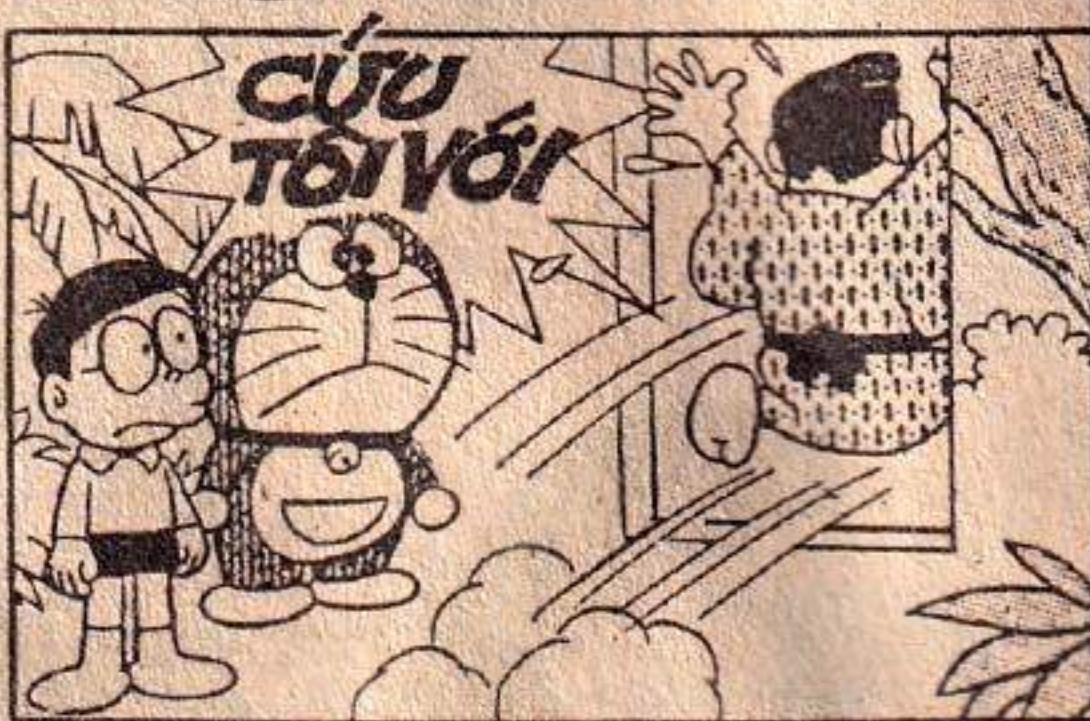
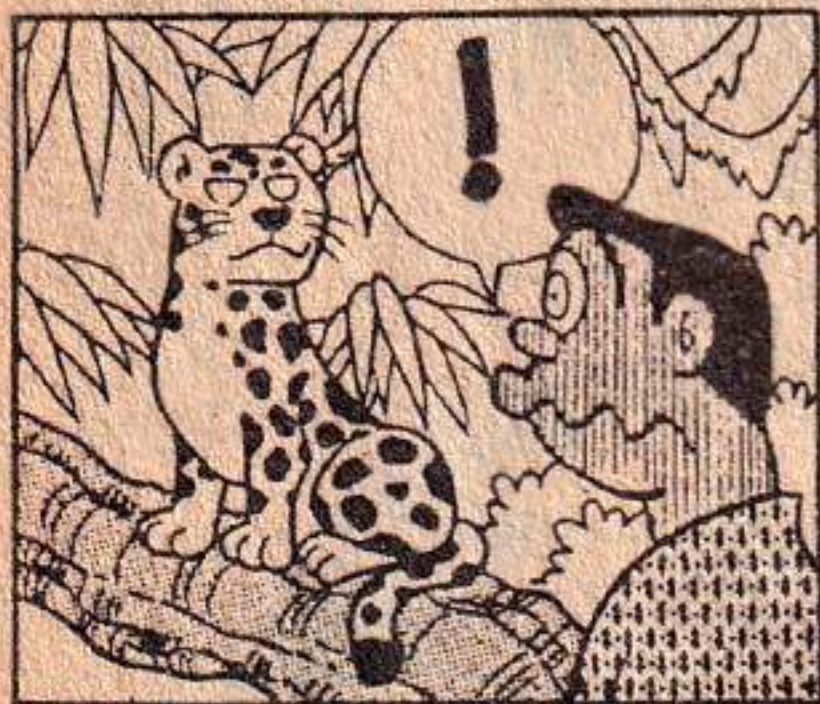
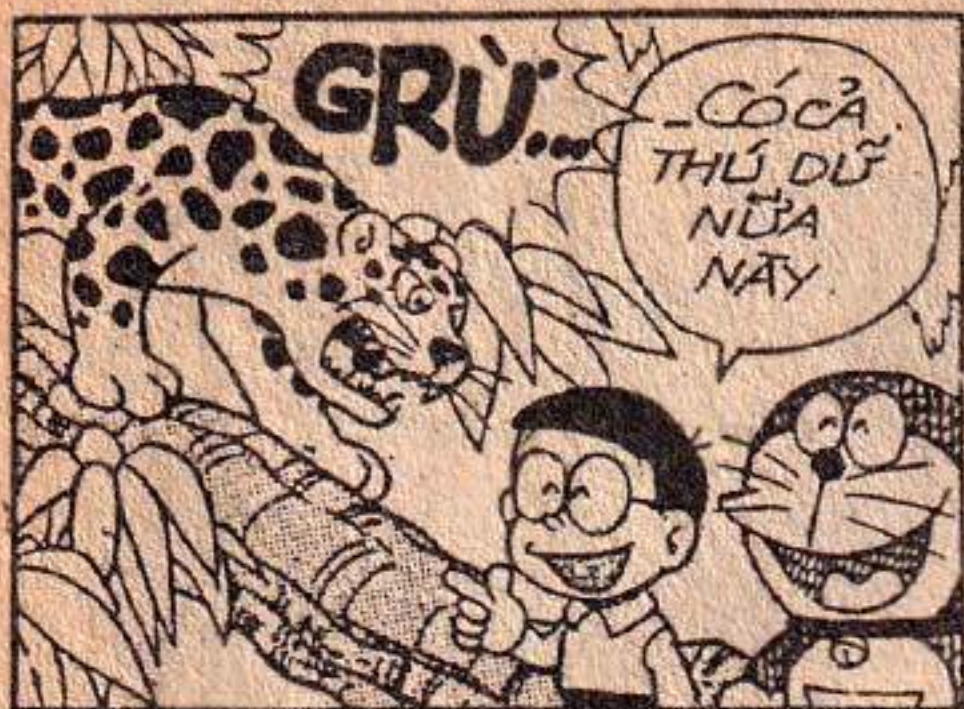
## CHUYẾN DU LỊCH MIỄN PHÍ



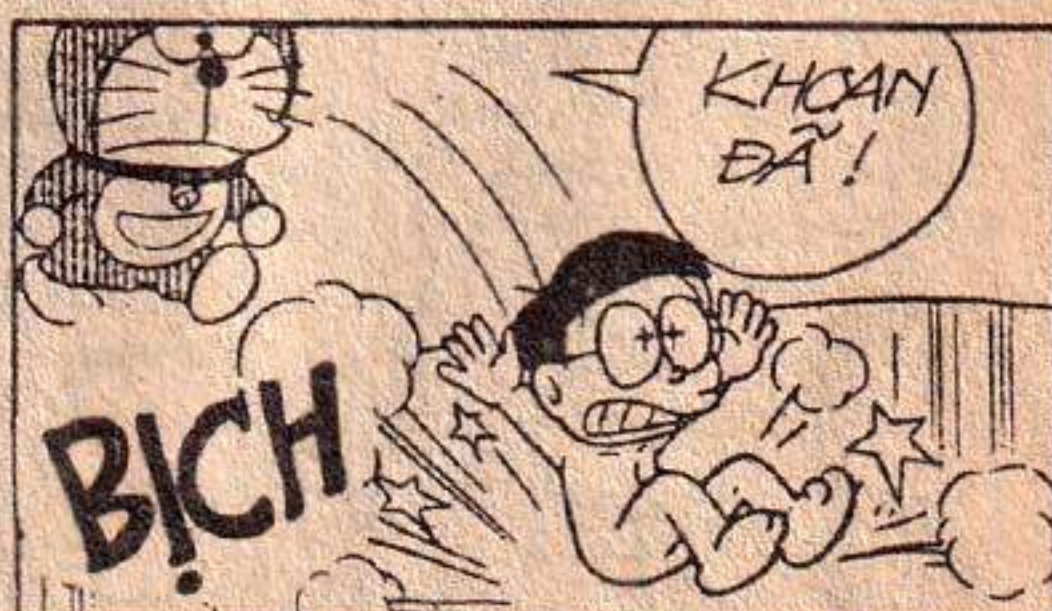
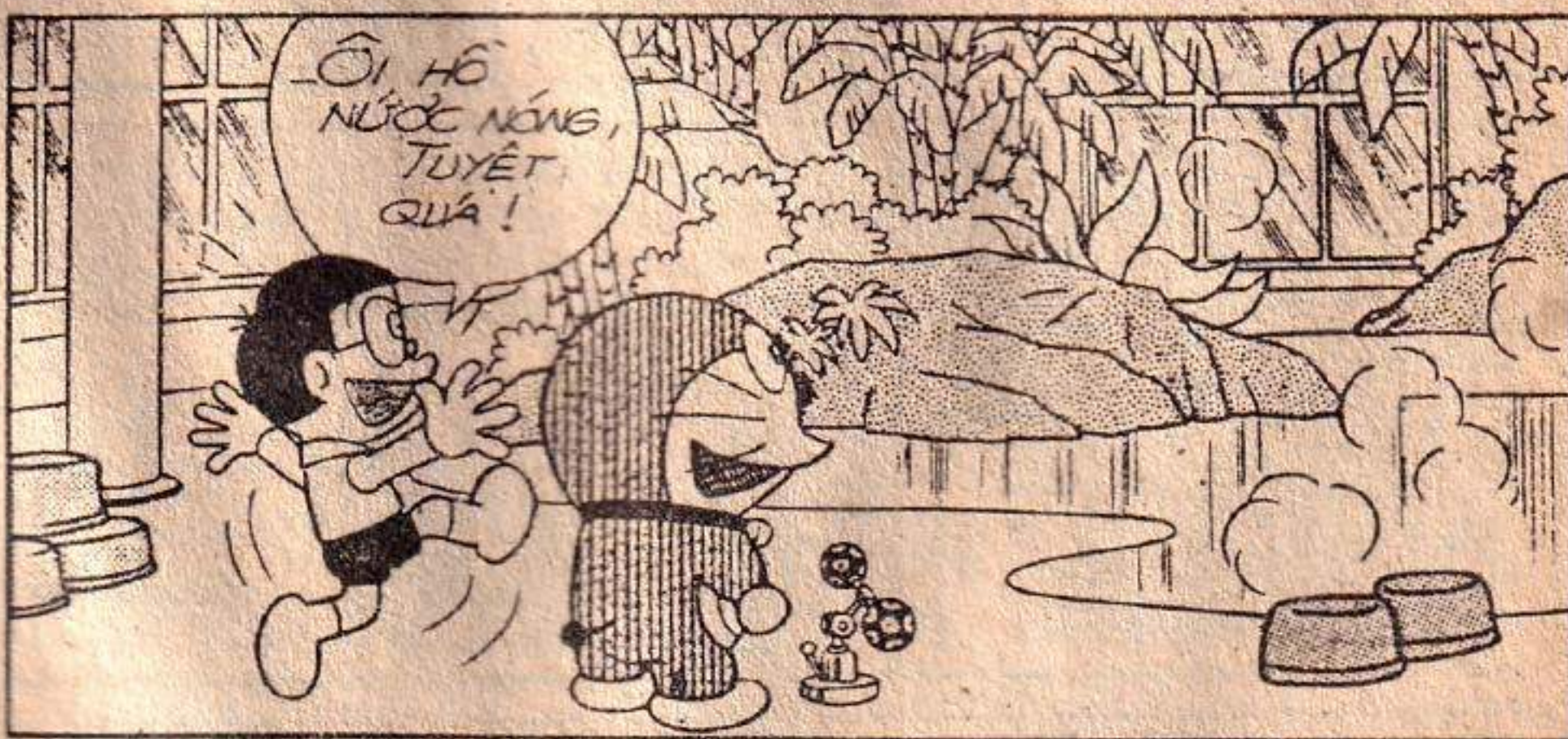




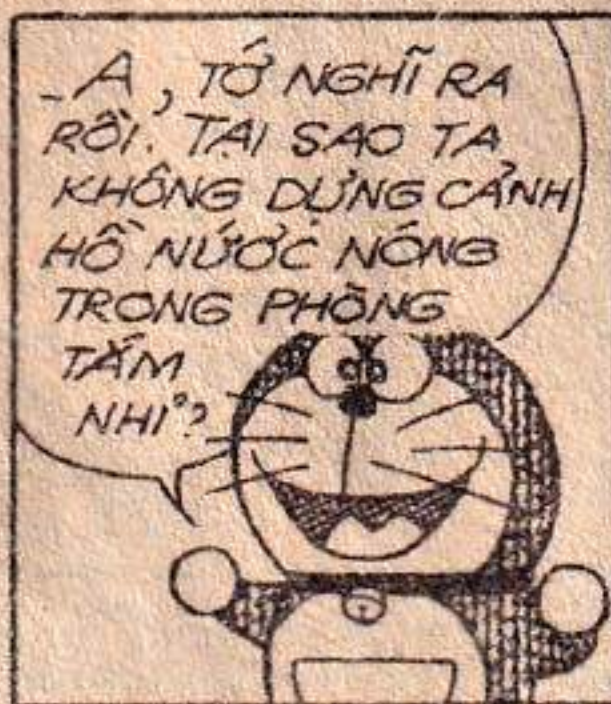




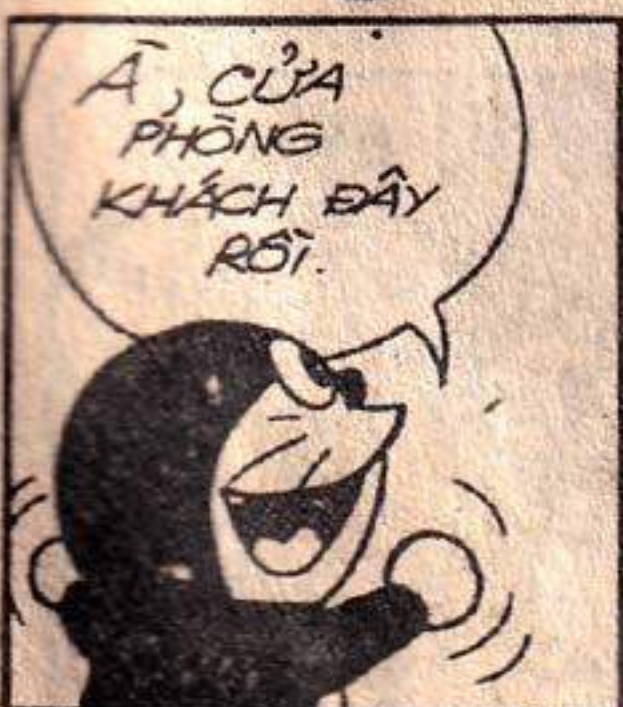




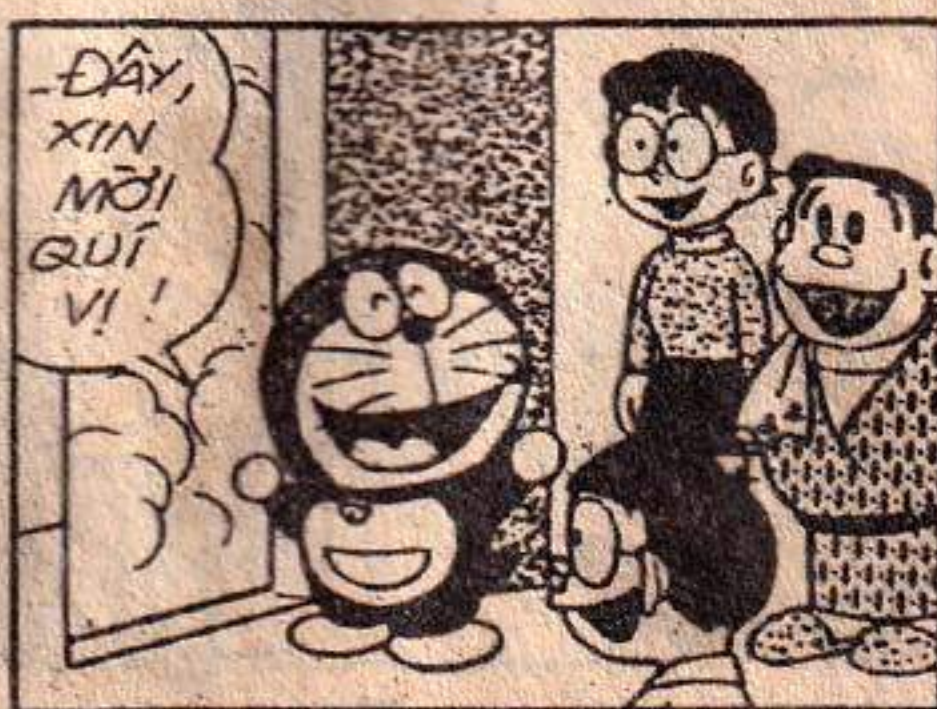
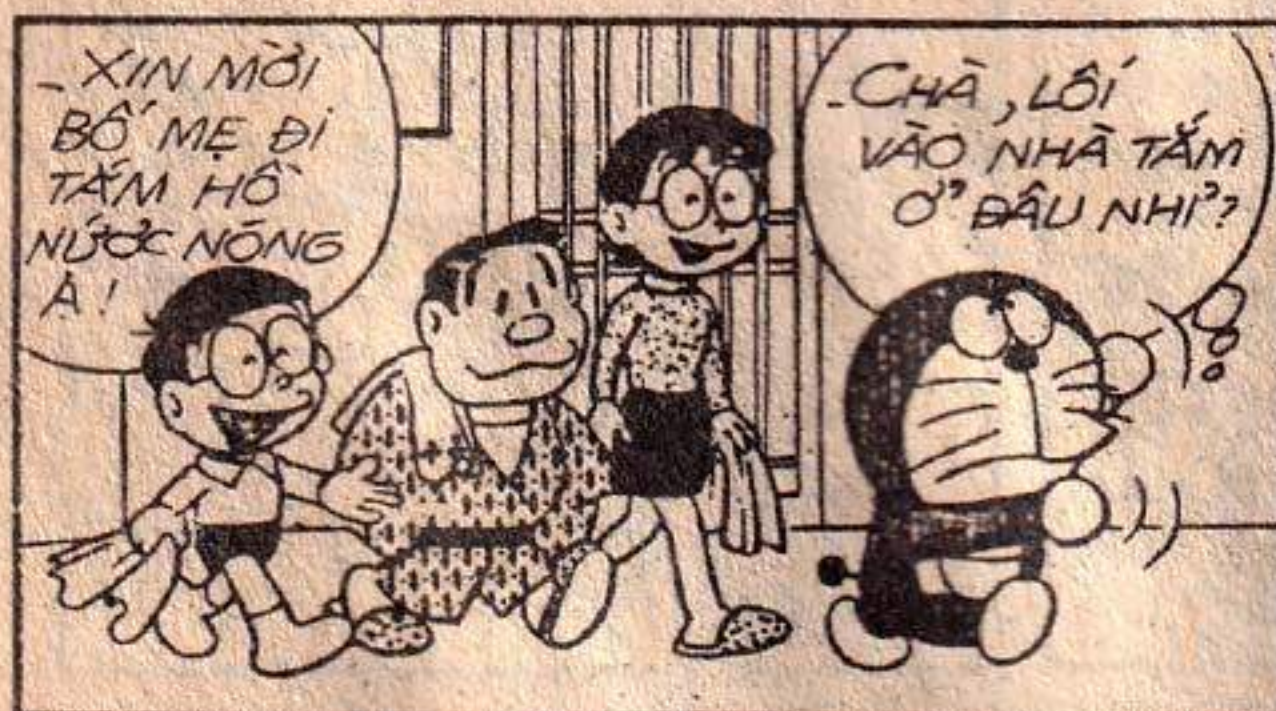
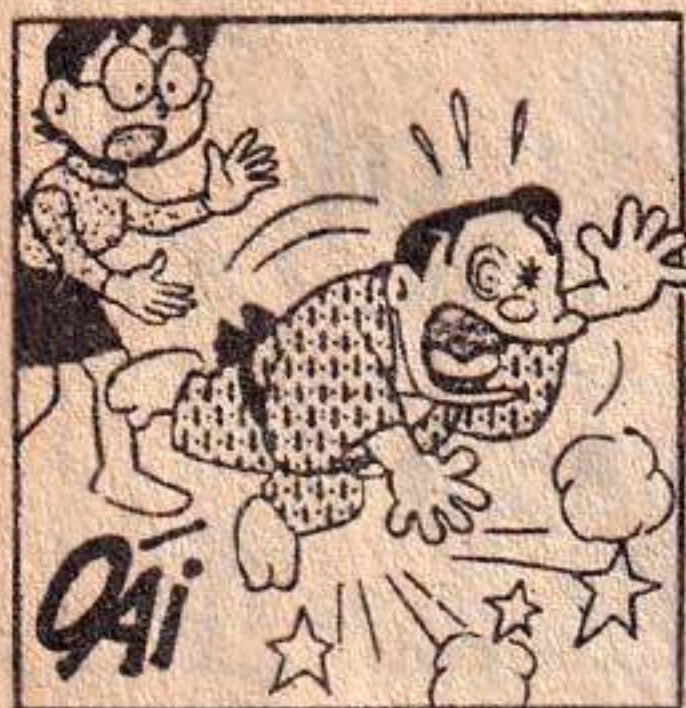




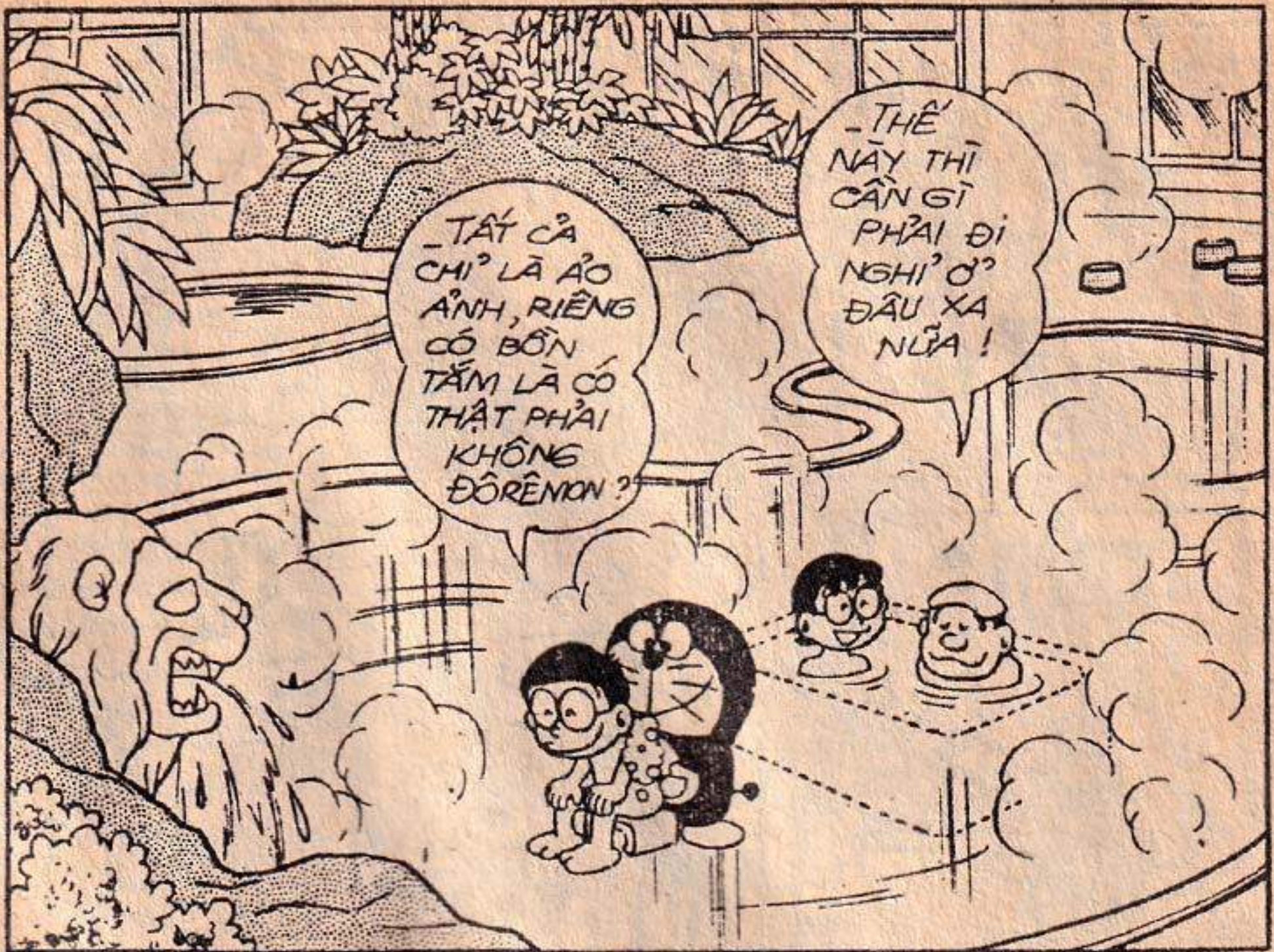




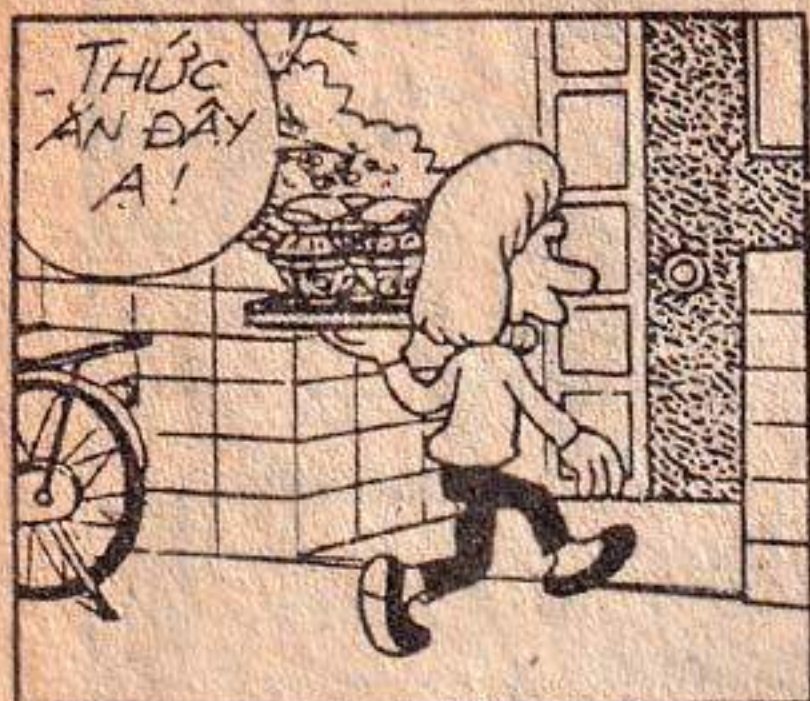




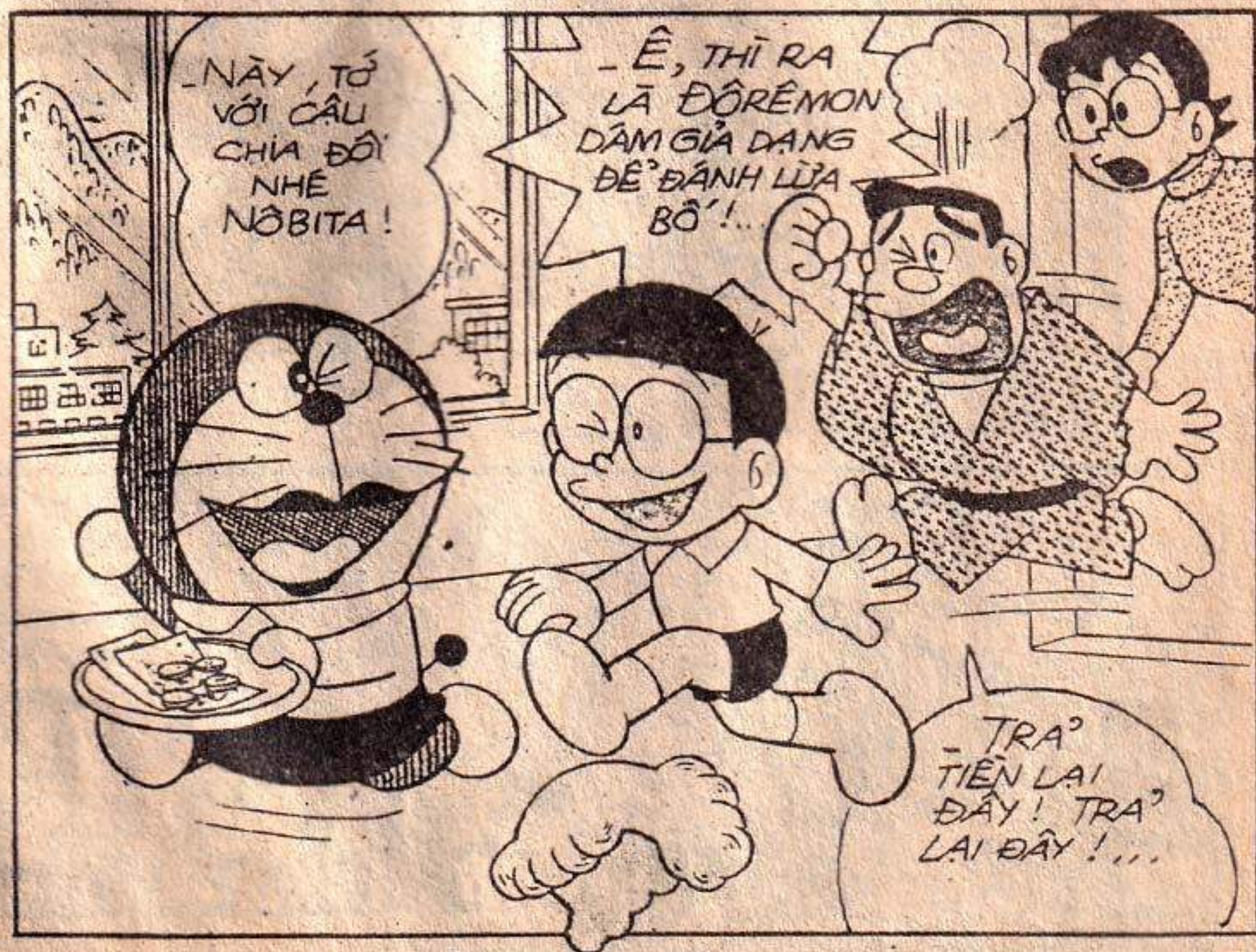




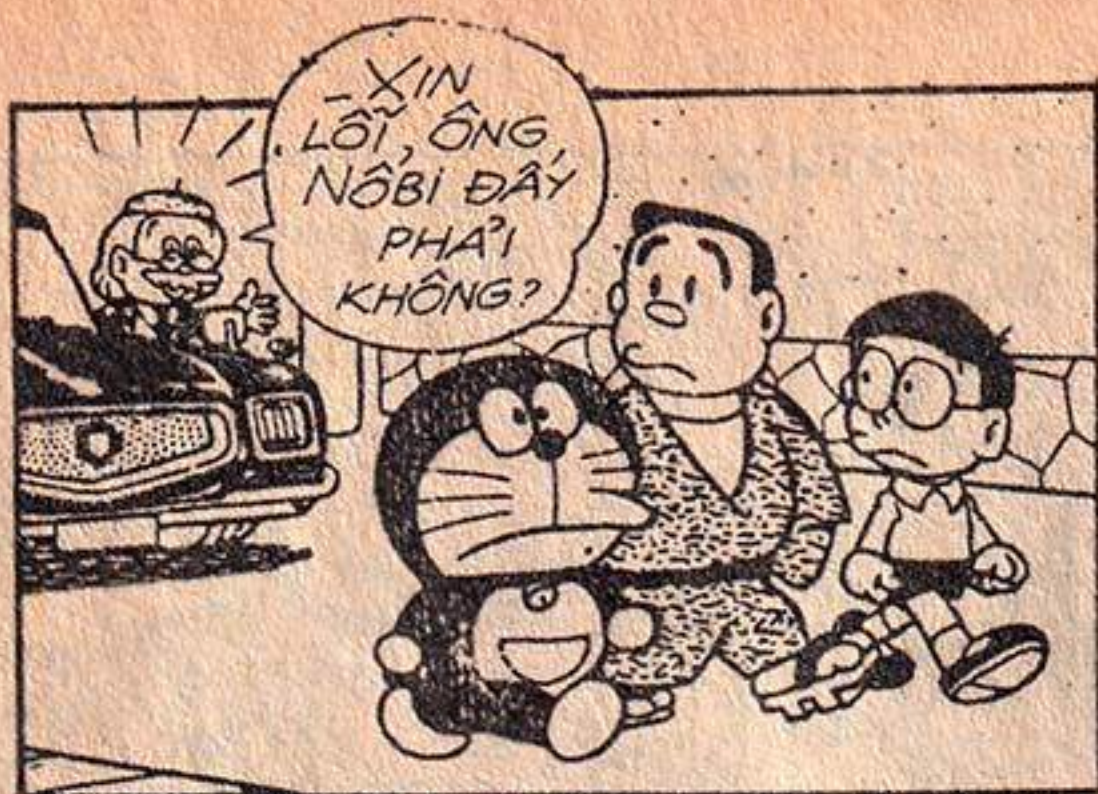




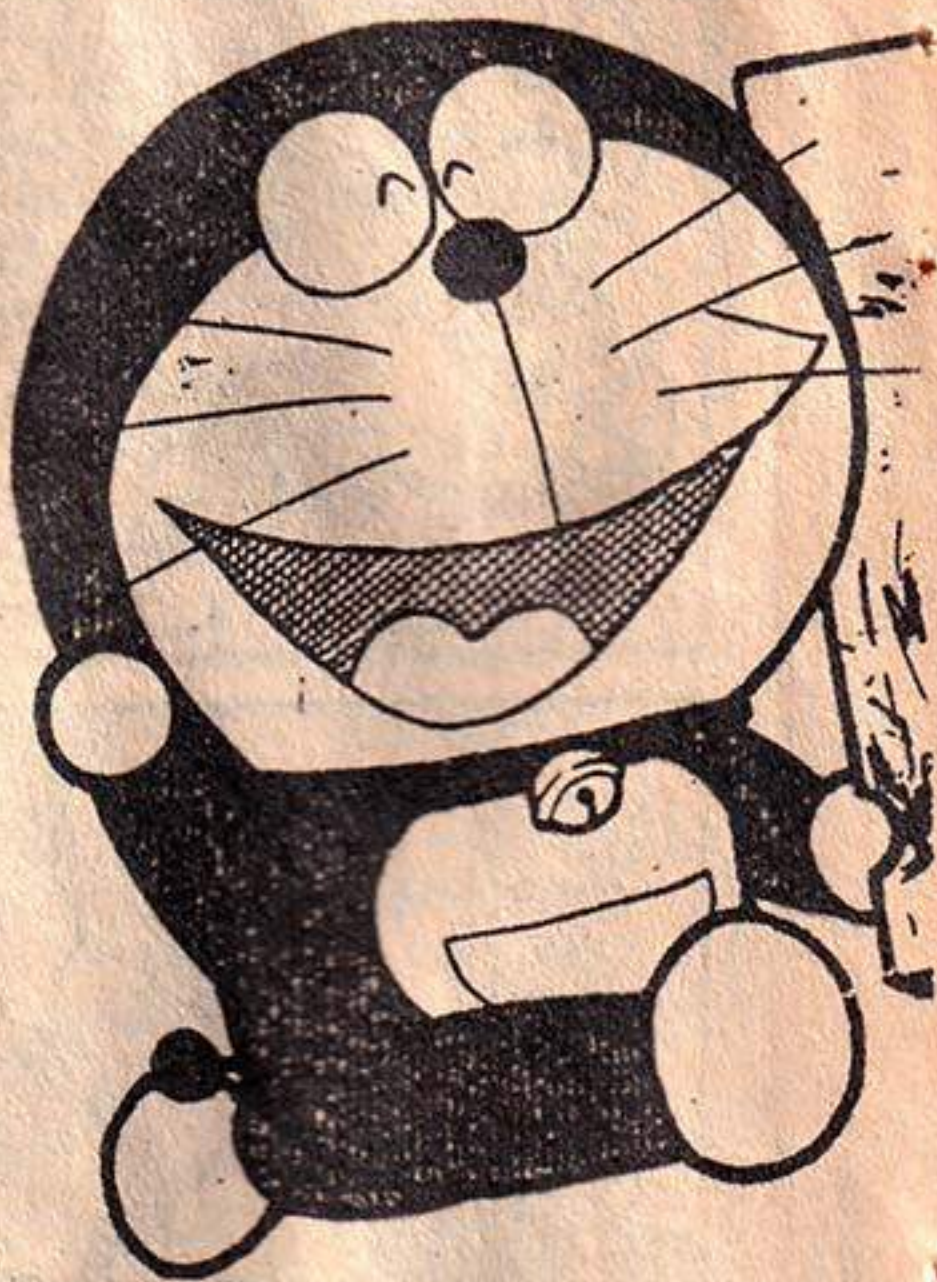




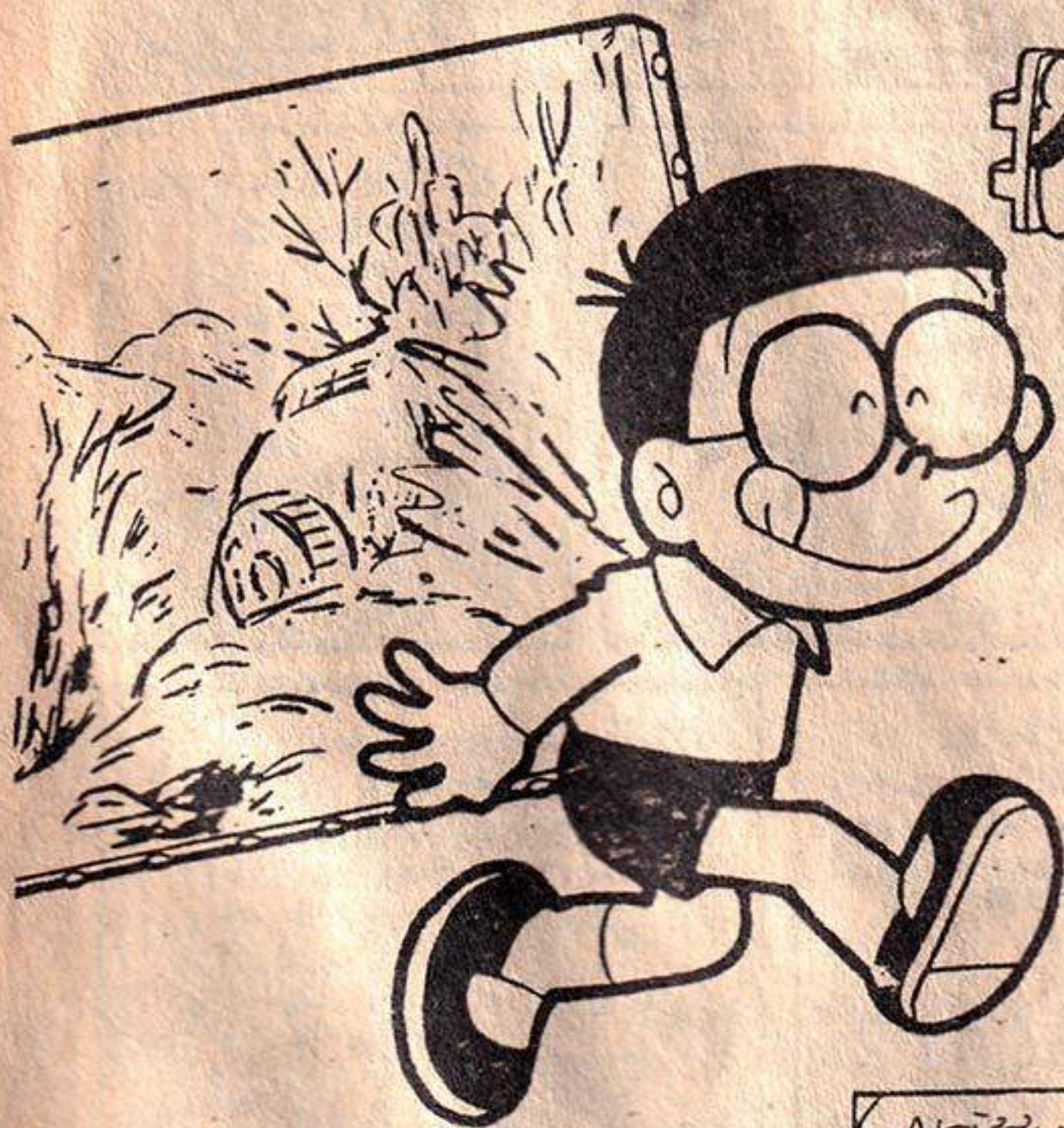




## BỨC TRANH VÔ GIÁ



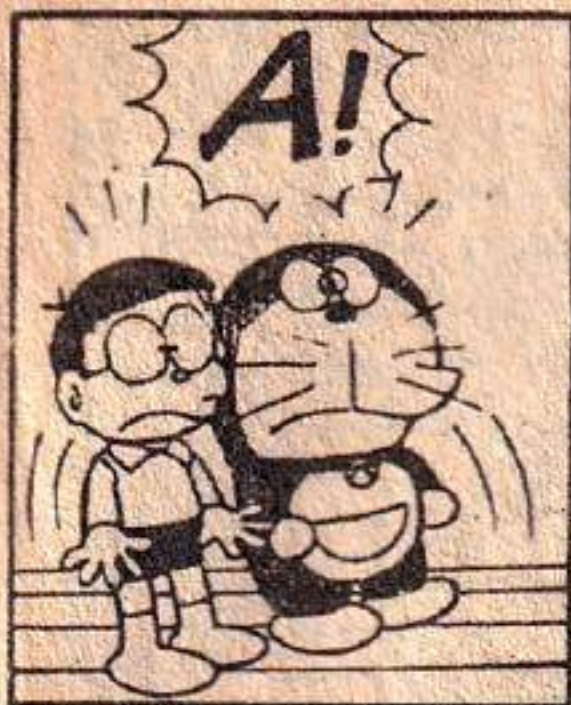




















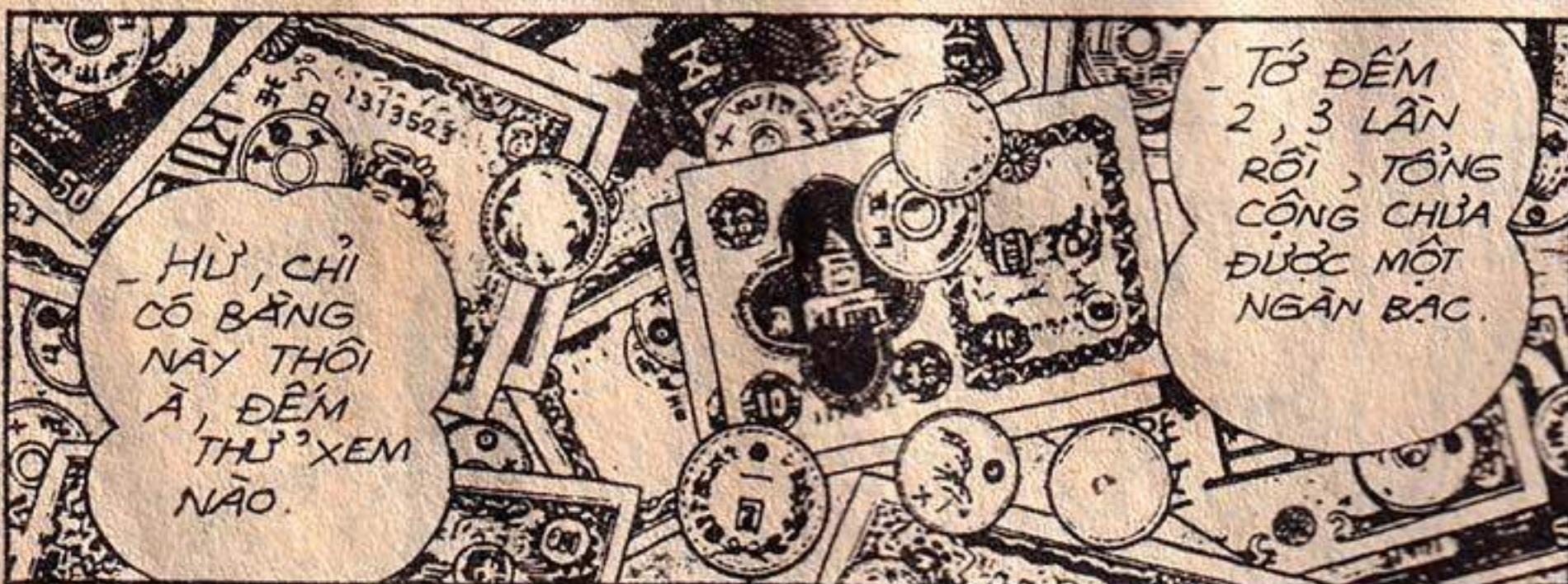
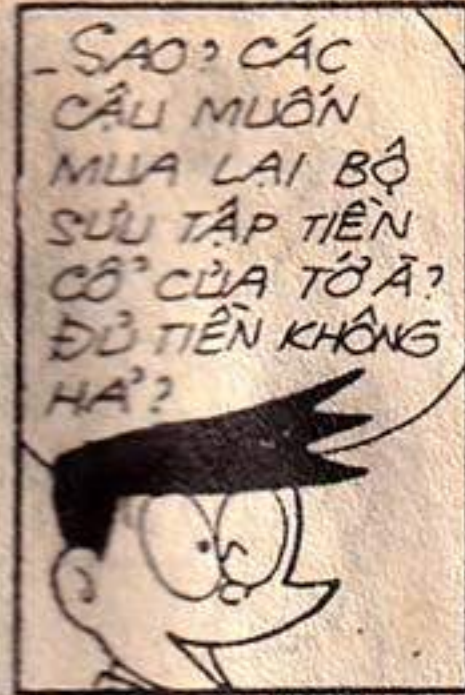
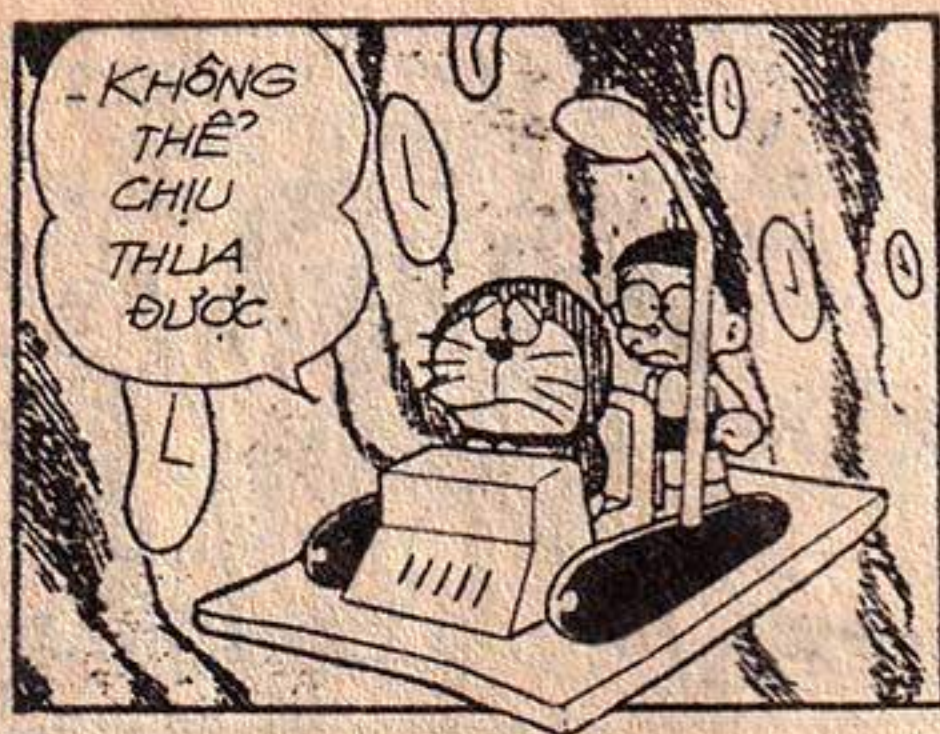












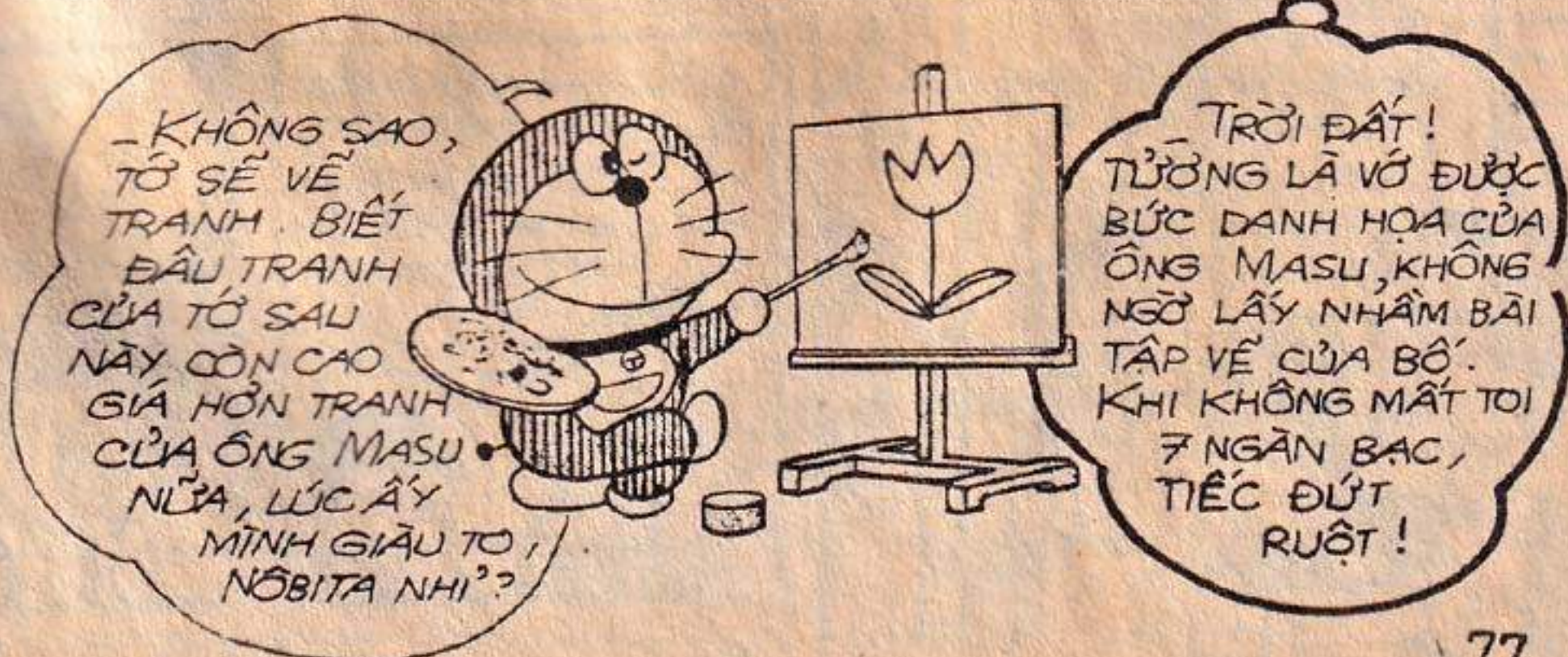
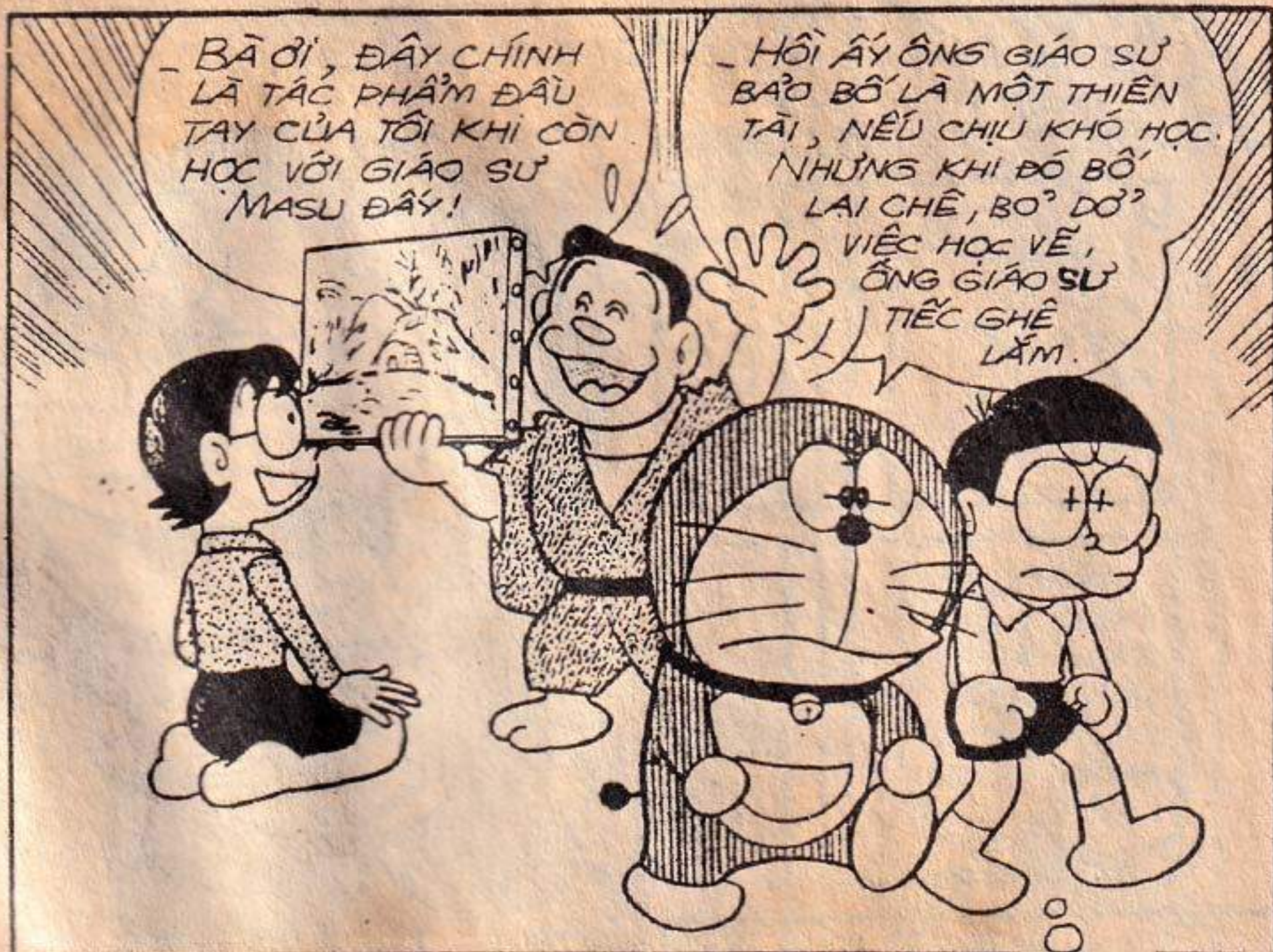




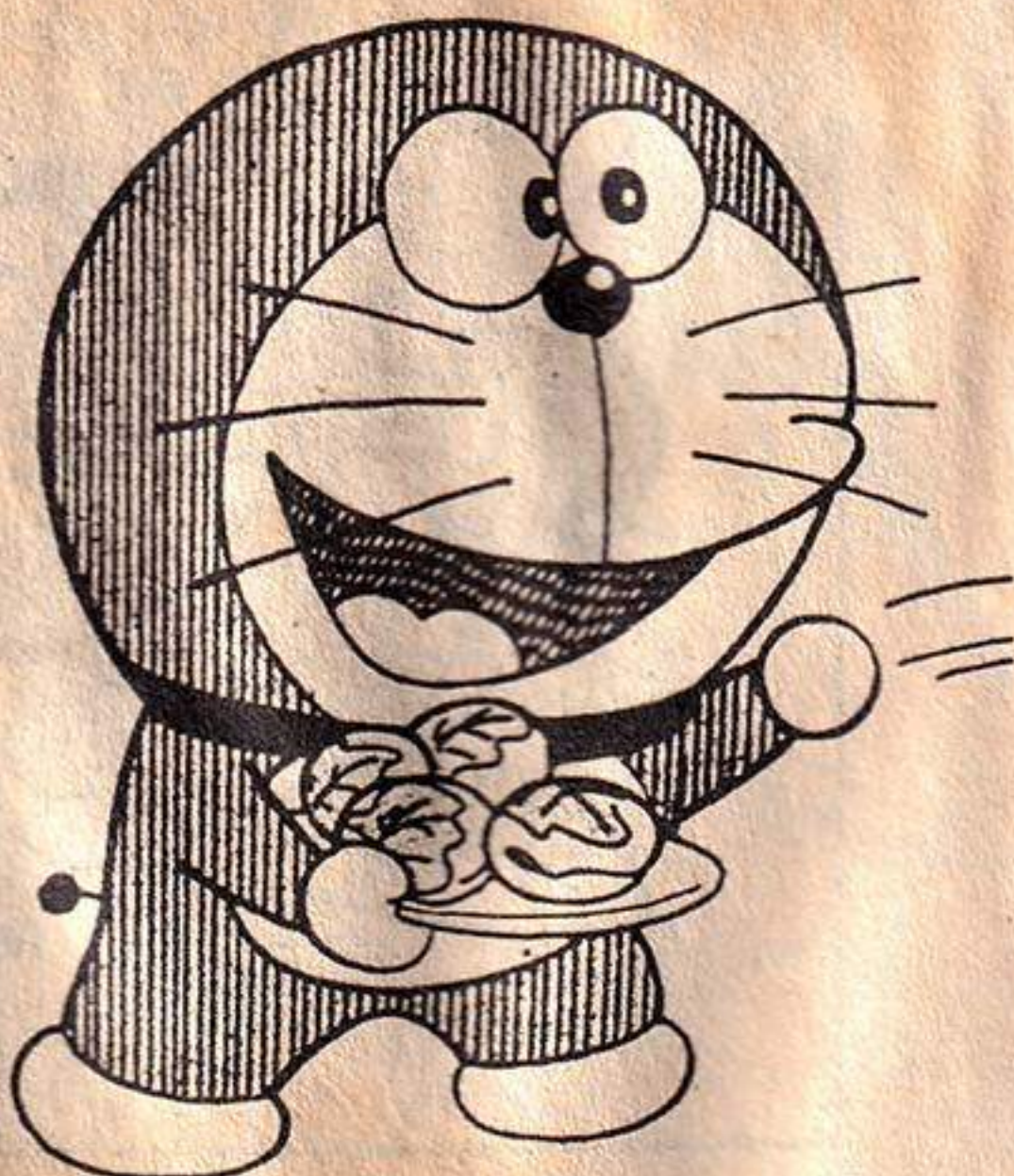
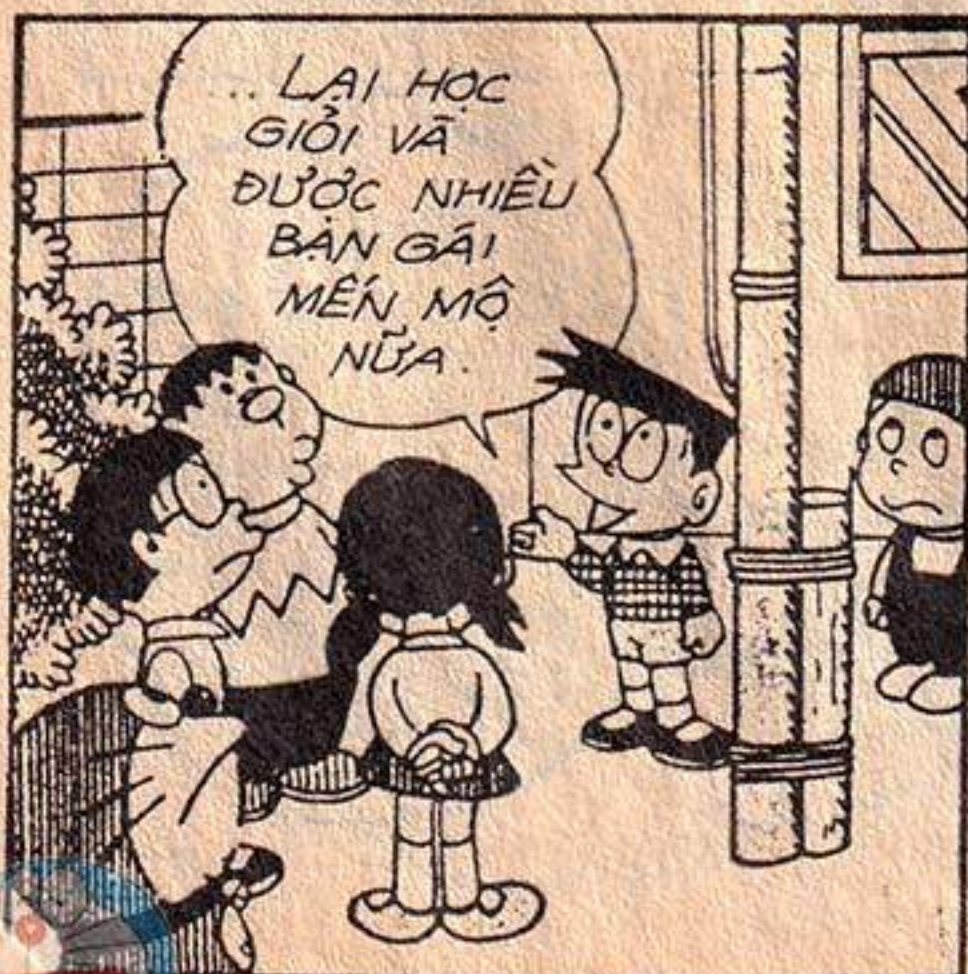










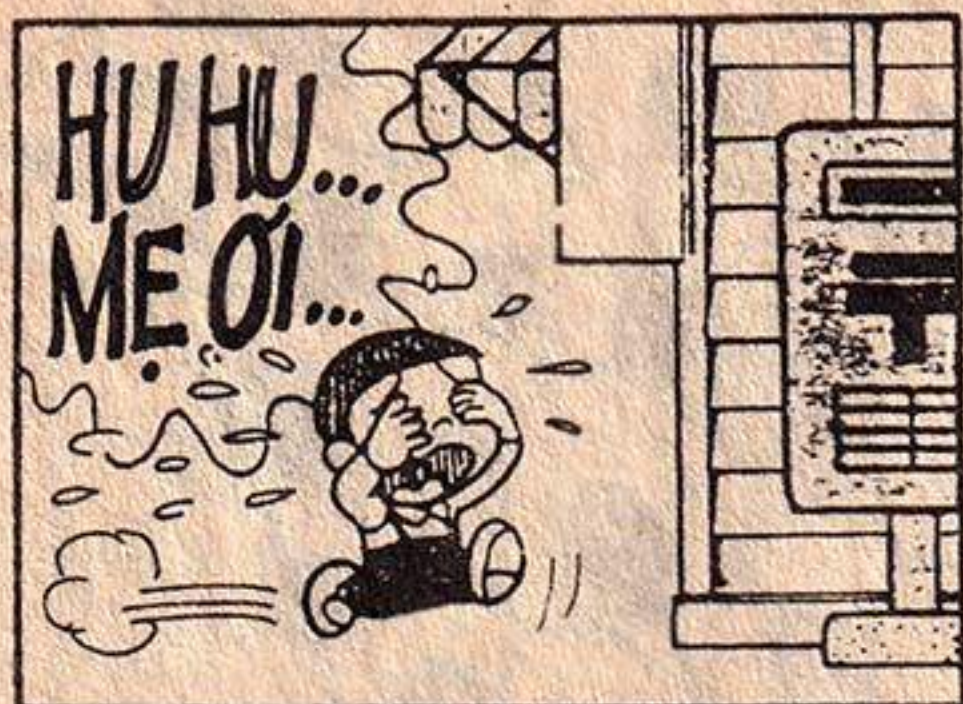




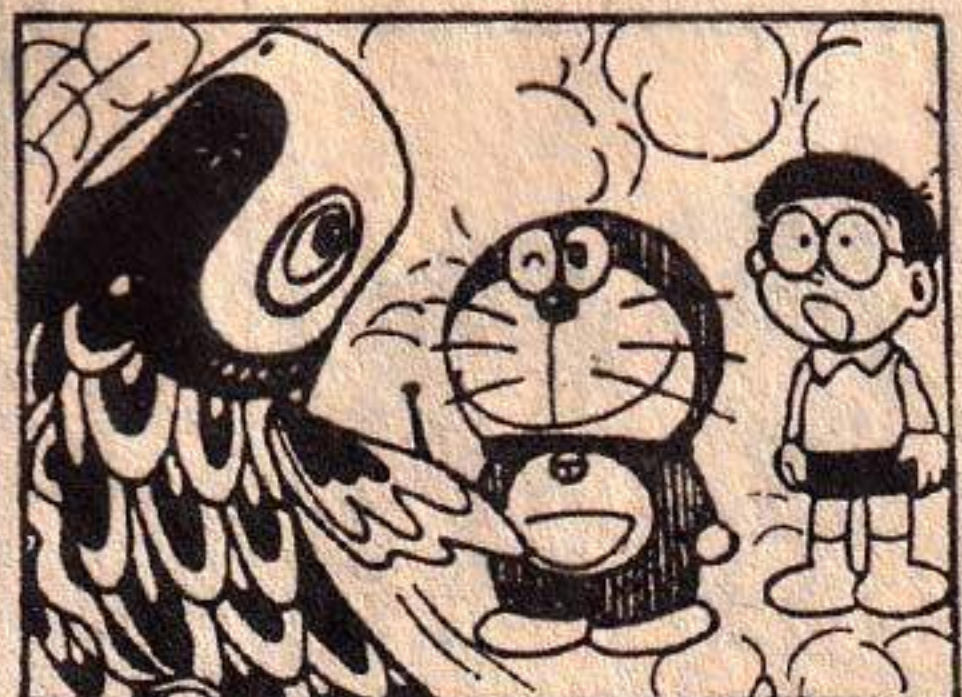
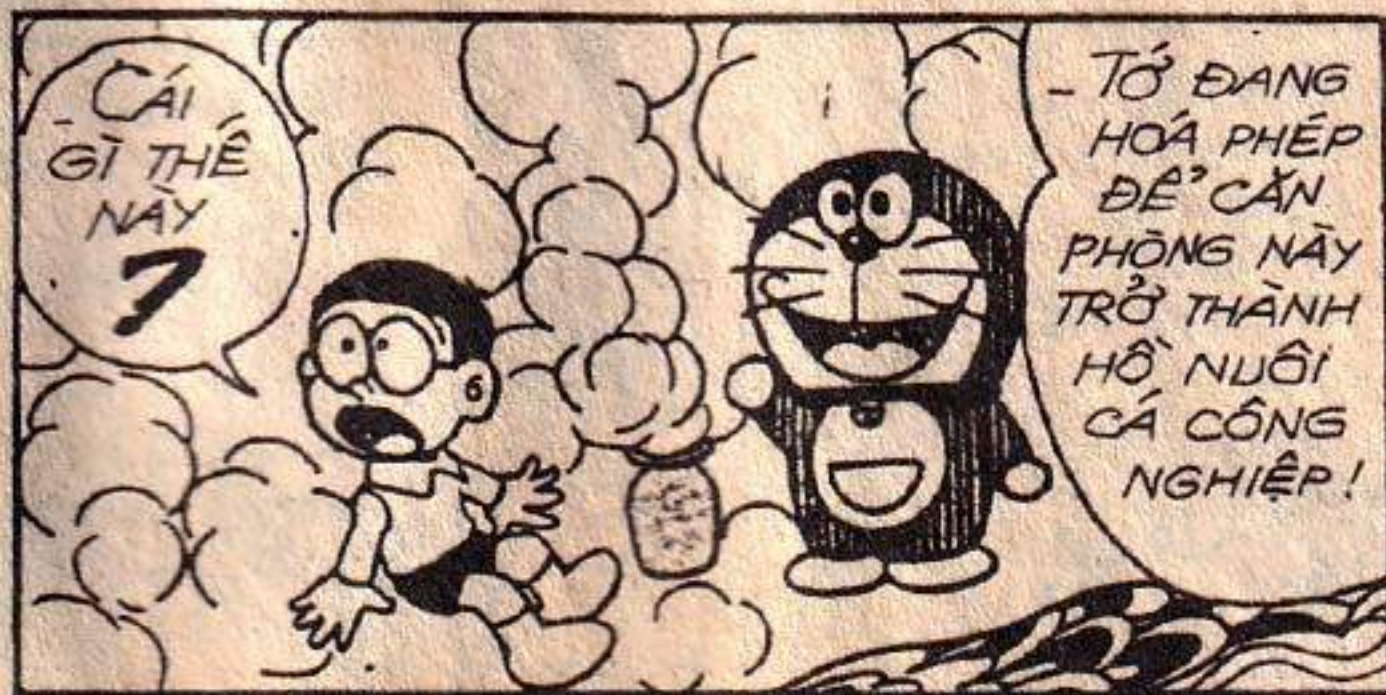
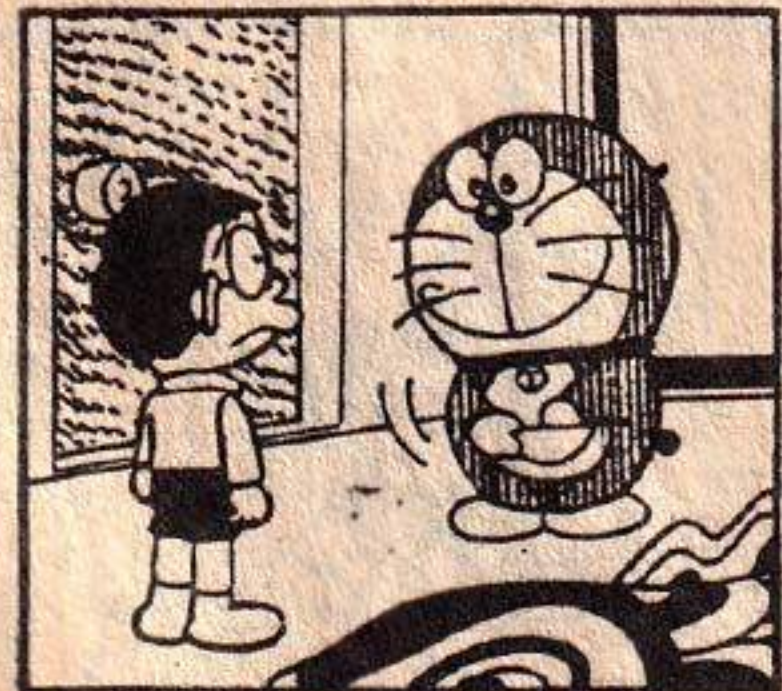
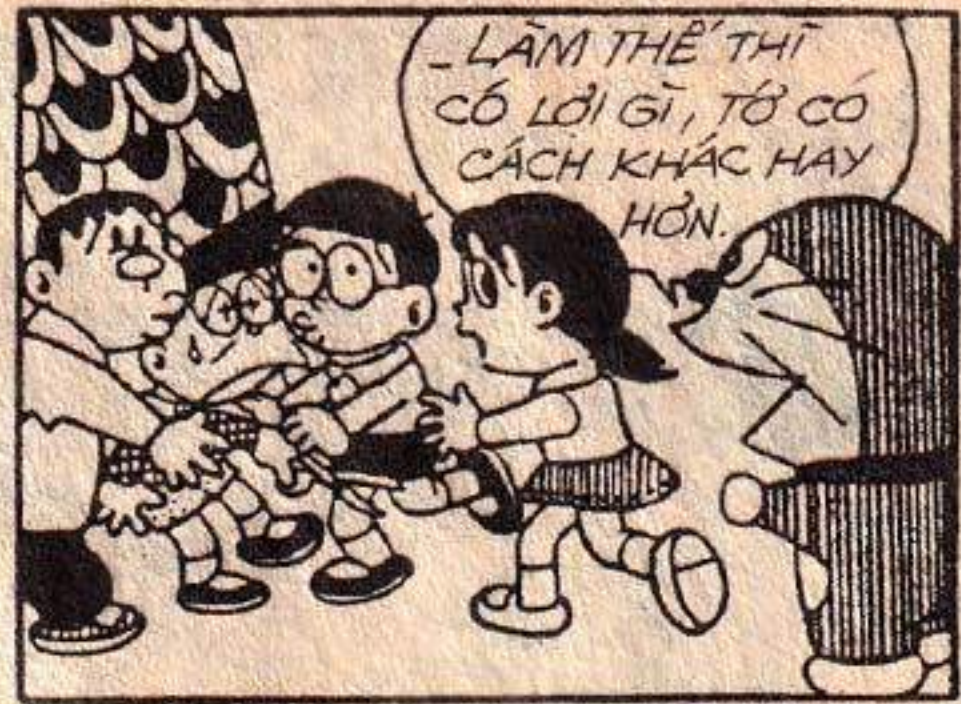
# LỒNG ĐÈN CÁ CHÉP



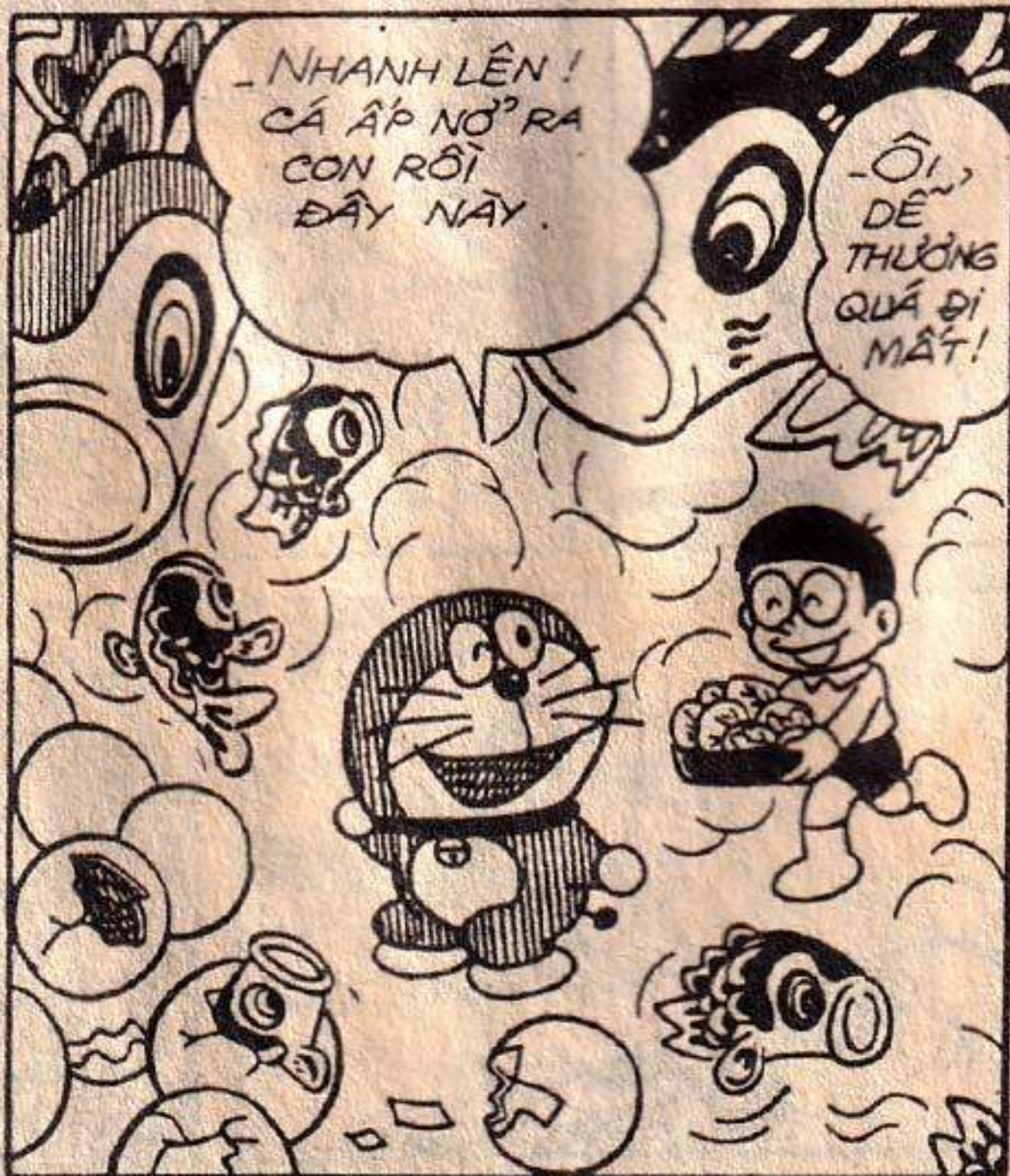
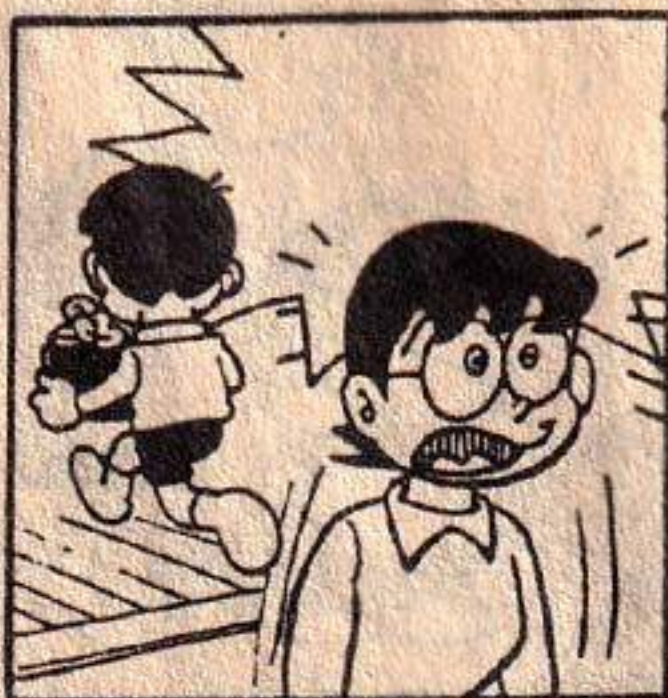




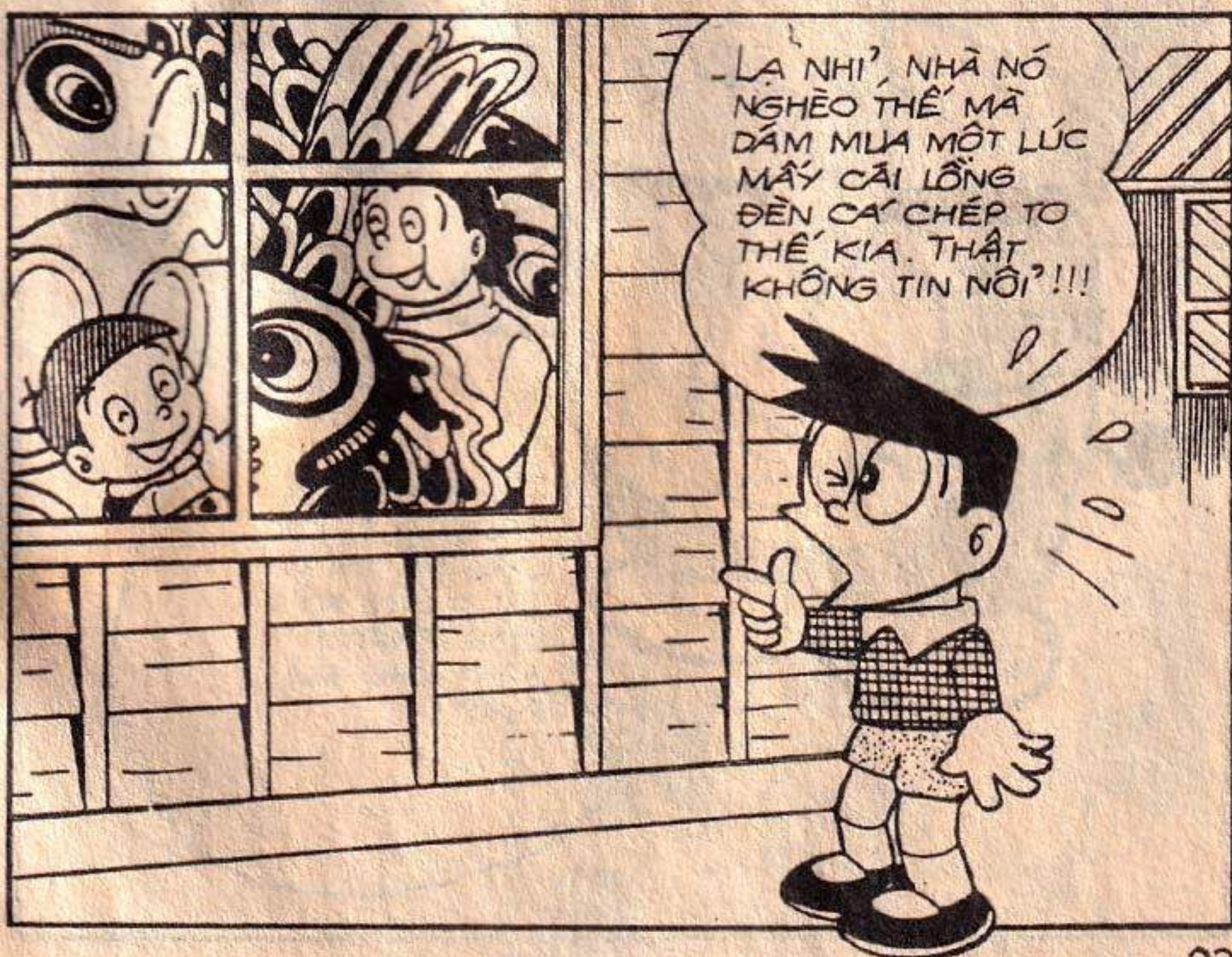










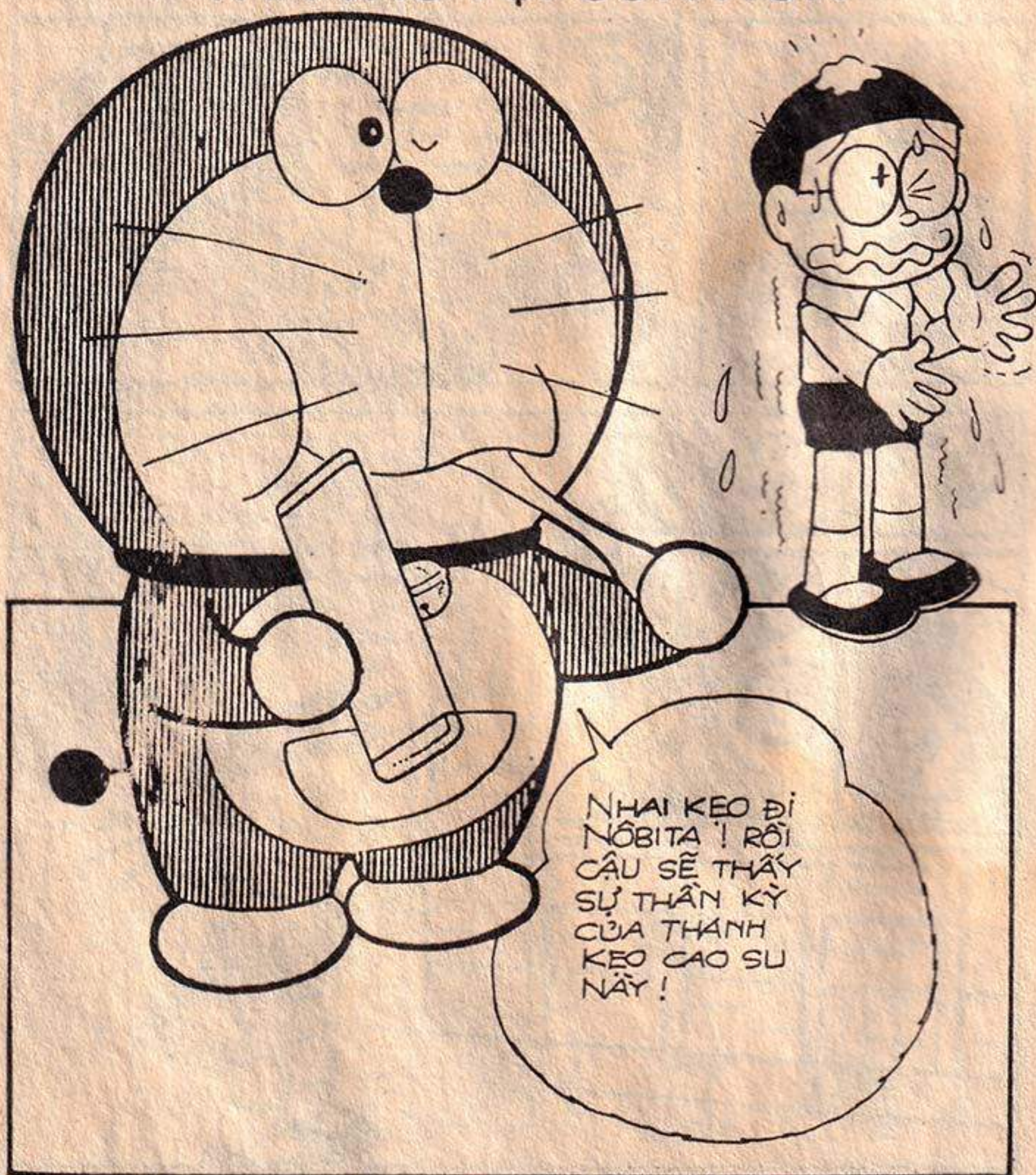




# doremon

chú mèo:  thông minh

THÀ THỦ TỘI CÒN HƠN



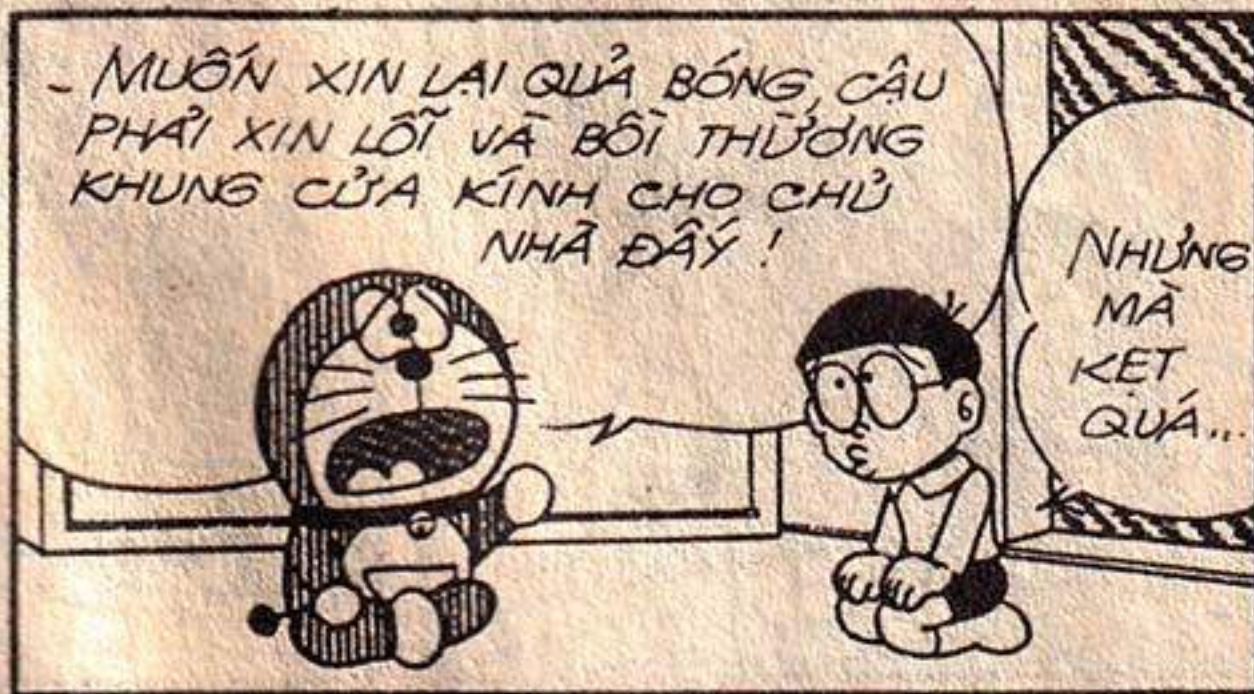




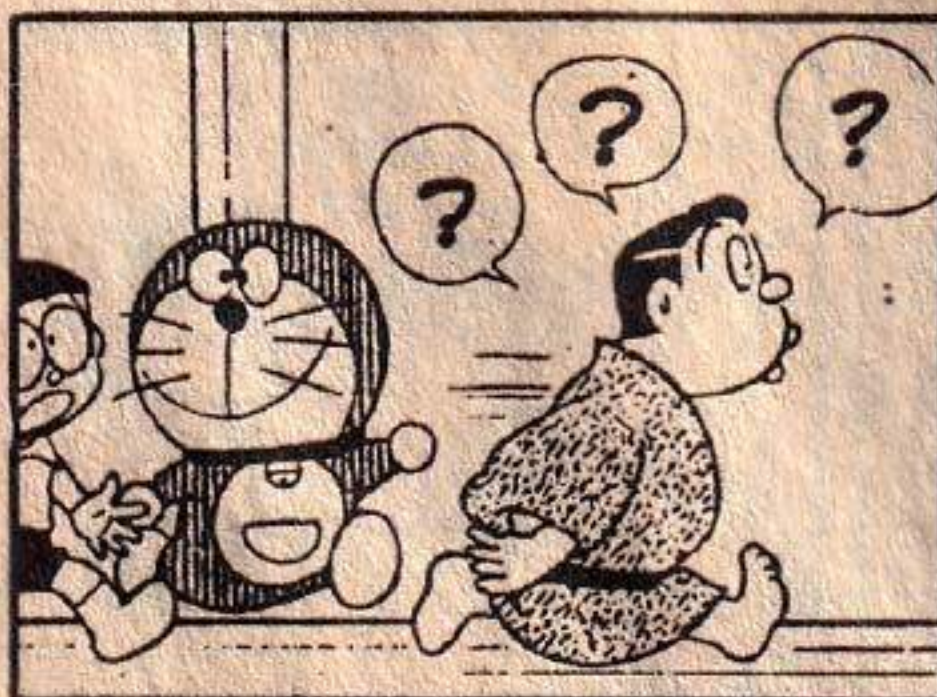
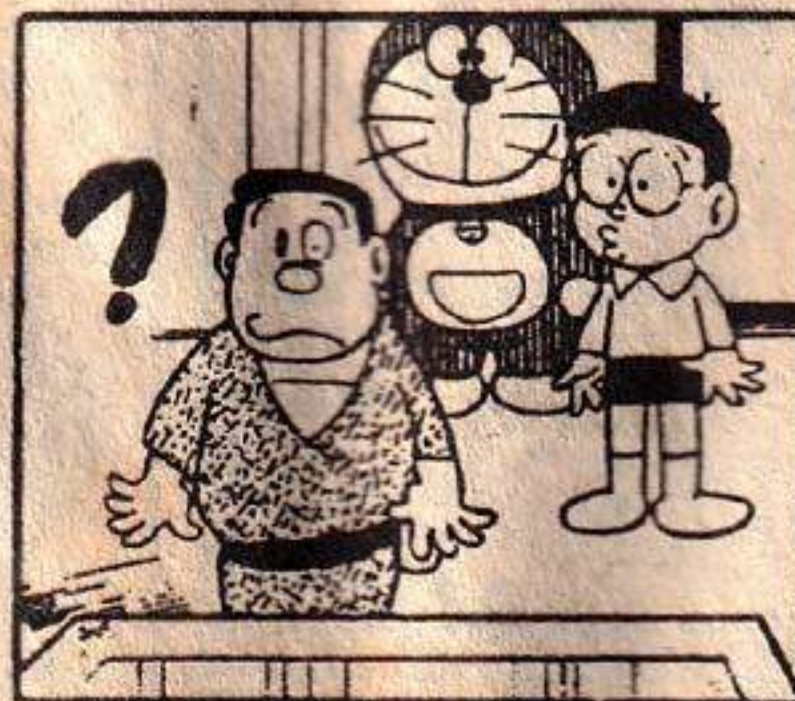








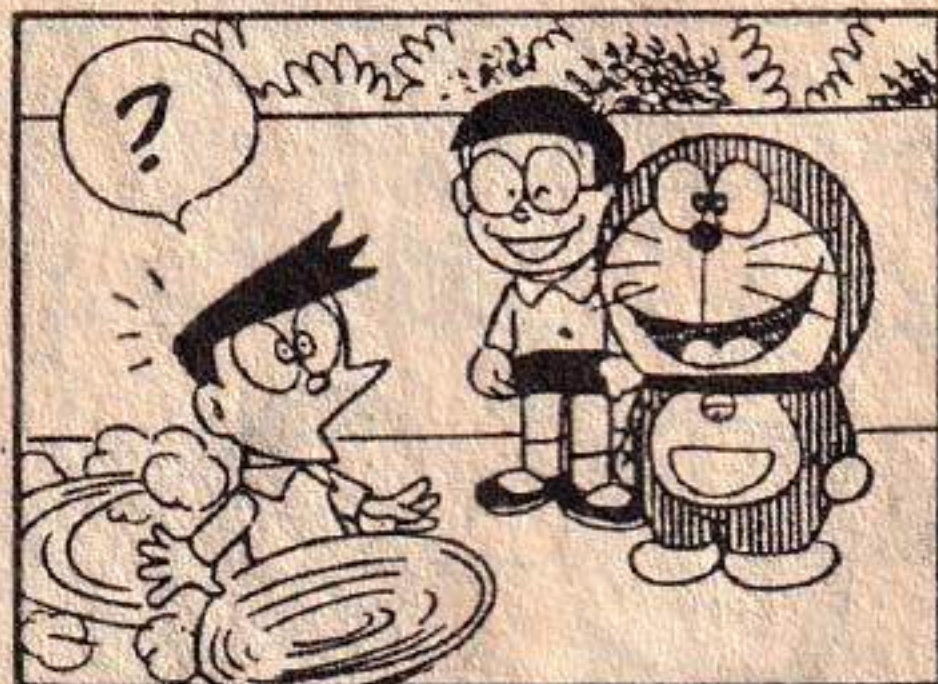
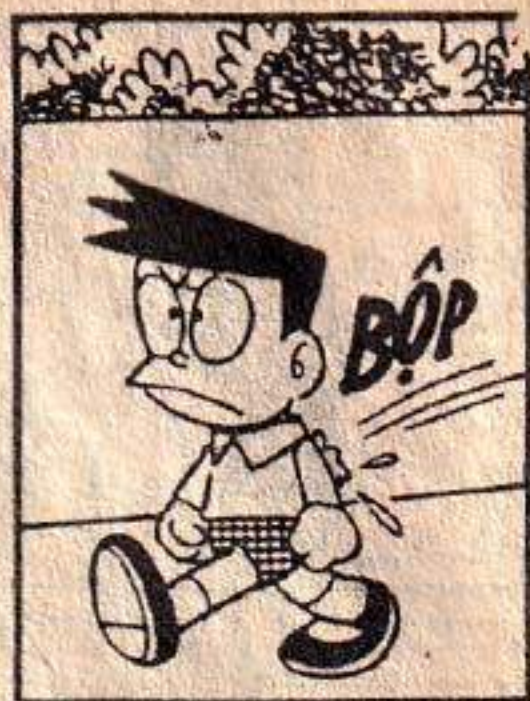




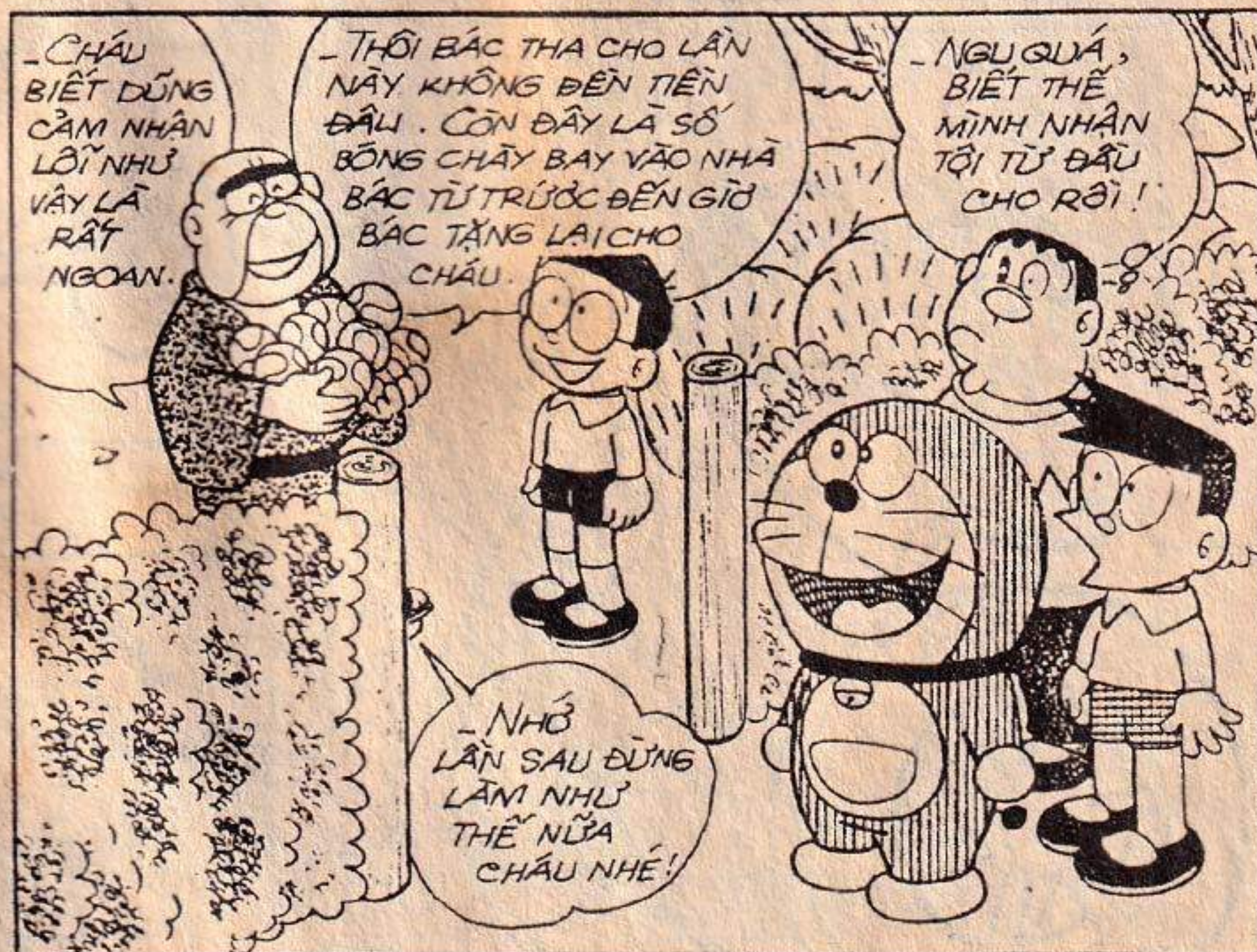








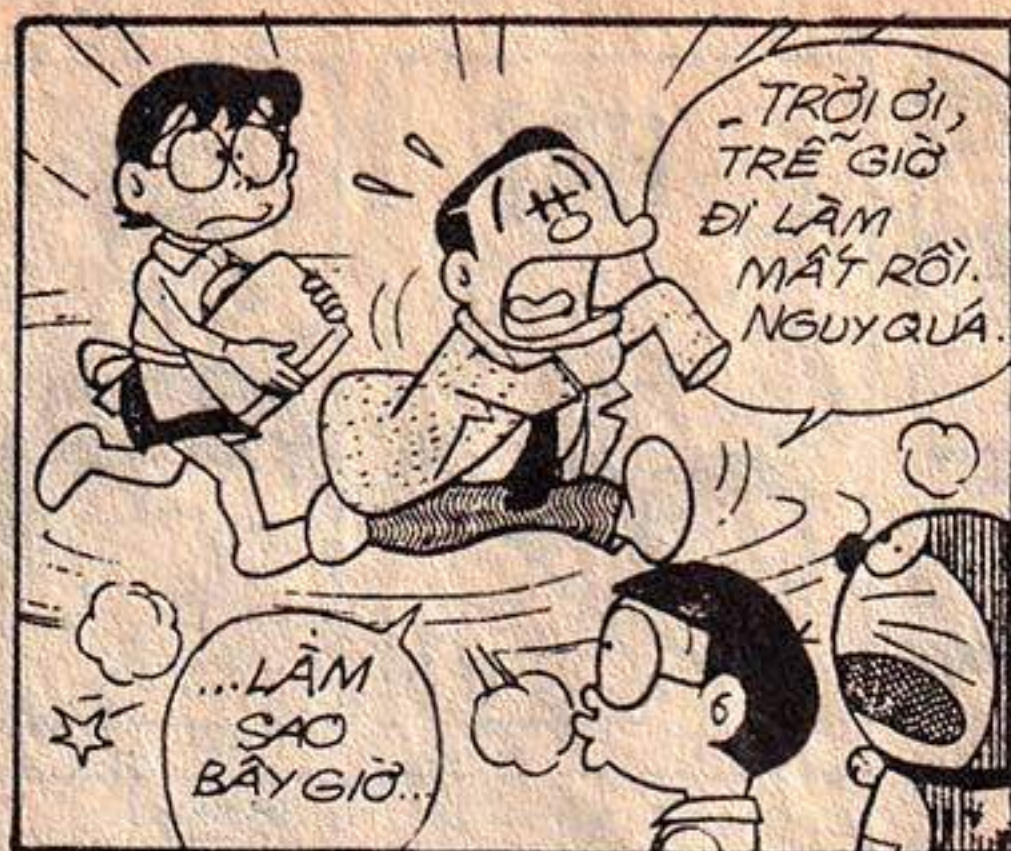




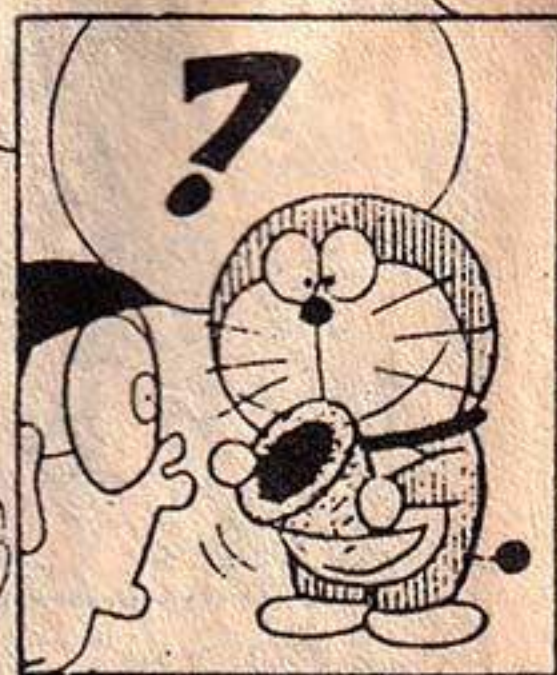
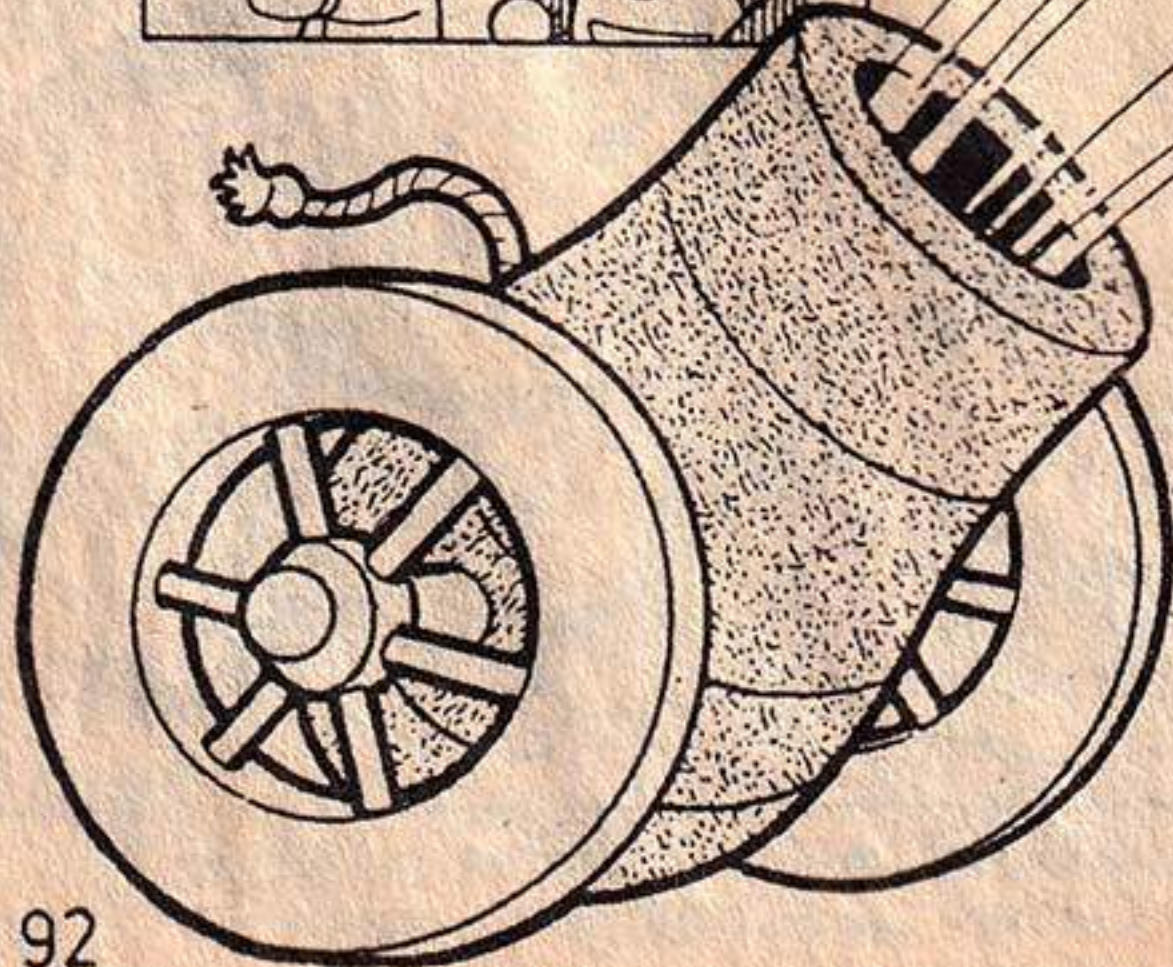
QUẢ LÀ MỘT TÌNH HUỐNG BẤT NGỜ THÚ VỊ, NÓBITA THÌ ĐƯỢC LỜI 26 TRÁI BÔNG, CÒN CHAIEN LẠI ĐỪNG TIẾC... NGÃN NGỜ!!



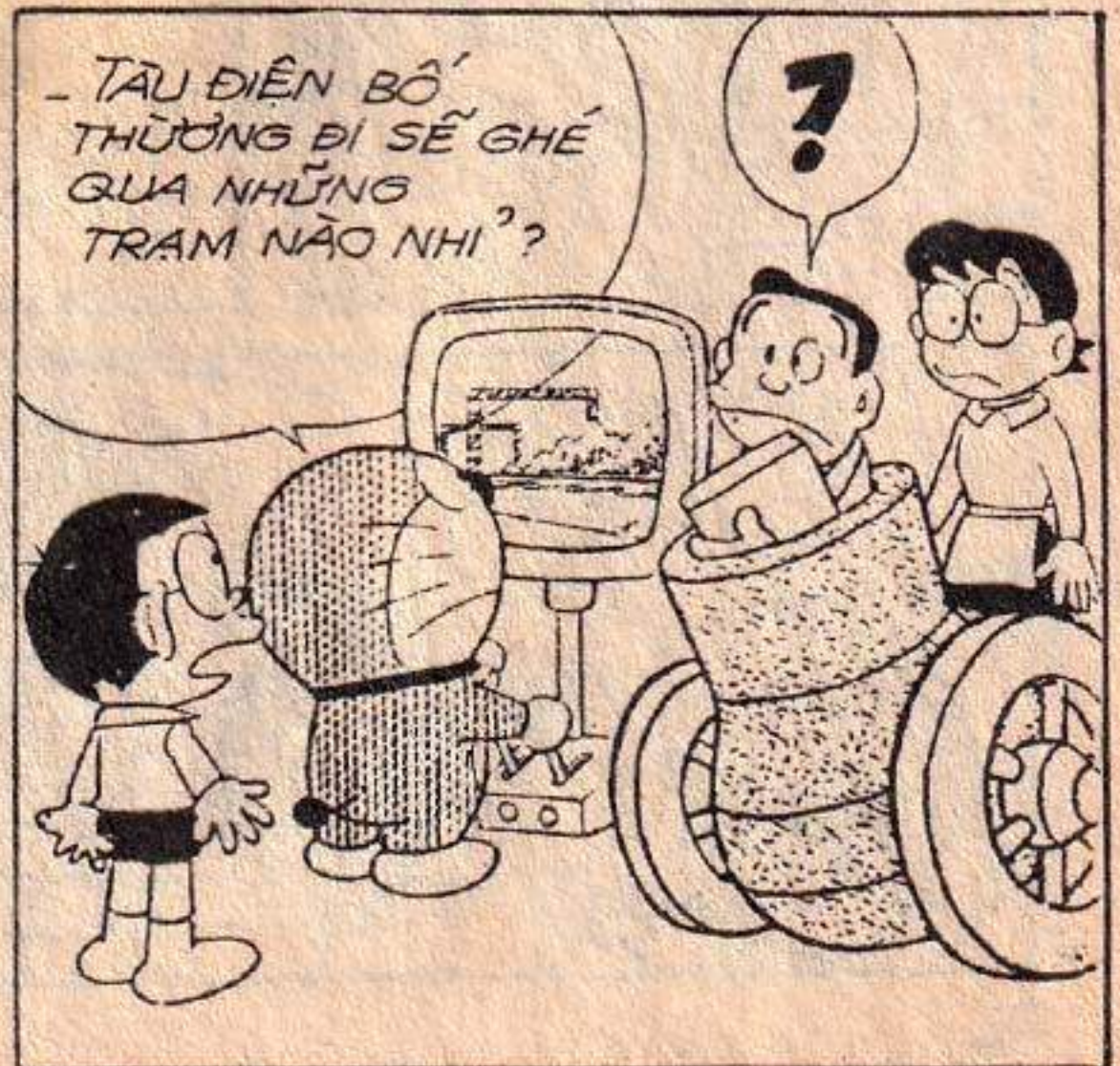
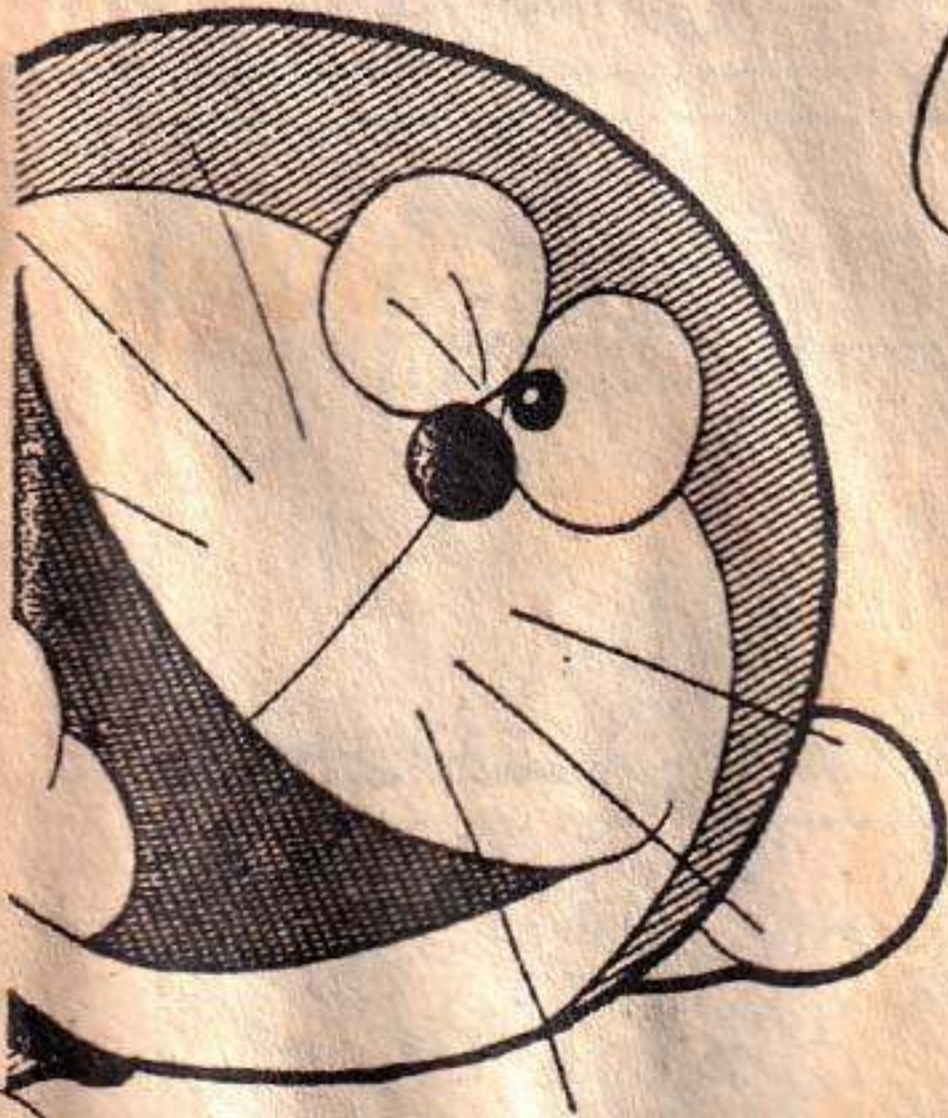
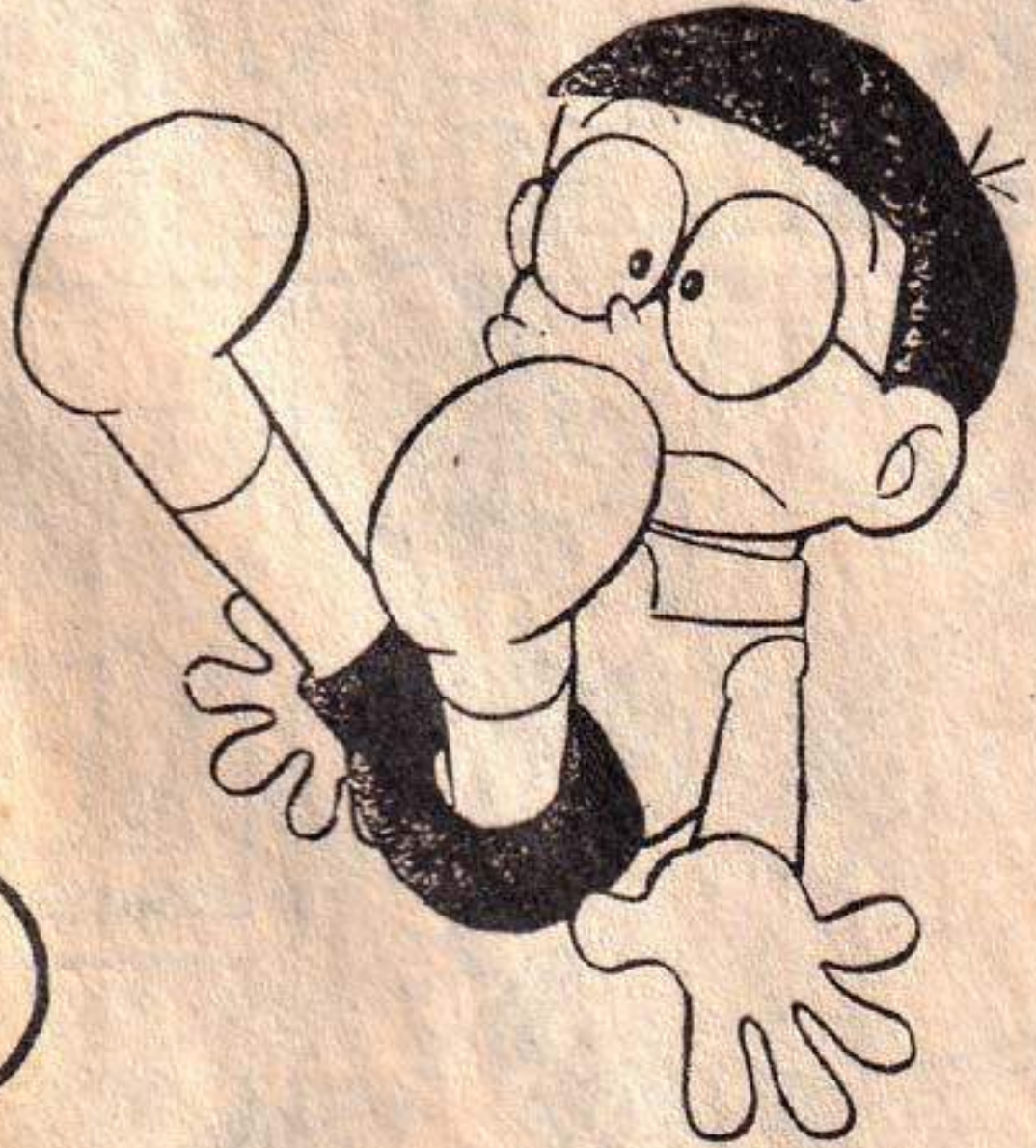




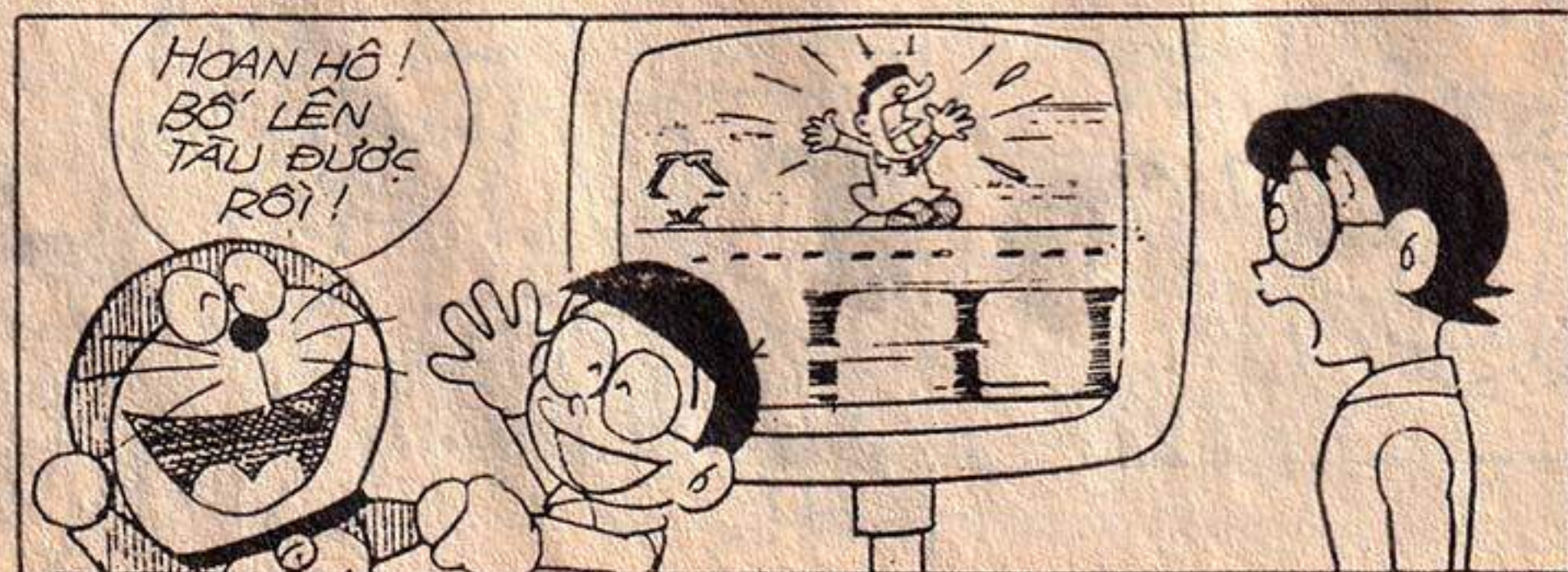
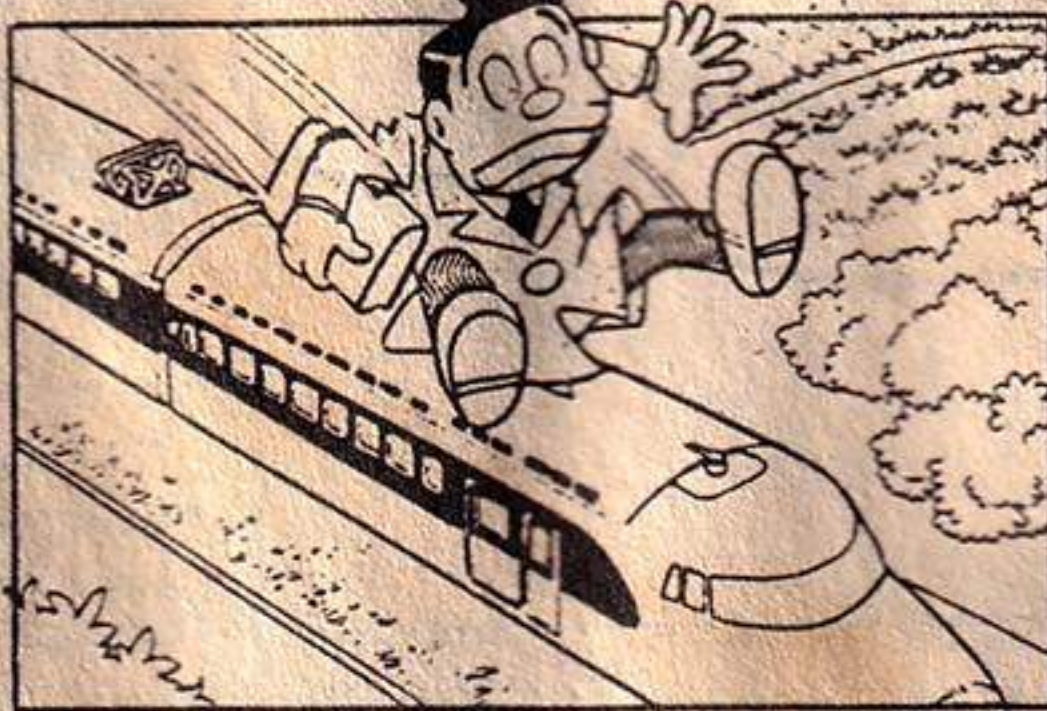
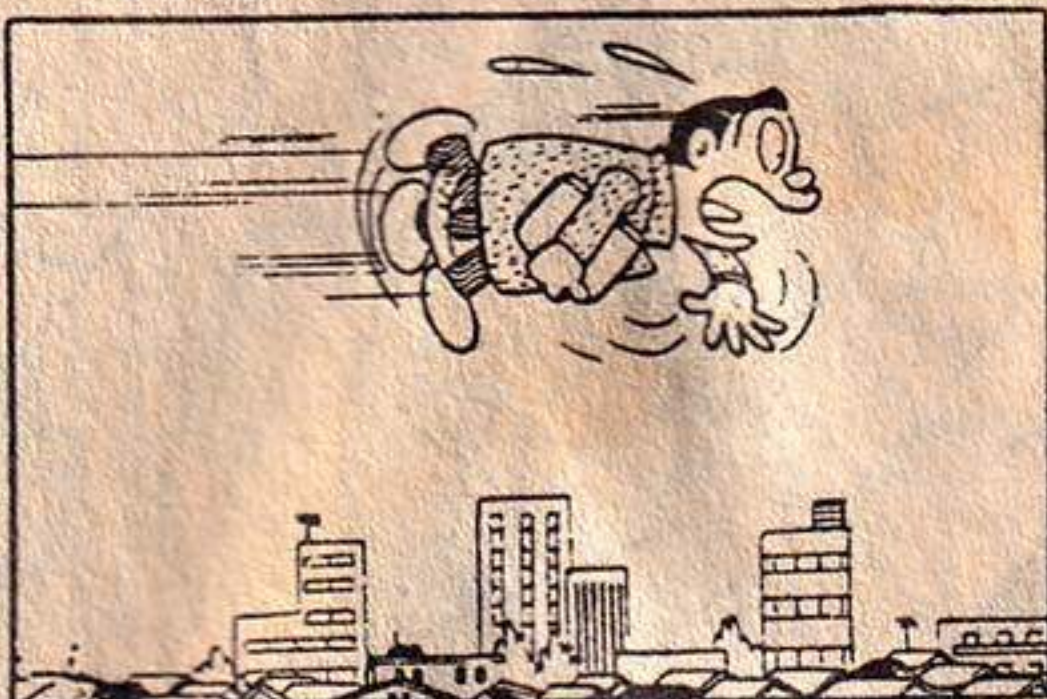
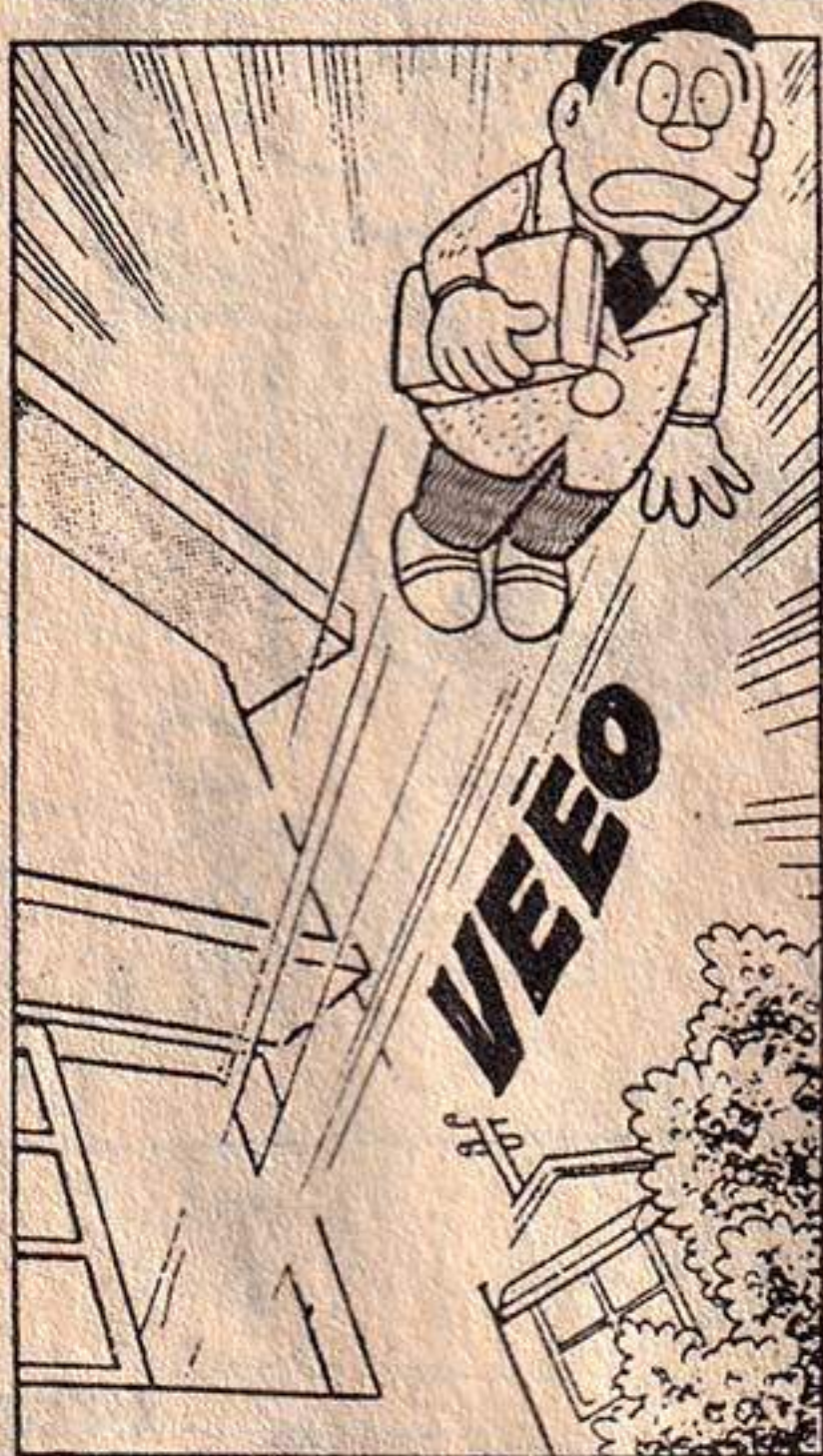
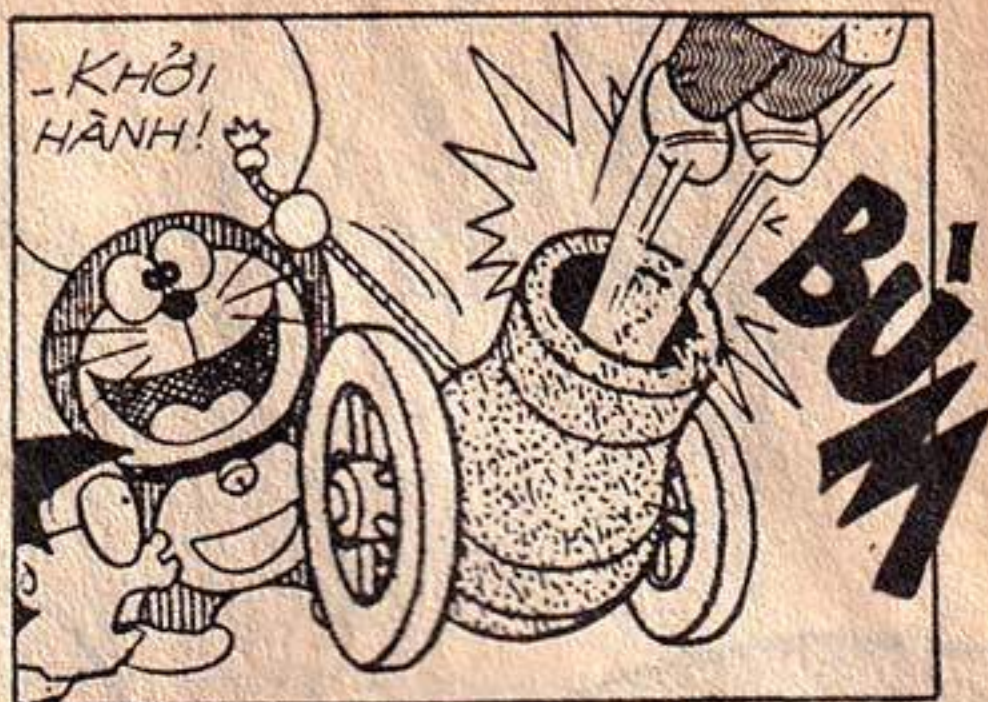
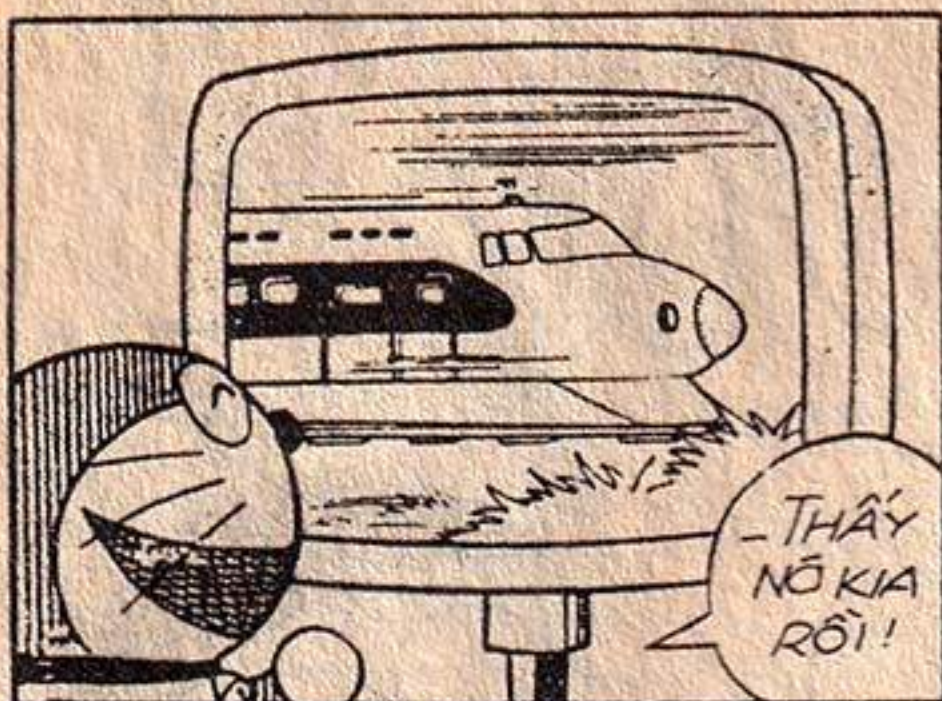
## KHẨU SÚNG THẦN CÔNG



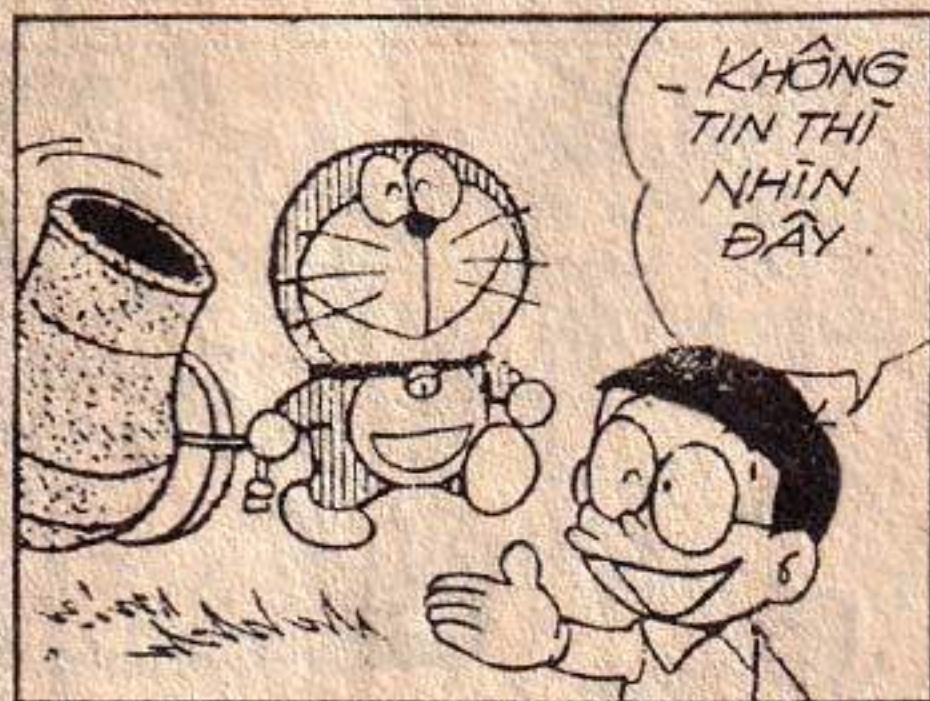
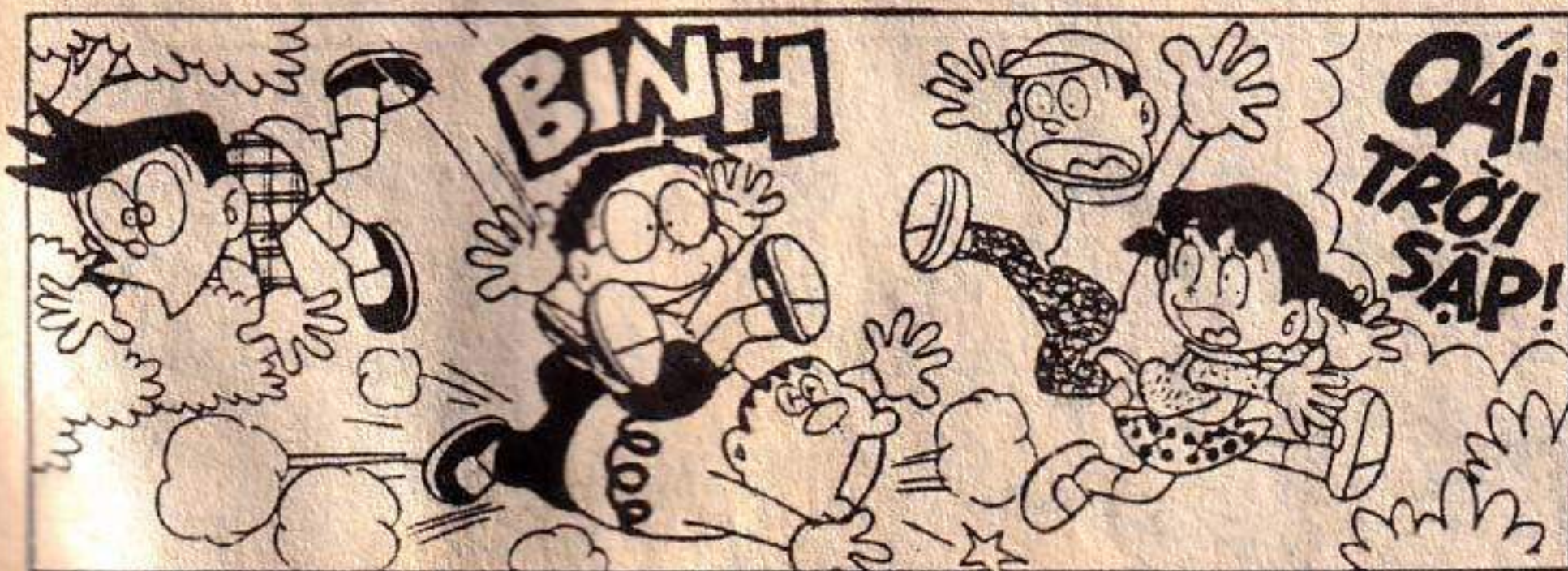
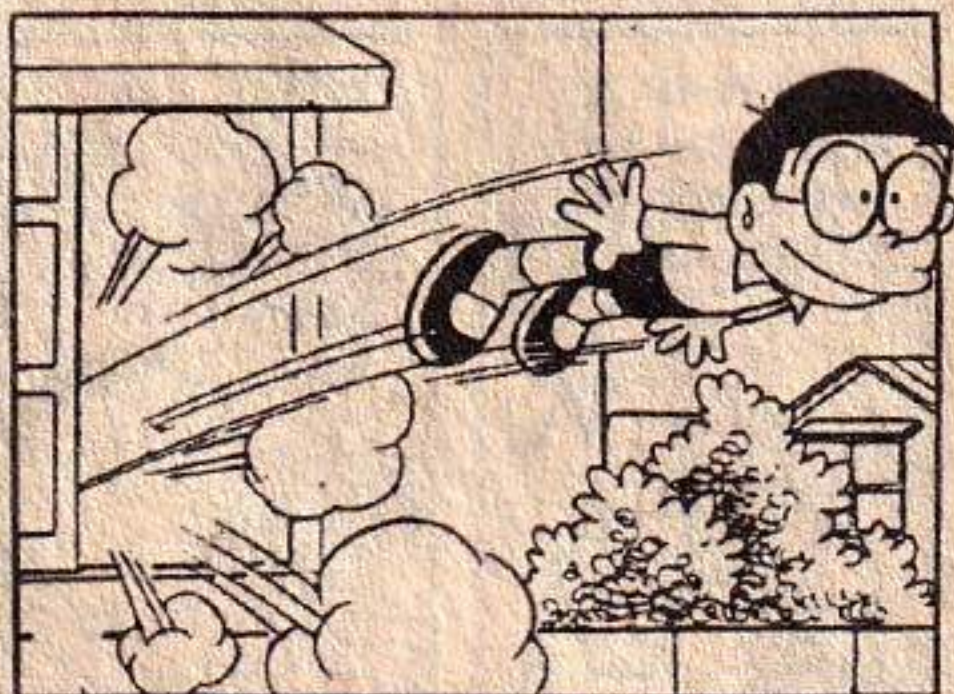
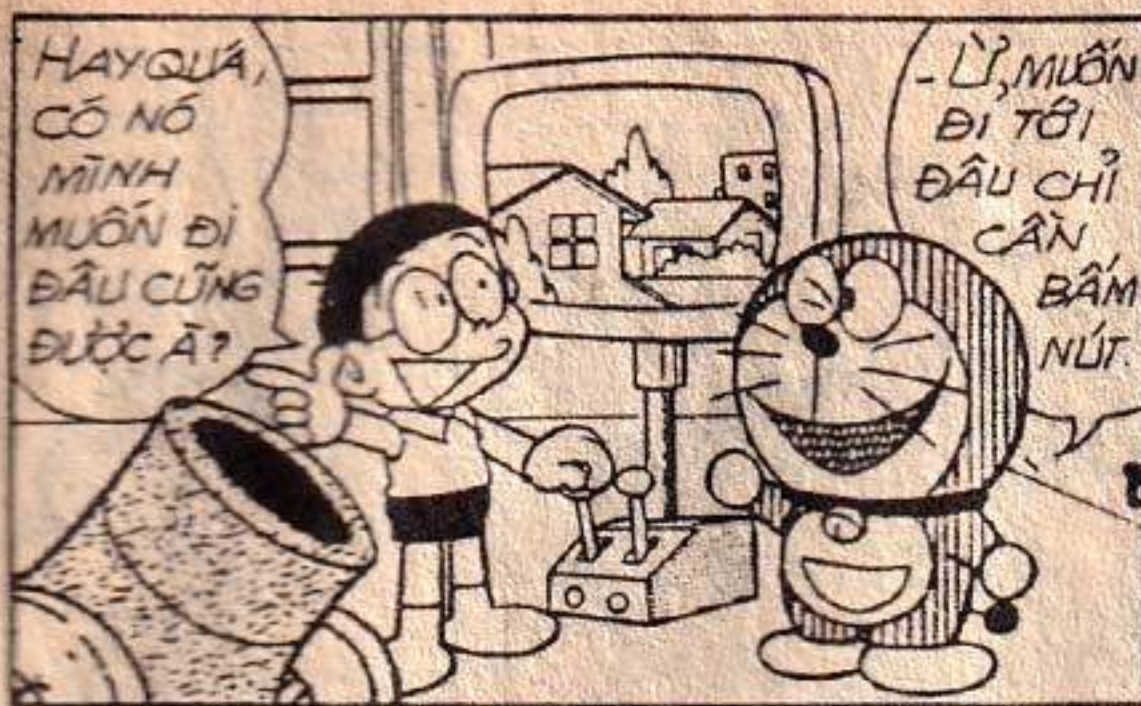




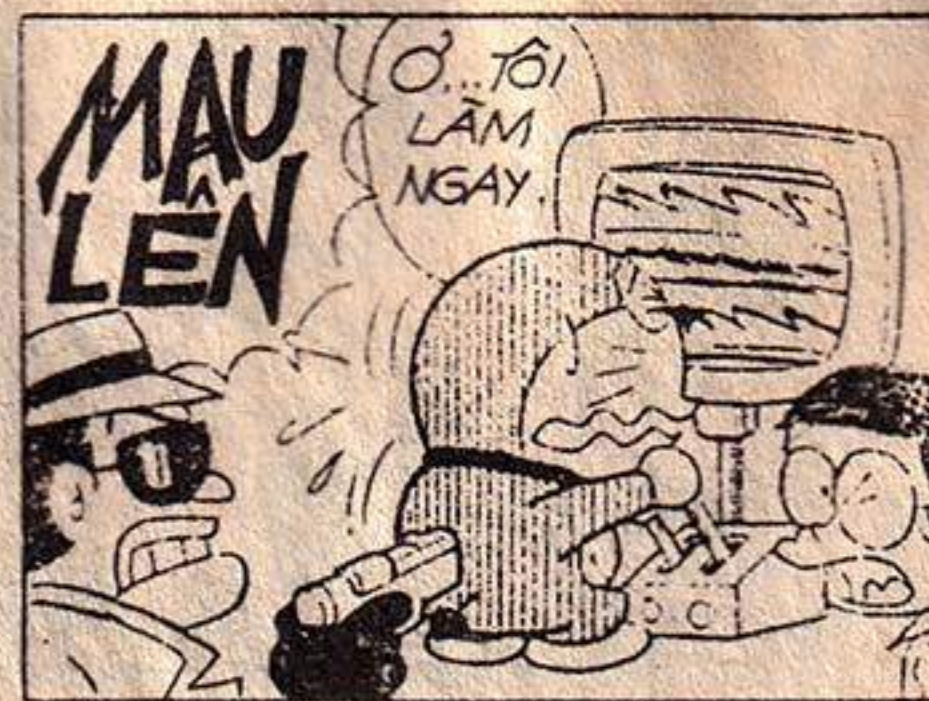
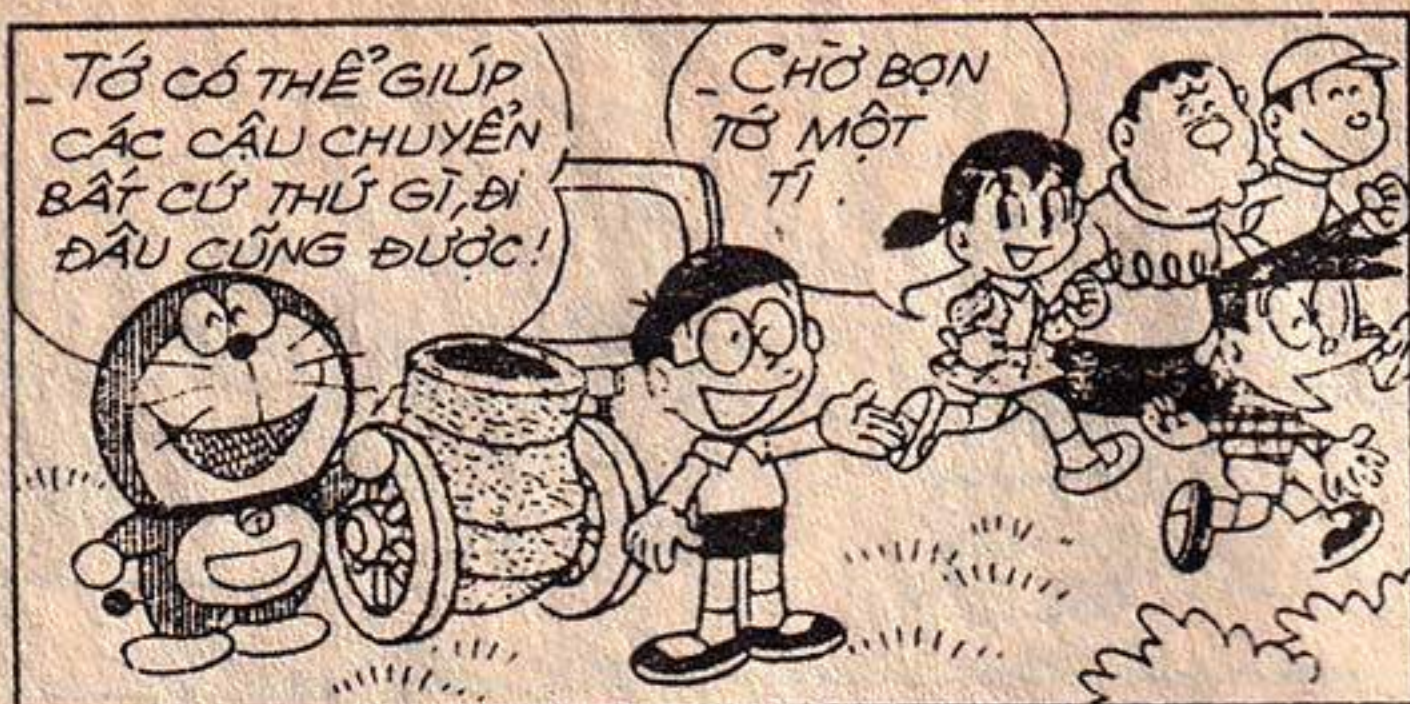




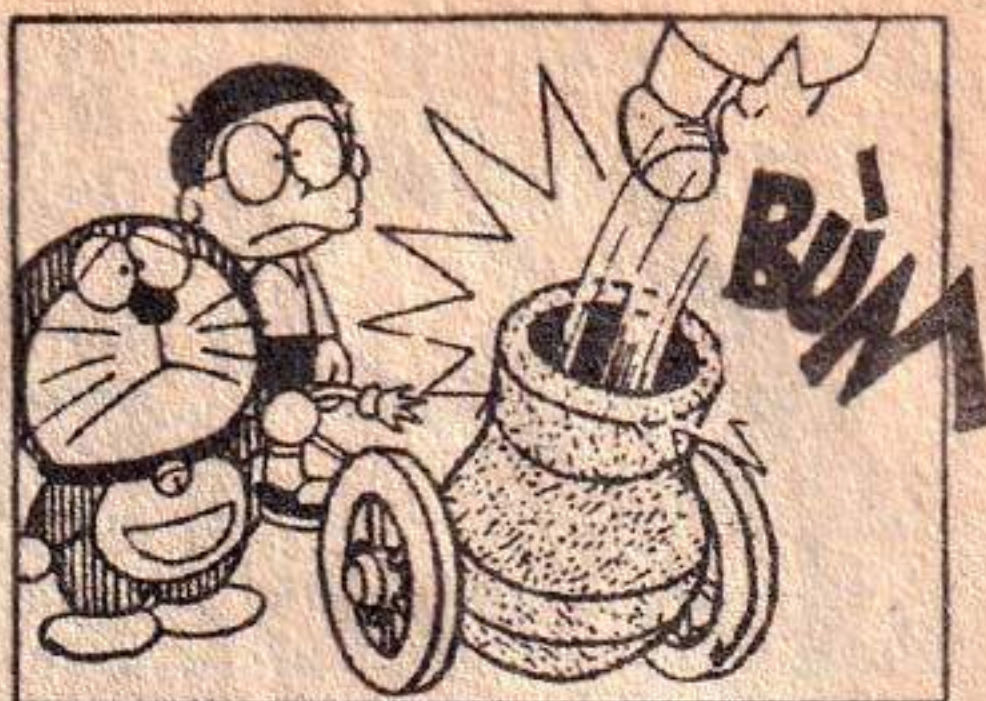












• ĐÚNG LÀ MỘT CHIẾN CÔNG BẤT CƯỚP NGOAN MỤC  
CỦA CHÚ MÈO MÃY THÔNG MINH !





# đôi em

chú mèo: thông minh

THUỐC THAY ĐỔI TÍNH NẾT

